

A - a

a while ago *adv.* naahil

I combed my hair a while ago. Naahil beenat na? nim shilshi. **She was calling me a while ago.** Yooyoxoohil nan naahil.

above (cf. top of, up) *adv.* sipin'

Eagles fly high above the sky. Wu?shul' hoyne? wa? sipin' wa?law. **Coyote and a little duck were sitting above the water.** Ka?yu? ?ama? yo? k'oliswa? watwat hulsha?xon' sipin' ?ilk'aw.

accept *v.* gaabinit, gaabinta?

I accept the bread. Gaabinit na? baana?an. **They accepted water.** Gaabinta? ?aman ?ilk'a.

accompany (cf. go with somebody)

v. dihit, dihta?

ache *v.* taxeatat, taxeatata?

My tooth aches. Teeliy' nim taxeatat. **Her back was aching.** Taxeatata? ?am k'ewet.

ache (to have one, on the leg) *v.*

gashgashit, gashgashta?

My calf aches. Taxish nim gashgashit. **My calf ached.** Taxish nim gashgashta?

ache, stomach (to have one) *v.*

?umlunut, ?umlunta?

His father had a stomach ache. ?umlunut ?am nopop. **I had a stomach ache some time ago.** ?umlunta? na? ?alit.

acorn (generic) *n.* bayin', bayna

The acorn soaked in the water. Bagnit ?ilk'aw bayin'. **I sifted the acorn.** ?ewinta? na? bayna.

acorn (of black oak) *n.* budush, budsha

Black oak acorns scattered on the ground. Papyit xoch'ooyow budush. **I ground the black oak acorn.** Poyit na? budsha.

acorn dumpling, bread *n.* won, wooni

Acorn bread tastes good. Shit'eeyat won.

The woman made acorn bread. Di?shit mokeela wooni.

acorn mush, meal *n.* limin', limna

The acorn mush was stirred. Limin' weelehanta?. **She made warm acorn mush.** Di?ishta? ?ama? yunk'u limna.

acorn soup *n.* ?uduulan, ?uduulana

Acorn soup tastes good. Shit'eeyat ?uduulan. **I made acorn soup.** ?uduulana na? di?shit.

acorn, ground *n.* ?eep'an', ?eep'ani

The ground acorn is in the sifting basket. Bamannaw ?eep'an'. **The woman made ground acorn.** Di?shit mokeela ?eep'ani.

acorn, leached *n.* ga?is, ga?si

The leached acorn boiled in the bowl. Ga?is putmut keweshaw. **She put the leached acorn in the pot.** Xayat ga?si keweshaw.

add, 1 *v.* shutut, shutta?

I added more beads (to the string). Shutut na? yo? bek'eewa?an. **I added beads to the basket.** Shutta? na? bek'eewa?an t'eewishaw.

add, 2 *v.* ch'akit, ch'akta?

She added more money to your purse. Ch'akit k'eexa?an min won'shi. **They added more papers into the box** Ch'akta? ?aman bobbila gahoonaw ?alit.

African-American *n.* Kanaaga?,

Kanaaga?an

The African-American walked to Fresno. Heweetit Kanaaga? Pelesnow. **I saw an African-American in Picayune.** Ta?shit na? Kanaaga?an Gadnew.

after a while *adv.* washi

I'll arrive after a while Washi na? taxne?.

again (cf. also, and) *adv.* yo?

My older brother painted the fence again. Nebech' nim k'elta? yo? gullali. **Now it is autumn again.** Hach'a hosheewataw da? yo?.

aim *v.* yixit, yixta?

He aimed his light at the tree. Yixit ?am weela?an ?utu. **He aimed the stone at the bear.** Yixta? sheleela noh?ow.

albino *n.* shek'eewa?, shek'eewa?an

alcohol *n.* ?ach', ?aach'i

I drank alcohol. ?aach'i na? ?ugnut.

alive (cf. sober) *adj.* hoyul'

He's still alive. Hedda? hoyul'.

all, every *n.* hidya?, hidya?an

All windows were opened. ?odibhanta? hidya? windara?. **Nancy told all of them a story.** Nancy? hidya?an ?amaamin woshitit.

alligator *n.* k'at'yaya?, k'at'yaya?an

The alligator ate a deer. Xatta? xooyi k'at'yaya?. **I saw the alligator.** Ta?ishta? na? k'at'yaya?an.

almost *adv.* ?eema

I almost went yesterday. Tanhil na? ?eema lagyi. **The box is almost full.** Bemeemat gahon ?eema.

already *adv.* hiyim'

She's already pregnant. Hiyim' xi balk'it. **We both already ate the apples.** Hiyim' xatit naa?ak' ?aabula.

also (cf. again, and) *adv.* yo?

always *adv.* holoomun

I always get up at 7. Holoomun ?opootit na? nomeech'ataw. **The dog always barks.** Hoxte? holoomun ta?an cheexa?.

ancient, very old *adj.* wooyi?, wooyi?in

The ancient meeting place is here. Hew wooyi? gewwishhiy'. **I found an ancient meeting place.** Bok'it na? wooyi?in gewwishhiya.

and (cf. again, also) *adv.* yo?

She saw my father and my mother. Ta?ishta? ?ama? nim nopoopo nim yo? no?oomo. **I mix the flour and the egg.** Goye? na? haliina?an ?am yo? hoona.

angry (to become) *v.* holeelat, holeelata?

The woman became angry when I ate the cookies. Holeelat taa mokeela nim xattaw gayeeda?an. **They both became angry when the child was noisy.** Holeelata? ?amak' p'aayin jalwintaw.

angry with someone *v.* desheeyit, desheyta?

The man was angry with his son. Desheeyit noono? ?am boch'oono. **She was angry with me.** Desheyta? nan.

animal, 1 (general) *n.* hol'ginin, hol'ginna

Lots of animals drink water at the river. Galjin hol'ginin ?ugnit ?ilka wakaayaw. **The dog barked at the animals.** Cheexa? hoxtit hol'ginna.

animal, 2 (general) *n.* hol'gigin, hol'gigna

The animals tried to go there. Hol'gigin demeenata? tanta? ?amaa. **He called the animals with fine eyesight.** Yoyooto? hol'gigna mich gayis shasham'.

ankle (lit. joints of foot) *n.* kuyu?, dadaach'in kuyu?un

His ankle was in pain. Dadaach'in kuyu? ?am taxeetata?. **He wrapped his ankle with a cloth.** Balenta? ?am dadaach'in kuyu?un banyun.

ankle (Lit: joints of foot) *n.* dadaach'in kuyu?

Her ankle has been hurting. Taxeetaxon' ?am dadaach'in kuyu?. **The doctor looked at her ankle.** Ta?ishta? dokton' ?am dadaach'in kuyu?un.

annoy (cf. bother) *v.* ch'alwit, ch'aliwta?

annoyed by *v.* ch'alwinit, ch'alwinta?

I was annoyed by my kids. Ch'alwinit na? nim p'aaya. **They were annoyed by the cat.** Ch'alwinta? ?aman gaadu?un.

annoying *adj.* ch'aliw', ch'alwi

That kid is annoying. Ch'aliw' taa p'ay'. I know that annoying kid. Hudaʔan' naʔ tan ch'alwi p'aaya.

another (cf. different) *adj.* hidʔan', hidʔani

Another kid found a caterpillar. Bok'it hidʔan' p'ay' huuyaʔan. **I saw another kid.** Taʔshit naʔ hidʔani p'aaya.

answer *v.* heweyit, heweytaʔ

She answered the teacher. Heweyit ʔam leelilaych'i. **He answered me.** Heweytaʔ nan.

ant *n.* k'eenich', k'eenich'i

The bothersome ants bit me. ʔach'ich'taʔ nan k'eenich' ch'alew'. **I stepped on the ant.** Dach'taʔ naʔ k'eenich'i.

ant (black) *n.* pat'aakaʔ, pat'aakaʔan

The black ants ate the caterpillar. Xattaʔ pat'aakaʔ huuyaʔan. **The coyote watched the black ants.** Lipit kaʔyuʔ pat'aakaʔan.

antelope *n.* shoyooliʔ, shoyooliʔin

anxious (being one) *v.* tawaasat, tawaasataʔ

They were nervous when he drove. Tawaasat ʔaman ʔam huushetaw. **The man was anxious when his son was born.** Tawaasataʔ noonoʔ ʔam boch'oonin tishtaw.

anyway (cf. even though) *adv.* ch'uyuʔ

I went home anyway. Ch'uyuʔ naʔ yoowit.

appear (cf. come out) *v.* tishit, tishtaʔ

The sun came out. ʔop tishit. **The mouse came out of its hole.** Tishtaʔ k'osoy' ʔam shoyxow.

apple *n.* ʔaabul', ʔaabula

Many apples dropped on the ground. Mejnit lak'wunut ʔaabul' xoch'ooyow. **I ate an apple.** Xatit naʔ ʔaabula.

argue *v.* desheeyit, desheytaʔ

They really argued. Mejnit ʔaman desheeyit. **We both argued.** Desheytaʔ naaʔan.

argue, 1 *v.* hoyooshit, hoyoshtaʔ

My son argued with his friend. Hoyooshit boch'on' nim ʔam namxa. **Jack argued with his older sister.** Jack hoyoshtaʔ ʔam naʔata.

argue, 2 *v.* desheywishit, desheywishtaʔ

The kids argue. Desheywishit p'ayeeʔi. **The man and the woman argued.** Desheywishtaʔ ʔamaʔ noonoʔ ʔamaʔ yoʔ mokeela.

arm *n.* weebin, weebina

My arm got bruised. Dugmat nim weebin. **She touched his arm.** Niwit ʔam weebina.

armpit *n.* lak'lak', lak'lak'i

My armpit stank. Lak'lak' min k'aheeyat. **He shaved his armpit.** K'ettaʔ ʔamin lak'lak'i.

aromatic *adj.* damik', damk'i

The flowers are very aromatic (or smell very good/sweet). Mich damik' ʔeelaw'.

arrival place *n.* panaʔhiy', panaʔhiya

The arrival place is not here. ʔohom' daʔ hew panaʔhiy'. **They painted the arrival place.** K'eltaʔ ʔaman panaʔhiya.

arrive *v.* panat, panaataʔ

The airplane arrived. Hoy'noʔ panat. **The child arrived at school.** Panaataʔ ʔamaʔ p'ay' leeleʔhiyaw.

arrive early *v.* walpit, waliptaʔ

I arrived early this morning. Walpit naʔ toy'ninaw. **His mother arrived early at the store.** Waliptaʔ ʔam noʔom denderow.

arrow *n.* t'oyosh, t'oyoosha

The arrow broke. Sasyinit t'oyosh. **He picked up the arrow.** Maaxit t'oyoosha.

ash *n.* hashin', hashna

Ash is on the ground. Hashin' xoch'ooyow. **I saw ash on the ground.** Taʔshit naʔ hashna xoch'ooyow.

ask *v.* beneetit, benettaʔ

I asked if she fell. Beneetit naʔ huyuch' widnit. **I asked my mother for money.** Noʔoomo nim benettaʔ naʔ k'eexaʔan.

asleep *adj.* wooʔay', wooʔayi

Everybody is asleep. Hidya? ?aman woo?ay'. **Then he saw a baby asleep.** Mi?in ta?ishta? p'aaya woo?ayi.

attack *v.* ?ochyot, ?ochyoto?

The bear attacked the campers. ?ochyot noh?o? gamboch'i. **The worker attacked him.** Dawhalich' ?ochyoto? ?am.

aunt (father's sister) *n.* noshosh, noshooshi

Her aunt walked to the river. Noshosh ?am hewetta? wakaayaw. **She walked with her aunt.** Hewetta? hitwash ?am noshooshi.

aunt (mother's sister) *n.* neket, nekeeta

My aunt bought a lot of flour. Shawighil neket nim galjina haliina?an. **I will help my aunt make tortillas.** ?amle? ?am nekeeta di?shaach'i duldiiya?an.

awl *n.* p'ewel', p'ewela

This awl is old. Hi? p'ewel' moxlo?. **I bought an awl.** Shawgit na? pewela.

axe *n.* laasa?, laasa?an

The axe broke. Sasyinta? laasa?. **He cleaned his axe.** Yugushta? ?am laasa?an.

B - b

baby (cf. child) *n.* p'ay', p'aaya

The child cried because he's thirsty. Hi? p'ay' waxlit, halaada? dawshit. **The woman called her child.** Yooyot mokeela ?am p'aaya.

baby, to have one *v.* p'aymit, p'ayimta?

My daughter just had a baby. P'aymit nim gach'ab. **She had a baby.** P'ayimta?.

back (body part) *n.* k'ewet, k'eweeta

My back is hurting. Taxeetaxon' nim k'ewet. **Straighten your back!** Duguglag min k'eweeta!

bad *adj.* bajxa?al, bajxa?li

The medicine is really bad. T'oyux mich bajxa?al. **Then Fish got the bad eyes.** Mi?in Lopis maaxit bajxa?li shashaa?an.

bad (to become) *v.* bajeexat, bajeexata?

This food became bad. Bajeexat hi? xatash. **The green beans have gone bad.** Hihoolo? bajeexata?.

bad (to cause) *v.* bajixtat, bajixtata?

That father spoiled his son. Bajixtat taa nopop ?am boch'oono. **Worms caused the apple to go bad.** Wixwik bajixtata? ?aabula.

badger *n.* ch'aniw', ch'aniwa

A badger dug a hole. Wayta? bokbokshi ch'aniw'. **My dog barked at the badger.** Hoxtit cheexa? nim ch'aniwa.

bald (as in 'the bald one') *n.*

p'al'shana?, p'al'shana?an

Sam's baby is bald. Saamen p'ay' p'al'shana?. **He will talk to the bald teacher.** Yate? pal'shana?an leelilaych'i.

bald (to become) *v.* p'alashnit,

p'alaashinta?

You are going bald. P'alashnit ma?. **I went bald long ago.** P'alaashinta? na? heyema?.

Bald Mountain *loc.* P'al'shanaw

I went to Bald Mountain. Tanhil na? P'al'shanaw. **They lived on Bald Mountain.** P'al'shanaw xooto? ?aman.

ball *n.* ?ap'om', ?ap'ooma

The ball hung in the tree. Loolunta? ?ap'om' ?utu. **He kicked the ball.** Hanit ?ap'ooma.

ball player *n.* ?ap'ooma hik'eyich',

?ap'ooma hik'eych'i

The ball players waved at us all. Wimta? ?ap'ooma hik'eyich' naanin. **We all waved at the ball players.** Wimta? naa?an ?ap'ooma hik'eych'i.

barely *adv.* namay'si

I can barely see. Namay'si na? ta?shit.

That man can barely walk. Hewetta? taa noono? namay'si.

bark (of a dog) *v.* hoxtit, hoxitta?

The dog barked at the gopher. Hoxtit cheexa? saamila. **The dog really barked.** Meejinta? cheexa? hoxitta?.

basket (cone-shaped, carried on the back) *n.* ?anash, ?anaashi

This basket is very heavy. Hi? ?anash mich migich'. **I carried the basket on my back.** Mehilta? na? ?anaashi.

basket (for cooking acorn) *n.* t'eewish, t'eewisha

The basket was pushed under the table. ?utuyhanta? t'eewish ?adlen lameesa?an. **Give me the basket!** Wanga nan t'eewisha!

basket (for sifting) *n.* bamanna?, bamanna?an

The sifting basket is very big. Bamanna? mich k'oti?. **She broke the new basket.** Sasyit ?ama? hach'aami?in bamanna?an.

basket (made of redbud) *n.* ?oboy', ?oboyo

The redbud basket filled up. Bemeemata? ?oboy'. **She made a redbud basket.** Di?ishta? ?oboyo.

basket maker *n.* t'eewisha di?sham'

basket, for gathering *n.* xaalay', xaalayi

Her gathering basket is very small. Mich k'olis ?am xaalay'. **She left her gathering basket at home.** Loolota? ?am xaalayi xo?ow.

bat *n.* ch'ipch'ipil, ch'ipch'ipla

The bat is sleeping. Ch'ipch'ipil wo?oy?an'. **The dog barked at the bat.** Hoxtit cheexa? ch'ipch'ipla.

bathroom (Lit. washroom) *n.*

yugshuwsha?hiy', yugshuwsha?hiya

This bathroom is dirty. Xoch'ooyot hi? yugshuwsha?hiy'. **They painted the bathroom.** K'elta? ?aman yugshuwsha?hiy'.

bead *n.* bek'eewa?, bek'eewa?an

The beads scattered on the table Papyit lameesaw bek'eewa?. **I put more beads into the redbud basket.** Xayat na? yo? bek'eewa?an ?oboyow.

beak *n.* p'uma?hiy', p'uma?hiya

The hummingbird's beak is very long. Deemaysu?un p'uma?hiy' mich wa?at'. **The stone hit the bird's beak.** Wosit shelel' ch'enbayin p'uma?hiya.

bean *n.* hihooolo?, hihooolo?on

The beans are getting bigger. K'oteehat hihooolo?. **I'm going to boil the beans.** Kiwshe? na? mi?in hihooolo?on.

bear *n.* noh?o?, noh?o?on

The bear growled at us. Noh?o? hujut naanin. **I saw the skinny bear.** Ta?ishta? na? chibna?an noh?o?on.

bear (as in: black bear) *n.* limik' noh?o?, limk'a noh?o?on

The black bear growled at us. Hujut limik' noh?o? naanin. **They caught the black bear.** Potit ?aman limk'a noh?o?on.

bear (as in: grizzly bear) *n.* habilk'ay' noh?o?, hablik'ya noh?o?on

Grizzly bears scare me. Huju?nun' nan habilk'ay' noh?o?. **He shot the grizzly bear.** T'uyta? ?ama? hablik'ya noh?o?on.

beard *n.* daamus, daamusa

His beard is very long. Daamus ?amin mich wa?at'. **I combed my beard.** Beenat na? daamusa nim.

beat (cf. hit, 2) *v.* wosit, wosto?

beaver *n.* tibik', tibk'a

The beaver dammed up the river.
T'inta? tibik' wakaaya. **I saw the beaver.**
Ta?ishta? na? tibk'a.

bed *n.* gaama?, gaama?an

My bed is very big. Mich k'oti? nim
gaama?. **I'm going to move my bed in a
different bedroom.** Xayan' na? mi?in nim
gaama?an hid?aniw wo?oyhuyaw.

bedroom *n.* wo?oyhuy', wo?oyhuya

Her bedroom is very big. Mich k'oti? ?am
wo?oyhuy'. **She swept her bedroom.**
Ch'enishhil ?am wo?oyhuya.

bee, yellow-jacket *n.* bawnay', bawnayi

The yellow-jacket bee might sting you.
Bawnay' diyal mam na?ash. **He is
squishing the yellow-jacket bee.**
Ch'ewex?an' ?ama? bawnayi.

begin (cf. start) *v.* weenit, wenta?

behind, back of *adv.* dik'in

He saw a coyote behind a tree. Ta?shit
ka?yu?un dik'in ?utu?un.

believe *v.* nogmut, noogumta?

I believed him. Nogmut na? ?am. **No one
believed them.** ?ohom' wat noogumta?
?amaamig.

bell *n.* gambaana?, gambaana?an

The bell is hung on top of the church.
Gambaana? lulhanit sipin' miisa?hiyaw.
That child pressed the bell. Taa p'ay'
nich'it gambaana?an.

belly button *n.* ch'utkush, ch'utkusha

Her belly button is very small. Ch'utkush
?ama? mich k'olis. **The cat scratched its
belly button.** Koyok'sata? gaadu? ?am
ch'utkusha.

belt *n.* woshok', woshook'o

This belt is very thick. Hi? woshok' mich
dindinich'. **I tightened the belt.**
Hech'eyta? na? woshook'o.

bend over *v.* p'it'lit, p'it'ilta?

He's bending over to pick up a plate.
P'it'lit ?ama? maaxach' bilaasu?un. **The
grizzly bear bent over and growled.**
P'it'ilta? yo? hujta? habilk'ay' noh?o?.

big *adj.* k'oti?, k'oti?in

That big man walked to the store.
Hewethil denderow taa k'oti? noono?
hoy'li. **I saw the big pounding rock.**
Ta?ishta? na? k'oti?in p'alp'alya

big (to become) *v.* k'oteehat, k'oteehata?

The squirrel's cheek got bigger.
K'oteehat shidgilin naaway'. **The river got
bigger.** K'oteehata? wakay'.

bile *n.* ch'eesha?, ch'eesha?an

Bile is very bitter. Ch'eesha? mich k'iyit.
He spat a lot of bitter bile. Ch'ipxilit
galjina k'iyta ch'eesha?an.

bird *n.* ch'enbay', ch'enbayi

The birds outside made a loud noise.
Jalawnit ch'enbay' manaw. **The dog
barked at the birds in the tree.** Hoxtit
cheexa? ch'enbayi ?utu?un.

**bird, yellowhammer (orange wings,
grey/black body, feather used
for ceremony)** *n.* ch'iw'sha?,

ch'iw'sha?an

**Many yellowhammer birds are flying
here.** Hoynit galjin ch'iw'sha? hew. **I can't
see the yellowhammer birds.** ?ohom' na?
na?ash ta?shal ch'iw'sha?an.

birthday *n.* tisha?it

We are going to gather for her birthday.
Lownishan' may' ?am tisha?it.

bite *v.* ?ach'ch'it, ?ach'ich'ta?

I bit him just now. ?ach'ch'it na? ?am. **The
dog bit the cat.** ?ach'ich'ta? cheexa?
gaadu?un.

bitter *adj.* k'iyit, k'iyta

Bile is very bitter. Ch'eesha? mich k'iyit.
He spat a lot of bitter bile. Ch'ipxilit
galjina k'iyta ch'eesha?an.

bitter (to become) *v.* k'eyeetat,

k'eyeetata?

The manzanita cider becomes bitter.
K'eyeetat ch'itil. **The milk soured.** Leeji?
k'eyeetata?

black (cf. dark) *adj.* limik', limk'a

The black bowl broke. Sasyinta? xaału? limik'. **I like black shoes.** Hoyoch'?an' na? limk'a sabaadu?un.

black oak *n.* shawa?, shawa?an

This black oak is very old. Hi? shawa? mich moxlo?. **Lightning burned the black oak.** T'ulta? wal'ma? shawa?an.

black pepper *n.* bimiyinde?, bimiyinde?en

The black pepper scattered on the ground. Papiyta? bimiyinde? xoch'ooyow. **I crushed the black pepper.** Poyit na? bimiyinde?en.

black root *n.* shapaaship, shapaashipa

Black roots do not grow here. ?ohom' da? shapaaship bohlo? hew. **I dug black roots.** Wayta? na? shapaashipa.

black widow *n.* meech'a?, meech'a?an

A black widow bit him. ?ach'ich'ta? meech'a? ?am. **I stepped on a black widow.** Daach'it na? meech'a?an.

blackberry *n.* maamil', maamila

The blackberries were very sweet. Meejinta? k'uyuuk'ata? maamil'. **I'm going to pick blackberries soon.** Goobe? na? mi?in maamila.

blacken (cf. darken) *v.* limek'tat,

limek'tata?

I just made my bedroom dark. Limek'tat na? nim wo?oyhuya. **He made the wood black when he burned it.** Limek'tata? hedeasha t'ulmi.

blanket *n.* shobon', shoboono

Heavy blanket is very good when it's freezing. Mich gayis migich' shobon' soopultaw. **I will buy two blankets.** Shawge? na? bonyo shoboono.

blind *adj.* ch'aama?, ch'aama?an

The blind man gropes around (or, feels his way around). Noono? ch'aama? ba?on'. **They helped the blind man.** ?amilta? ?aman ch'aama?an noono?on.

blink *v.* ch'imch'imit, ch'imch'imta?

The man blinked. Ch'imch'imit noono?. **I blinked.** Ch'imch'imta? na?.

blink eyes repeatedly *v.* ch'imch'imit, ch'imch'imta?

That man blinked his eyes. Ch'imch'imit taa noono?. **She blinked her eyes.** Ch'imch'imta?.

blood *n.* paayax, paayaxa

The blood is red. Habilk'ay' paayax. **The doctor drew my blood.** Dooyut dokton' nim paayaxa.

bloom *v.* ?elwit, ?elewta?

The flowers of the watercress bloomed. Galiide?en ?eelaw' ?elwit. **Many flowers bloomed.** ?elewta? galjin ?eelaw'.

blow *v.* puushut, pushta?

He blew the fire (to make it bigger). Puushut ?oshto. **He blew the fire hard.** Meejinta? poshta? ?oshto.

blow nose *v.* sin'yat, sin'yata?

The child blew his nose. Sin'yat p'ay'. **That man blew his nose.** Sin'yata? taa noono?.

blue *n.* lisanyu?, lisanyu?un

The sky is very blue. Wa?la? mich lisanyu?. **He put on his blue shirt.** Xayaawushta? ?am lisanyu?un gamiisha?an.

blue (to become) *v.* lisanyat, lisanyata?

His shirt turned blue. Lisanyat ?am gamiisha?. **My teeth turned blue after eating the candy.** Lisanyata? nim teeliy' kande?en xatmi.

bluejay *n.* ch'aych'ay', ch'aych'ayi

The bluejays are flying above. Hoy'nit ch'aych'ay' sipin'. **The small bird followed the bluejay.** Dihta? ch'enbay' k'oliswa? ch'aych'ayi.

boat *n.* ?awon', ?awoona

The boat sank. Lik'nit ?awon'. **They sank the boat.** Lik'eeneta? ?aman ?awoona.

bobcat *n.* t'unul', t'unula

The bobcat is hungry. ?ama? t'unul' gadaayit. **I saw the bobcat.** Ta?shit na? t'unula.

body louse *n.* badach', badaach'i

A louse bit me. Badach' ?ach'ch'it nan. **I have stepped on the louse.** Dach'ta? na? badaach'i.

body, 1 *n.* xo?in', xo?ina

His body was put down on the bed. Xayaahanhil ?am xo?in gaamaw. **The doctor wrapped his body with a blanket.** Chipne? balenta? ?am xo?ina shoboanon.

body, 2 *n.* xon', xoono

boil something *v.* putu?mut, putu?muta?

I just boiled rice. Putu?mut na? haloosa. **I boiled seven eggs.** Nomch'ina hoona na? putu?muta?.

boil, 1 *v.* putmut, putumta?

The water boiled. Putmut ?ilik'. **The acorn soup has boiled.** Putumta? ?uduulan.

boil, 2 *v.* kiwshit, kiwishta?

I boiled the leached acorn in the cooking basket. T'eewishaw na? kiwshit ga?si. **She has boiled the chicken.** Kiwishta? gayiina?an.

bone *n.* ch'ey', ch'eeya

The bone broke. Sasyinit ch'ey'. **The dog crushed the bone with its teeth.** Cheexa? poyto? ch'eeya ?am teeliyan.

book (cf. school) *n.* leele?hiy', leele?hiya

The book fell on his foot. Widinta? leele?hiy' ?am dadaach'iw. **He put his books in his sack.** Xayat ?am leele?hiya gustaliw.

boot *n.* wooda?, wooda?an

The boots are very black. Mich limik' wooda?. **He took off his boots outside.** ?oxiyta? ?am wooda?an manaw.

boss *n.* ?aamu?, ?aamu?un

That woman is my boss. Taa mokeela nim ?aamu?. **He talked to my boss.** Yatta? ?ama? nim ?aamu?un.

bossy *adj.* ?aamuwush, ?aamuwsha

The bossy man lives here. Xon' noono? ?aamuwush hew. **We both talked to the bossy man.** Yatta? naa?ak' ?aamuwsha noono?on.

bother (cf. annoy) *v.* ch'alwit, ch'aliwta?

She bothered me. Ch'alwit ?ama? nan. **The boy didn't bother the squirrel.** ?ama? nooch'o? ?ohom' ch'aliwta? shidgila.

bothered by a loud noise *v.* danxinit, danxinta?

I'm bothered by the loud noise. I'm going inside. Danxinit na?. K'eeshiw na? taane?. **They both were bothered by the loud noise, so they left.** Danxinta? ?amak', mi?in tanta?.

bottle *n.* lameeda?, lameeda?an

The bottle broke inside the sack. Ch'alnit lameeda? k'eeshiw gustaliw. **I grabbed the bottle.** Gaabot na? lameeda?an.

bounce *v.* hon'tet, hon'teta?

We bounced in the boat. Hon'teta? naa?an ?awoonaw.

bowl (cf. can, cup) *n.* xaalu?, xaalu?un

The bowl broke. Ch'alnit xaalu?. **She threw away the bowl.** ?ipista? xaalu?un.

box; bin *n.* gahon', gahoono

The box dried up outside. K'aminta? gahon' manaw. **They both filled up the big bins.** Bememlata? ?amak' k'oti?in gahoono.

boy (cf. good looking) *n.* nooch'o?,

nooch'o?on

The boy is licking his plate. ?altit taa nooch'o? ?am bilaasu?un.

bra *n.* heley'hiy', heley'hiya

These bras are very cheap. Mich hijma? hi? heley'hiy'. **Her mother gave her three bras.** Wanta? ?am no?om shoopina heley'hiya.

braid *v.* wich'nit, wich'intat?

I braided my hair. Wich'nit na? nim shilshi. **She braided my hair.** Wich'intat? ?ama? nim shilshi.

brain *n.* sok', sok'i

Nancy's brain is big. Sok' Nancy'in k'oti?
The chef cooked the cow's brains.
Kishaalata? ganaadu?un sok'i gosneeno?.

branch (of a tree) *n.* weewil', weewila

The branch of the tree broke. ?utu?un
weewil' sasyit. Go trim the branches!
K'aliwig weewila!

brave (cf. tough) *adj.* hak'wiyit, hak'wiyta

The brave men left. Hak'wiyit nonee?i
tanta?. The chief gathered the brave
men. Yolowto? teyish none?hi hak'wiyta.

bread *n.* baana?, baana?an

The bread became moldy. Ch'ek'nit
baana?. I fried the bread. Kishaalat na?
baana?an.

bread, to make *v.* baanat, baanata?

I made some bread. Baanat na?. Your
mom made some bread. Baanata? min
no?om.

break loose *v.* walatnit, walaatinta?

The water broke loose at the dam
(because the dam is too weak to hold
the water). Walatnit ?ilik' t'inhanaw. The
water broke loose at the dam.
Walaatinta? ?ilik' t'inhanaw.

break, 1 *v.* ch'aalit, ch'alta?

I broke the plates. Ch'aalit na? bilaasu?un.
She broke a bowl. Ch'alta? xaa?un.

break, 2 *v.* sasyit, sasyita?

He broke the stick with his teeth. Sasyit
wech'eeta teeliyin ?am. He broke his
hand. Sasyita? ?am p'onoosha.

break, 3 *v.* sasyinit, sasyinta?

The branch just broke. Sasyinit weewil'.
The saw broke some time ago. Sasyinta?
saluuja? ?alit.

breakfast (to eat) *v.* wa?lit, wa?ilta?

We all ate breakfast. Wa?lit naa?an. I ate
breakfast in that restaurant. Wa?ilta? na?
taw xata?hiyaw.

breathe *v.* ?ahlit, ?ahilta?

I'm breathing. ?ahlit na?. He breathed
while running. ?ahilta? lihimmi.

bridge, 1 *n.* dalumsa?, dalumsa?an

This bridge is very long. Mich wa?at hi?
dalumsa?. They will build the bridge
here. Di?she? ?aman halumsa?an hew.

bridge, 2 *n.* hadamhiy', hadamhiya

This bridge is very long. Mich wa?at' hi?
hadamhiy'. They will build the bridge
over the river. Di?she? ?aman hadamhiya
sipin' wakaayaw.

bring water (or liquid) in a bucket *v.*

hebeeyit, hebeyta?

He brought water (in a bucket).
Hebeeyit ?ilk'a. They brought the
manzanita cider (in a big container) to
the house. Hebeyta? ?aman ch'itla xo?ow.

bring, 1 *v.* ?adet, ?adeeta?

I brought the acorn. ?adet na? bayna.
Coyote brought the fire here. ?adeeta?
Ka?yu? ?oshto hew.

bring, 2 *v.* panaamixit, panaamixta?

That woman brought along her
husband. Panaamixit taa mokeela ?am
lowto. He brought his son to the store.
Panaamixta? ?am boch'oona denderow.

broom *n.* ch'eneeshil', ch'eneeshila

The broom fell on the ground.
Cheneeshil' widnit xoch'ooyow. I brushed
myself with a broom. Ch'eniishila na?
beenawshit.

brother (older) *n.* nebech', nebeech'i

My older brother does not live here.
?ohom' da? hew nebech' nim xon'. He calls
his older brother many times. Yooyon'
galjil' ?am nebeech'i.

brother (younger) *n.* ne?esh, ne?esha

Your little brother is acting crazy.
?aleejat min ne?esh. I brought my
younger brother to school. Panaamixta?
na? nim ne?esha leele?hiyaw.

brother-in-law, sister-in-law *n.*

?enbay', ?enbaayi

Your brother-in-law is nervous. Gichgichit min ?enbay'. **I dislike my brother-in-law.** ?ulmuk'yat na? nim ?enbaayi.

brown *adj.* kapew'ne?, kapew'ne?en

The brown shells are on the table. Lameesaw ch'oonut' kapew'ne?. **He bought a brown box.** Shawgit kapew'ne?en gahoona.

bruise, 1 *v.* dugmat, dugmata?

My arm bruised. Dugmat nim weebin. **His foot bruised.** Dugmata? ?am dadach'.

bruise, 2 (by leaning hard on them; bump) *v.* bilyit, biliyta?

My son leaned hard on my shoulder. Bilyit nim boch'on' nim k'apshali. **I bruised your hip.** Biliyta? na? min k'owyo.

brush *v.* banshit, banishta?

He brushed his shirt. Banshit ?am gamiisha?an. **I brushed the dog's hair.** Banishta? na? cheexa?an shilshi.

bucket (cf. container, pot) *n.* waldin, waldina

That bucket got full. Taa waldin bemeemat. **He carried the container in his left hand.** Heleyit waldina ?am t'ashnaw p'onooshaw.

buckeye (tree) *n.* dopin', dopina

Buckeye trees used to grow over there. Dopin' wil' bohlo? gew. **I climbed the buckeye tree.** Halaaxinta? na? dopina.

bull *n.* dooro?, dooro?on

The bull hit me with its horn. Xoyit nan dooro?. **Don't slap the bull!** ?an' t'apelga dooro?on!

bull frog *n.* ?uguggu?, ?uguggu?un

Bullfrog is sitting up there. ?uguggu? hulsha?xon' sipin' ?amaa. **I caught a bullfrog.** Potit na? ?uguggu?un.

bully (lit. somebody who is no good) *n.* mahma?ach', mahmach'i

That bully tripped me. ?ama? mahma?ach' dalew'hil nan. **I hit the bad guy with a rock.** Mahmach'i na? woshil sheleelan.

bump *v.* gowit, gowto?

I bumped his head. Gowit na? ?am ?ochowo. **He bumped you.** Gowto? mam.

bunch *n.* tu?uy, tu?ya

There are many bunches of grapes. Mich galijin tu?uy huuwas. **He put the bunches of grapes in the gathering basket.** Xayaata? tu?ya huuwasi xalalayiw.

burn something (cf. scorch something) *v.* t'ulut, t'ulta?

The man burned the grass. Noono? t'ulut shokooya. **They burn the paper.** T'ulta? ?aman bobbila.

burn, 1 *v.* t'ulnut, t'ulunta?

The dry grass burned. K'amna? shokoy' t'ulnut. **It might have burnt up long ago.** Nahni? t'ulunta? heyeema?

burn, 2 *v.* hot'nit, hot'inta?

The fire is burning. Hot'nit ?oshit.

burp *v.* ka?it, ka?ta?

He ate, then he burped. Xatit, mi?in ka?it. **That man burped at the restaurant.** Taa noono? ka?ta? xata?hiyaw.

bury *v.* yuk'lut, yuk'ulta?

I buried the box in the ground. Yuk'lut na? gahoona xoch'ooyow. **He was buried yesterday.** Yuk'ulhanta? lagyiw.

bus *n.* ?esteeji?, ?esteeji?in

He drives a bus. Huushe? ?ama? ?esteeji?in.

bush (heavy brush, thicket) *n.* ch'ayax, ch'ayaaxi

The bush burned down. T'ulunta? ch'ayax. **I cut the bush in the spring.** Chista? na? ch'ayaaxi tishamyataw.

butt *n.* jooti?, jooti?in

His butt is going to ache. Taxeetan' ?am jooti?. **The bear bit his butt.** Noh?o? ?ach'ich'ta? ?am jooti?in.

butter *n.* baada?, baada?an

The butter is hot. Don't touch it! Xap'eelat baada?. ?an' potgo! **I always spread butter on the bread.** K'eele? na? holoomun baada?an baanaw.

butter knife *n.* k'eela?hiy', k'eela?hiya

This butter knife is really good. Mich gayis hi? k'eela?hiy'. **She took out a butter knife and the butter.** Tishata? ?ama? baada?an ?am yo? k'eela?hiya.

butterfly *n.* waalapsu?, waalapsu?un

I'm going to look for a butterfly. ?ohyow?an' na? mi?in waalapsu?un. **The butterfly flew.** Hoyinta? waalapsu?.

button *n.* wodon', wodooni

How many buttons do you have?

Hawshin da? min wodon'? **They found many buttons on the table.** Bok'to? ?aman galjina wodooni lameesaw.

buy *v.* shawgit, shawigta?

I bought a house. Shawgit na? xo?o. **She bought a red purse.** Shawigta? hablik'ya won'shi.

buzzard *n.* k'a?atwiya?, k'a?atwiya?an

The buzzard is flying. K'a?atwiya? hoyon?on'. **They will see the buzzard above.** Ta?she? ?aman k'a?atwiya?an sipin'.

by oneself *adv.* mayni

I cleaned the stove myself. Mayni na? yugushta? ?ustuuba?an.

C - c

calf *n.* baseeno?, baseeno?on

The calf is eating grass. Xata?an' baseeno? shokooya. **I saw a calf near the fence.** Ta?ishta? na? baseeno?on ?ooch'iy' gullali.

calf (part of leg) *n.* taxish, taxsha

My calf is hurting. Taxeetaxon' nim taxish. **The horse kicked my calf** Layit gawaayu? nim taxsha.

call *v.* yooyot, yooyoto?

My mother called me. Yooyot nan nim no?om. **The doctor called my older sister.** Yooyoto? dokton' nim na?ata.

camp *v.* gambot, gambota?

He camped over there. Gambot xi?. **They camped at Yosemite long ago.** Gambota? ?aman Yosemitew heyeema?.

campsite, campground *n.* gambo?hiy', gambo?hiya

can (cf. bowl, cup) *n.* xaalu?, xaalu?un

can, could (cf. may) *adv.* na?ash

Can you swim? ?eepal ma? na?ash?

canal *n.* saxis, saxsi

The canal is really big. Mejnit k'oteehat saxis. **They built the canal.** De?eshit ?aman saxsi.

cane (to aid walking or to dig) *n.*

?aasay', ?aasayi

His cane is new. Hach'aami? ?amin ?aasay'. **I broke my cane.** Sasyit na? nim ?aasayi.

canvas *n.* deyenda?, deyenda?an

The canvas fell on the ground. Widinta? deyenda? xoch'ooyow. **I bought a canvas.** Shawigta? na? deyenda?an.

cap *n.* gajuuje?, gajuuje?en

The cap was torn. Siphanta? gajuuje?. **I bought a cap.** Shawigta? na? gajuuje?en.

car *n.* ?otmobil, ?otmobiila

The car ran over the squirrel. Dach'ta? ?otmobil' shidgila. **We drove behind a slow car.** Naa?an huushet dik'in goosina?ich' ?otmobiila.

caress (cf. rub) *v.* maalut, maaluta?

She caressed her child. Maalut ?am p'aaya. **I rubbed her back.** Maaluta? na? ?am k'eweeta.

caretaker *n.* goyee?ich', goyeech'i

carrot (wild) *n.* k'ayash, k'ayaashi

The carrots dried up. K'amaanit k'ayash. **I planted the carrots.** Woy?et na? k'ayaashi.

carry a person, on one's back *v.*

?aap'at, ?aap'ata?

I carried the baby (on my back). ?aap'at na? p'aaya.

carry a thing, on one's back *v.* mehlit, mehilita?

I carried my sandwich on my back. Mehlit na? nim ch'inch'in. **I carried the deer on my back.** Mehilita? na? xooyi.

carry, in one's arms *v.* heleeyit, heleyta?

I carried the baby in my arms. Heleeyit na? p'aaya. **I'm carrying the basket in my arms.** Heleyta? na? t'eewisha.

casino *n.* monde?hiy', monde?hiya

The casino got rich. K'exmit monde?hiy'. **That man bought a casino.** Shawigta? monde?hiya taa noono?.

cast a spell *v.* shuhwat, shuhwata?

They cast a spell. Shuhwat ?aman. **The old woman cast a spell.** Shuhwata? ?ama? moxlo? mokeela.

cat *n.* gaadu?, gaadu?un

The cat scratched the tree. Xishwit gaadu? ?utu?un. **The dog chased the cat.** Yawalta? cheexa? gaadu?un.

catch (cf. grab) *v.* gaabot, gaabota?

I caught the ball. Gaabot na? ?ap'ooma. **He caught that plate.** Gaabota? ?ama? tan bilaasu?un.

catch (cf. grab, hold, touch) *v.* potit, potto?

I just caught a fat salmon. Potit na? heexa?an k'ayaxti. **He caught the bottle. It almost fell.** Potto? lameeda?an. ?eema widinta?.

caterpillar *n.* huuya?, huuya?an

The caterpillar crawled on the leaf. Balash?an' huya? t'appashiw. **Sandy ate huuya.** Xatta? Sandy huya?an.

cave *n.* ?ilip', ?ilp'a

The cave is really big. Mich k'oti? ?ilip'. **They saw the cave.** Ta?ishta? ?aman ?ilp'a.

cedar *n.* ch'eeepin', ch'eeepina

Cedar trees grow on the mountain. Bohlo? ch'eeepin' dullaw. **He cut the cedar (tree).** Chishta? ch'eeepina.

chair *n.* hulushhuy', hulushhuya

The chair broke. Sasyinit hulushhuy'. **I moved the chair.** ?oy?eta? na? hulushhuya.

change *v.* ?oy?et, ?oy?eta?

I changed my shirt. ?oy'et na? nim gamiisha?an. **He changed his jacket.** ?oy'eta? ?am jageeda?an.

charcoal (cf. coal, ember) *n.* shaalu?, shaalu?un

chase *v.* yawaalit, yawalta?

The cat chased the squirrel. Yawalta? gaadu? shidgila. **I chased the cat.** Yawalta? na? gaadu?un.

cheap *adj.* hijma?, hijma?an

Your husband is cheap. Hijma? min loowit. **She brought her cheap husband.** Panaamixit lowto hijma?an.

check out (cf. peek out) *v.* wek'k'it, wek'ik'ta?

My son is peeking out. Wek'k'it nim boch'on'. **The gopher peeked out of the hole.** Wek'ik'ta? ?ama? saamil shoyxow.

cheek *n.* naaway', naawayi

The squirrel's cheek got bigger. Shidgilin naaway' k'oteehat. **The dog chased the squirrel.** Yawalta? cheexa? naawayi.

cheese *n.* keesu?, keesu?un

This cheese is very sour. Hi? keesu? mich jajil'. **I like cheese.** Gay'sine? na? keesu?un.

chest *n.* pi?ish, pi?shi

His chest has been aching. Taxeetaxon' ?am pi?ish.

chew, 1 *v.* womchit, womichta?

The cows chewed grass. Womchit ganaadu? shokooya. **He chewed the gum.** Womichta? saak'ati.

chew, 2 *v.* sak'tit, saak'itta?

He chewed a candy. Sak'tit ?ama? kande?en. **I chewed the sap.** Saak'itta? na? shaxaali.

chick *n.* boyiida?, boyiida?an

The chick came out of the egg. Boyiida? tishit hoonaw. **Nancy peeked at the bird's chick.** Nancy' wik'it ch'enbayin boyiida?an.

chicken *n.* gayiina?, gayiina?an

The chicken is going to peck the cat. P'umo? gayiina? gaadu?un. **The cat chased the chicken.** Yawalta? gaadu? gayiina?an.

chicken hawk (cf. hawk) *n.* diwdiw, diwdiwa

The hawk flew above. Hoyinta? diwdiw' sipin'. **A big bird chased the hawk.** Yawalta? k'oti? ch'enbay' diwdiwa.

chief *n.* teeyish, teysha

The chief went inside the sweat house. Mosow k'eshnit teeyish. **People followed the chief.** Dihta? yokuch' teysha.

child (cf. baby) *n.* p'ay', p'aaya

The child called his mother. Yooyot p'ay' ?am no?oomo. **The woman kissed her child.** Mokeela shumut p'aaya.

children *n.* p'ayee?i, p'aye?hi

He has two children. Bonoy' ?amin p'ayee?i. **I saw their children.** Ta?ishta? na? ?amingin p'aye?hi.

chili *n.* jiili?, jiili?in

The chili grew a lot. Mejnit jiili? bohlut. **Joe grew chili.** Joe bohooloto? jiili?in.

chin *n.* ?ujukshul', ?ujukshula

My chin has been hurting. Taxeetaxon' nim ?ujukshul'. **I scratched my chin.** K'oyok'san' na? ?ujukshula.

Chinese *n.* Jaanema?, Jaanema?an

My friend is Chinese. Namix nim Jaanema?. **They saw the Chinese person.** Ta?ishta? ?aman Jaanema?an.

chipmunk *n.* t'uyt'uy, t'uyt'uya

The chipmunk climbed the white oak. Halaaxinta? t'uyt'uy' k'eemixya. **I hunted chipmunk.** Yuhut na? t'uyt'uya.

chocolate *n.* chokolade?, chokolade?en

The chocolate boiled. Putmut chokolade?. **I put the chocolate under the cookies.** Xayat na? chokolade?en ?adlen gayeeda?an.

choke *v.* shollit, sholilta?

He's choking him. Shollit ?am. **He choked his attacker.** Sholilta? ?am pa?ashch'i.

chop with an axe (cf. cut with an axe) *v.* lasit, lasta?

I chopped the tree. Lasit na? ?utu?un. **She chopped the dry wood.** Lasta? k'amna?an hedeesha.

chopper (person who chops) *n.*

lasach', lasaach'i

Choppers buy a lot of woods. Shawge? laasach' galjina hedeesha. **I talked to the chopper.** Yatta? na? lasaach'i.

chopping place *n.* lasa?hiy', lasa?hiya

The chopping place is very big. Mich k'oti? lasa?hiy'. **They will build a chopping place.** Di?she? ?aman lasa?hiya.

church *n.* miisa?hiy', miisa?hiya

This church is old. Moxlo? hi? miisa?hiy'. **They are going to paint the church.** K'eele? ?aman miisa?hiya.

circle around (cf. go around) *v.*

gidwiyat, gidwiyata?

clap *v.* t'apt'apit, t'apt'apta?

They clapped when he arrived.
T'apt'apit ?aman ?am panaataw. **They clapped when he arrived.** T'apt'apta?
?aman ?am panaataw.

clean *v.* shek'ewlat, shek'ewlata?

She cleaned her blanket. Shek'ewlat taa
?am shinya. **He cleaned the kitchen.**
Shek'ewlata? gosneeno?hiya.

climb *v.* halaxnit, halaaxinta?

The squirrel climbed the tree. Halaxnit
shidgil' ?utu?un. **He climbed the mountain last week.** Halaaxinta? dullaw
yet' semaniw.

clock (cf. sun, moon) *n.* ?op, ?oopo

The sun came out. ?op tishit. **They have been waiting for the sun.** Pi?a?xon'
?aman ?oopo.

close *v.* sunut, sunta?

He closed his eyes. Sunut ?am
shashaa?an. **They close the door.** Sunta?
?aman teseech'i.

cloth (cf. towel, rag) *n.* banyu?, banyu?un

clothes *n.* ha?ee?i, ha?ehhi

My clothes are getting old. Moxlit nim
ha?ee?i. **I washed my clothes.** Yugshut na?
nim ha?ehhi.

cloud *n.* som', soomi

The cloud became really beautiful.
Meejin?an' boyeemaxon' som'. **I saw the cloud.** Ta?shit na? soomi.

clover, 1 *n.* maalis, maalisa

Clover does not grow when it's freezing.
?ohom' da? maalis bohlo? soopultaw. **I ate some clover.** Xatta? na? maalisa.

clover, 2 (sour type) *n.* shagma?,

shagma?an

Sour clover grow over there. Bohlo?
shagma? gew. **She used to eat sour clover.** Wil' xate' shagma?an.

coal (cf. charcoal, ember) *n.* shaalu?,

shaalu?un

The coals became hot. Xap'eelat shaalu?.
I'm going to spread coal on myself.
Shaalu?un na? k'elwishe?.

coat *n.* jageeda?, jageeda?an

Good coats are not cheap. ?ohom' da?
hijma? gayis jageeda?. **Put on your coat!**
Xayaawushga min jageeda?an!

coffee *n.* kape?, kape?en

The coffee is boiling in the pot. Putmo?
kape? keewishaw. **We drink a lot of coffee.** ?ugno? naa?an galjina kape?en.

coffee berry (Rhamnus californica)

(cf. twins) *n.* ch'iinalis, ch'iinalisa

Coffeberries grow here. Bohlo?
ch'iinalis hew. **They cut the coffeeberry plant.** Chishta? ?aman ch'iinalisa.

cold *adj.* bich'ich', bich'ch'i

The cold food will become hot on the stove. ?ustuubaw xap'eelan' xatash
bich'ich'. **They put the cold food on the table.** Lameesaw xayat ?aman bich'ch'i
xataashi.

cold *v.* hoshwit, hoshiwta?

It was cold in the mountain. Hoshwit
dullaw. **It was cold in the mountain.**
Hoshewta? dullaw.

cold (to become) *v.* hosheewat,

hosheewata?

It was getting cold. Hosheewat. **It was cold in my house.** There was no heater.
Hosheewata? nim xo?ow. ?ohmin da?
xap'ilta?hiy'.

collapse *v.* wulnit, woolinta?

His house collapsed. Wulnit ?am xo?. **The deep hole collapsed.** ?ama? wa?a?
bokbokish woolinta?.

collect (cf. gather, pick, harvest) *v.*

goobit, gobto?

comb *n.* beena?, beena?an

That comb is going to break soon.
Sasyine? mi?in taa beena?. **Give me a comb!** Wanga nan beena?an!

comb *v.* beenat, beenata?

I combed my hair. Beenat na? nim shilshi?in. **I combed her hair yesterday.** Beenata? na? ?am shilshi lagiyw.

come *v.* taxnit, taxinta?

Where did you come from? Heleenit taxnit ma?? **Then came Stinkbug.** Mi?in ?ama? taxinta? Siksika?.

come back (cf. return) *v.* yo?ket, yo?keta?

Then he came back with the light. Mi?in yo?keta? ?ama? weelam'.

come out (cf. appear) *v.* tishit, tishta?

The mouse came out of its hole. Tishit k'osoy' ?am shoyxow. **They came out of the sweat house.** Tishta? ?aman mosow.

complete (cf. finish) *v.* hayk'itit, hayk'itta?

confused *adj.* ?alaapa?, ?alaapa?an

The confused man open the door. ?odibta? ?alaapa? noono? teseenchi. **I saw the confused man.** Ta?ishta? na? ?alaapa?an noono?on.

confused *v.* dandanyat, dandanyata?

He was confused when he woke up. Dandanyat ?ama? shalik'mi.

container (cf. bucket, pot) *n.* waldin, waldina

continue to do something (cf. keep doing something) *v.* wilch'init, wilch'inta?

That child continued screaming. Wilch'init sawit taa p'ay'. **Kim continued running.** Kim wilch'inta? lihimta?.

cook *v.* gosneenot, gosneenota?

I cooked eggs. Gosneenot na? hoona. **I cooked acorn drink.** Gosneenota? na? limna.

cook *v.* hishit, hishita?

The potatoes are cooking. Hishit baabas. **The potatoes have cooked.** Hishita? baabas.

cook, chef *n.* gosneeno?, gosneeno?on

The cook arrives early at the restaurant. Walpe? gosneeno? xata?hiyaw. **They paid the chef a lot.** Meejinta? ?aman ch'awalta? tan gosneeno?on.

cookie *n.* gayeeda?, gayeeda?an

The cookies dried up. K'amnit gayeeda?. **He knows how to make cookies.** Bayan' xi gayeeda?an di?sham'.

cool down *v.* shupyut, shupuyta?

It cooled down outside. Shupyut manaw. **It cooled down at the mountain.** Shupuyta? dullaw.

cool down something *v.* shopooyut, shopooyuta?

I cooled down the beans. Shopooyut na? hihooolo?on.

copy, 1 *v.* donnit, doninta?

I copied you. Donnit na? mam.

copy, 2 *v.* shutkuwshat, shutkuwshata?

She copied your basket. Shutkuwshat ?ama? min t'eewisha.

corn *n.* mayis, mayisa/mayisi

The corn is growing. Bohlut mayis. **I planted corn in the summer.** Woy?ita? na? maayisi hayaalataw.

corpse (dead person) *n.* hashwana?, hashwana?an

The police found a dead person. Bok'to? galdi? hashwana?an.

cough *v.* ?ohooyot, ?ohooyoto?

This sick man coughed. Hi? noono? tixtinich' ?ohooyot. **He coughed a lot.** Meejinta? ?ohooyoto?.

count *v.* pich'it, pich'ta?

I counted my beads right now. Pich'it na? hach'a nim bek'eewa?an. **Kim counted the children at school.** Pich'ta? Kim p'aaya leele?hiyaw.

cousin (cf. family, relative) *n.* heedin, heedina

cover *v.* shoplot, shoplota?

I covered her with a blanket. Shoplot na? ?am shoboanon. **He covered them with a sheet.** Shoplota? ?amaamin shinyan.

cover v. somit, somto?

He covered the hole with a bucket. Somit bokbokshi waldinan. **She covered the plate with a rag.** Somto? bilaasu?un banyun.

cow n. ganaadu?, ganaadu?un

The cow chewed the grass. Womichta? ganaadu? shokooya. **The dog barked at the cows.** Hoxtit cheexa? ganaadu?un.

cowboy n. wokeela?, wokeela?an

The cowboys are sitting on the fence. Hulush?an' wokeela? gullaliw. **His father called the cowboy.** Yooyoto? ?am nopop wokeela?an.

coyote n. ka?yu?, ka?yu?un

The coyote crossed the road. Ka?yu? hadmit peeli. **They are looking at a coyote.** Ta?ash?an' ?aman ka?yu?un.

cradle basket (made of white root or redbud) n. gebel', gebela

The cradle basket will be put on the table. Xayathane? gebel' lameesaw. **I'm going to make a baby basket.** Di?she? na? gebela.

cramp v. doxnit, doxinta?

My neck cramped. Mik'ish nim doxnit. **His neck cramped.** Mik'ish ?am doxinta?.

crane n. waaxat', waaxat'i

The crane is watching you. Ta?ash?an' waaxat' mam. **I saw the crane.** Ta?ishta? na? waaxat'i.

crash, 1 v. wuk'lut, wuk'ulta?

John crashed the car. John wuk'ulta? ?otmobiila.

crash, 2 v. wuk'lunut, wuk'lunta?

His car crashed. Wuk'lunta? ?am ?otmobil'.

crawl v. balaashit, balashta?

The worm crawled. Wixwik' balaashit. **Her child crawled on the bed.** Balashta? ?am p'ay' gaamaw.

crazy (cf. funny) v. ?aleejat, ?aleejata?

My son is being crazy. Boch'on' nim ?aleejat. **Her husband was being crazy outside.** ?aleejata? ?am loowit manaw.

cricket n. jul'jul'na?, jul'jul'na?an

A cricket jumped near me. Shil't'it jul'jul'na? ?ooch'iy' nan. **The cat chased the cricket.** Yawalta? gaadu? jul'jul'na?an.

cross n. galus, galuusa

The cross is hanging near the window. Lulna?xon' galus ?ooch'iy' windara?an. **The preacher put the cross on the table.** Padle? xayaata? galuusa?an lameesaw.

cross v. hadmit, hadimta?

A coyote crossed the road. Hadmit ka?yu? peeliw. **The buffaloes crossed the river.** Baflo? hadimta? wakaayaw.

crow, 1 n. ch'axlal, ch'axlali

The crow followed the woman. Dihit ch'axlal mokeela?an. **The child chased the crow.** Yawalta? p'ay' ch'axlali.

crow, 2 (small black bird) n. gagnay', gagnayi

The crows fly above us. Hoyne? gagnay' sipin' naanin. **The squirrel chased the small black bird.** Yawalta? shidgil' gagnayi.

crunch up, 1 v. kach'ayit, kach'ayta?

I crunched up the dried potatoes. Kach'ayit na? k'amna?an baabasi. **They crunched up the nuts.** Kach'ayta? ?aman toona.

crunch up, 2 v. ch'edat, ch'edata?

I crunched (or, chewed) up the clover. Ch'edat na? maalis. **He chewed up the carrots.** Ch'edata? ?ama? k'ayaashi.

cry v. waxlit, waxilta?

He was hit, then he cried. Woshanit ?ama?, mi?in waxlit. **His child cried.** Waxilta? ?am p'ay'.

crybaby *n.* waxlilin, waxlilna

cup (cf. bowl, can) *n.* xaału?, xaału?un

cure *v.* hoyo?lat, hoyo?lata?

The doctor cured them. Hoyo?lat dokton' ?amaamin. **The doctor cured me.** Dokton' hoyo?lata? nan.

curl *v.* yuxulut, yuxulta?

She curled her hair. Yuxulut ?am shilshi. **She curled your hair.** Yuxulta? min shilshi.

curl (cf. weave) *v.* shilwit, shiliwta?

I weaved the thread. Shilwit na? hiilu?un.

curly *v.* shilwinit, shilwinta?

Her hair is curly. Shilwinit ?am shilish.

curly one *n.* yuxayich', yuxaych'i

Her hair is curly. Shilish ?am yuxayich'. **I talked to the curly one.** Yatta? na? yuxaych'i.

cut in half *v.* nalt'it, nalit'ta?

I cut the paper in half. Nalt'it na? bobbila. **She cut the cookie in half.** Nalit'ta? ?ama? gayeeda?an.

cut, 1 *v.* chishit, chishta?

I cut the stick. Chishit na? wech'eeta. **They cut the cedar.** Chishta? ?aman ch'leepina.

cut, 2 (with an axe) (cf. chop) *v.* lasit, lasta?

I cut the tree (with an axe). Lasit na? ?utu?un. **He cut the dry wood.** Lasta? k'amna?an hedeesha.

cut, 3 (with scissors) *v.* dihliit, dihilta?

I cut the paper. Dihliit na? bobbila. **She cut my hair.** Dihilta? ?ama? nim shilshi.

D - d

dam *n.* t'inhana?, t'inhana?an

The dam dried up. K'aminta? t'inhana?. **They saw the dam.** Ta?shit ?aman t'inhana?an.

dam up *v.* t'init, t'inta?

They dammed up the river with rocks. T'init ?aman wakaaya sheleelan. **The beaver dammed up the river.** T'inta? tipik wakaaya.

dance *v.* wodyit, woodyta?

The tall woman danced. Wa?at' mokeela wodyit. **The children danced at school.** Woodyta? p'ayee?i leele?hiyaw.

dance (in a funeral ceremony) *v.*

?ahnat, ?ahnata?

My family danced at the funeral. ?ahnat min heedini'. **He danced at the funeral a while ago.** ?ahnata? ?alit.

dark (cf. black) *adj.* limik', limk'a

dark (to become) *v.* limeek'at,

limeek'ata?

It got dark outside. Limeek'at manaw. **When he got burned, Siksika became dark/black.** T'ulunmi, Siksika? limeek'ata?

darken (cf. blacken) *v.* limek'tat,

limek'tata?

I made my bedroom dark. Limek'tat na? nim wo?oyhuya. **I made my bedroom dark.** Limek'tata? na? nim wo?oyhuya.

daughter (cf. niece) *n.* gach'ab, gach'aaba

My daughter made a basket. Diʔishtaʔ gach'ab nim t'eewisha. **I saw my daughter.** Taʔshit naʔ nim gachaaba.

daughter-in-law *n.* ʔonmil', ʔonmila

Where did her daughter-in-law come from? Heleenit taxnit min ʔonmil'? **I took my daughter-in-law with me.** Tanmixtaʔ naʔ nim ʔonmila.

day *n.* hayil

I walked for two days. Heweetaʔ naʔ bonyo hayil.

day after *adv.* xuʔnayni

I'm going to look for eggs the day after tomorrow. ʔohyon' naʔ hoona hikaw xuʔnayni. **I left the day before yesterday.** Tantaʔ naʔ lagyiw xuʔnayni.

daylight *n.* hay'liʔ, hay'liʔin

The daylight disappeared. ʔoheemat hay'liʔ. **I saw daylight.** Taʔshit naʔ hay'liʔin.

daylight (to become) *v.* tawnit, tawintaʔ

deaf *adj.* dank'anaʔ, dank'anaʔan

The deaf person saw the coyote. Taʔishtaʔ dank'anaʔ kaʔyuʔun. **They helped the deaf person.** ʔamiltaʔ ʔaman dank'anaʔan.

deal cards *v.* xilit, xil'taʔ

debt *n.* deebewush, deebewshi

My debt is big. Galjin nim deebewush. **I paid off my debt.** Ch'awaltaʔ naʔ nim deebewshi.

deep (cf. long, tall) *adj.* waʔat', waʔat'i

deepen, 1 *v.* waʔeelat, waʔeelataʔ

I made the hole deeper. Waʔeelat naʔ bokbokshi.

deepen, 2 *v.* waʔeeʔat, waʔeeʔataʔ

The hole got deeper. Waʔeeʔat bokbokish. **The lake got deeper.** Waʔeeʔataʔ t'aʔyiʔ.

deer *n.* xoy', xooyi

The deer ate grass in the meadow. Xattaʔ xoy' shokooya woloomiw. **I'm going to carry the deer on my back.** Mehleʔ naʔ miʔin xooyi.

deergrass *n.* wot'oowit, wot'oowita

Deergrass grows everywhere. Bohloʔ wot'oowit hidyaw. **I pulled out the deergrass.** Shoogut naʔ wot'oowita.

defecate *v.* bedk'it, bedik'taʔ

The dog pooped near the fence. Bedk'it ʔamaʔ cheexaʔ ʔooch'iy' gullali. **The bird pooped on the rock.** Bedik'taʔ ch'enbay' sheleelaw.

delicious (cf. taste good) *adj.* shit'iʔ, shit'iʔin

The delicious food is cooling down on the table. Bech'eech'at shit'iʔ xatash lameesaw. **She cooked delicious food.** Gosneenotaʔ shit'iʔin xataashi.

design (e.g. for a basket, tattoo) *n.*

shepwash, shepwashi

He likes the tattoo on his arm. Gay'sineʔ taʔan shepwashi weebinaw.

design (for a basket, tattoo) *n.* sepwas, sepwasi

She likes the design on her basket. Gay'sineʔ taʔan sepwasi ʔam t'eewishaw.

diarrhea (to have one) *v.* ch'ok'yot, ch'ok'yotaʔ

He's not happy. He's having diarrhea. ʔohom' daʔ ʔoyiisat. Ch'ok'yot. **They took that boy to the hospital, because he had diarrhea.** Tanmixtaʔ ʔaman taa noch'oʔ hospitlaw, halaadaʔ ch'ok'yotaʔ.

die *v.* hashwinit, hashwintaʔ

Soon he was dead. Sanum hashwinit. **That dog died a while ago.** ʔamaʔ cheexaʔ hashwintaʔ ʔalit.

die *v.* hashwinit, hashwintaʔ

He fell, then he died there. Widnit, miʔin hashwinit ʔamaa. **Coyote slipped off the tree, then he died.** Kaʔyuʔ ʔutuw lat'ayintaʔ, miʔin hashwintaʔ.

different (cf. another) *adj.* hidʔan',
hidʔani
I saw a different horse. Taʔishtaʔ naʔ
hidʔani gawaayuʔun.

dig *v.* waayit, waytaʔ
The coyote dug its hole. Kaʔyuʔ waayit
ʔam bokbokshi. **Last Saturday I dug
onions.** Sawaadanaw xuʔnayni naʔ waytaʔ
sheedina.

dining room (cf. restaurant) *n.*
xataʔhiy', xataʔhiya
The dining room will get darker.
Limeek'an' xataʔhiy'. **They painted the
dining room.** K'eltaʔ ʔaman xataʔhiya.

dinner *n.* konoʔshen, konoʔshena
The dinner is delicious. Shit'eeyat
konoʔshen. **I have been cooking dinner.**
Konoʔshena naʔ gosneenoxon'.

dinner (to have one) *v.* konoʔshet,
konoʔshetaʔ
I was having dinner at seven. Konoʔshet
naʔ nomeech'ataw. **I had dinner at her
house.** Konoʔshetaʔ naʔ ʔam xoʔow.

dip, 1 (in gravy) *v.* honut, hontoʔ
He dipped the tortilla in the gravy.
Hontoʔ duldiiyaʔan biniidamiw.

dip, 2 *v.* lalit, laltaʔ
I dipped (myself) in the cold water. Lalit
naʔ bich'iw ʔilk'aw.

dirt (cf. ground, soil) *n.* xoch'oy',
xoch'ooyo

dirty (to become) *v.* xoch'ooyot,
xoch'ooyotaʔ
My shirt became dirty. Xoch'ooyot nim
gamiishaʔ. **His shoes became dirty.**
Xoch'ooyotaʔ ʔam sabaaduʔun.

disappear *v.* ʔoheemat, ʔoheemataʔ
The squirrel disappeared. ʔoheemat
shidgil'. **My money disappeared.**
ʔoheemataʔ nim k'eexaʔ.

dishwasher *n.* bilaasuʔun yogoshuch'

dislike (cf. hate) *v.* ʔawaasit, ʔawastaʔ

I don't like apples. ʔawaasit naʔ ʔaabula.
That child does not like potatoes.
ʔawastaʔ taa p'ay' baabasi.

dislike, 2 *v.* ʔulmuk'yat, ʔulmuk'yataʔ
I don't like him. ʔulmuk'yat naʔ ʔam. **He
doesn't like fish.** ʔulmuk'yataʔ ʔamaʔ
lopso.

dive, swim *v.* beelit, beltaʔ
The trout swam in the river. Beelit
dalim' wakaayaw. **I dove in the river.**
Beltaʔ naʔ wakaayaw.

do as fast as one could *v.* mahaach'at,
mahaach'ataʔ
I made the basket as fast as I could.
Mahaach'at naʔ deʔeshich' teewisha. **He
fried the chicken as fast as he could.**
Mahaach'ataʔ ʔamaʔ kishaalataʔ gayiinaʔan.

do like that (or, be like that) *v.*
taw'net, taw'netaʔ
I did it like that. Taw'net naʔ.

do not (neg) *adv.* ʔan'
Don't annoy him! ʔan' ʔam ch'alewga!

do something well *v.* gayestat, gayestataʔ
She danced well. Gayestat wodooyich'. **He
spread the sheet well.** Gayestataʔ
weet'ich' shinya.

**do this way or like this (or, be like
this)** *v.* hew'net, hew'netaʔ
He cut the root this way. Chismi hoopula
hew'nit. **I don't know whether he did it
like this.** ʔohom' naʔ hudaʔan' huyuch'
hew'netaʔ.

do, 1 *v.* ʔet, ʔeetaʔ
I didn't do it. ʔohom' naʔ ʔet. **The woman
did it some time ago.** Mokeela ʔeetaʔ ʔalit.

do, 2 *v.* hawit, hawtaʔ
What did you do? Haʔan daʔ maʔ hawit?
What did that woman do? Haʔan daʔ taa
mokeela hawtaʔ?

doctor *n.* dokton', doktoni
The doctor cured me. Dokton' hoyoʔlataʔ
nan. **I talked to the doctor.** Yattaʔ naʔ
doktoni.

dog *n.* cheexaʔ, cheexaʔan

The dog chased the man. Cheexaʔ yawaltaʔ noonoʔon. **The man chased the dog.** Yawaltaʔ noonoʔ cheexaʔan.

doll *n.* p'ayem'saʔ, p'ayem'saʔan

The doll fell on the ground. Widnit p'ayem'saʔ xoch'ooyow. **She bought a doll at the store.** Shawigtaʔ p'ayem'saʔan denderow.

dollar (only with numbers one through ten) *n.* beesuʔ, beesuʔun

This soda is a dollar. Yet' beesuʔ daʔ hiʔ soodiʔ. **The man bought his table for ten dollars.** ʔamaʔ noonoʔ shawigtaʔ ʔam lameesaʔan ch'eyew beesuʔun.

donkey *n.* jagach, jagaachi

The donkey has been standing near the fence. Jagach yalgiʔxon' ʔooch'iy' gullali. **I'm looking at the donkey.** Taʔashʔan' naʔ jagaach'i.

doodlebug *n.* howiinaʔ, howiinaʔan

The doodlebug is digging the dirt. Wayaʔan' howiinaʔ xoch'ooyo. **He put the doodlebug on the rock.** Xayat howiinaʔan sheleelaw.

door, gate *n.* tesech', teseech'i

The door will open soon. ʔodbineʔ miʔin tesech'. **Lock the door!** Gichag teseech'i!

doubt *v.* neeyat, neeyataʔ

They doubted what they saw. Neeyat ʔaman taʔsha ʔamaamin. **I doubted what I heard.** Neeyataʔ naʔ nim lanya.

dove *n.* ʔuplalliʔ, ʔuplalliʔin

The mourning dove sings. ʔuplalliʔ hatmit. **The cat chased the dove.** Yawaltaʔ gaaduʔ ʔuplalliʔin.

down *adv.* ʔadil'

My house is down there. Xoʔ nim gew ʔadil'.

drag *v.* xet'at, xet'ataʔ

He dragged his foot. Xet'at ʔam dadaach'i. **The child dragged the his blanket.** Xet'ataʔ p'ay' ʔam shoboono.

dream *v.* ʔanaswot, ʔanaswotaʔ

I dreamed. ʔanaswot naʔ. **That child dreamed.** ʔanaswotaʔ taa p'ay'.

dress *n.* naawash, naawashi

I bought a dress. Shawigtaʔ naʔ naawashi.

I bought dresses. Shawigtaʔ naʔ naawashi.

drink *n.* ʔugun, ʔugna

The drink became cold. Bech'eech'at ʔugun. **I'm going to pour the drink.** Loxeʔ naʔ ʔugna.

drink *v.* ʔugnut, ʔuguntaʔ

I drank some water. ʔugnut naʔ ʔilk'a. **The child drank his milk.** ʔuguntaʔ p'ay' ʔam leejiiʔin.

drink up *v.* shook'ut, shok'toʔ

He drank up the milk. Shook'ot leejiiʔin. **She drank up the water.** Shok'toʔ ʔilk'a.

drip *v.* ch'uych'uyut, ch'uych'uytaʔ

The water dripped. Ch'uych'uyut ʔilik'. **The water dripped.** Ch'uych'uytaʔ ʔilik'.

drive *v.* huushet, huushetaʔ

I drove to your house. Huushet naʔ min xoʔow. **She drove to work at nine o'clock.** Huushetaʔ ʔamaʔ dawhaliw noneepataw.

driver *n.* huusheʔich', huusheʔch'i

The driver is sitting in the car. Hulushʔan' huusheʔich' ʔotmobiilaw. **That man called the driver.** Yooyotoʔ taa noonoʔ huusheʔch'i.

drool *n.* heejil', heejila

His drool is on his shirt. Heejil' ʔam gamiishaw. **Wipe your drool!** Taxeshga min heejila!

drool *v.* hejlit, heejiltaʔ

That child drooled. Hejlit taa p'ay'. **My dog jumped and drooled on me.** Cheexaʔ nim shil't'aʔ yoʔ heejiltaʔ naanaw.

drop *v.* lodnit, loodintaʔ

Her baby dropped (slid out). Lodnit ʔam p'ay'.

drop a load full of things *v.* loodit, ---

I dropped my purse (with stuff in it).
Loodit na? nim won'shi.

drown *v.* hognit, hooginta?

The ant drowned. K'eenich' hognit. **The bird drowned in the water.** Hooginta? ch'enbay' ?ilkaw.

drunk (to become) *v.* ch'ilwit, ch'iliwta?

That man became really drunk. Mejnít ch'ilwit taa noono?. **They became drunk.** Ch'iliwta? ?aman.

drunk (to become) *v.* shilwinit, shilwinta?

He got drunk with alcohol. Shilwinit ?aach'in. **That man got drunk.** Taa noono? shilwinta?.

drunk person, 1 *n.* ch'ilwiwin, ch'ilwiwna

The drunk slept on the chair. Ch'ilwiwin wo?oyta? hulushhuyaw. **I saw the drunk.** Ch'ilwiwna na? ta?shit.

drunk person, 2 *n.* ch'ilwa?, ch'ilwa?an

That drunk is laying (there). Ch'ilwa? taa banan'xon'. **I saw the drunk man.** Ta?shit na? ch'ilwa?an noono?on.

dry *adj.* k'amna?, k'amna?an

The dry wood burned. T'ulunta? k'amna? hedes. **He chopped the dry wood.** Lasta? k'amna?an hedeesha.

dry (to become) *v.* k'amnit, k'aminta?

The river dried up. K'amnit wakay'. **The wood dried up.** K'aminta? hedes.

dry something *v.* k'amaanet, k'amaaneta?

I dried the acorn. K'amaanet na? bayna. **He dried his clothes.** K'amaaneta? ?am ha?ehhi.

duck *n.* wat'wat', wat'wat'i

The ducks made loud noises. Ch'eneetat wat'wat'. **I heard the ducks.** Laniyta? na? wat'wat'i.

dust *n.* shubuk', shubk'a

The dust flew. Hoyinta? shubuk'. **Wipe the dust on the table!** Taxeshga shubk'a lameesaw!

dusty (to be) *v.* shubk'ut, shubuk'ta?

The chair was dusty. Shubk'ut hulushhuy'. **The whirlwind made a lot of dust for us.** P'oyuch' meejinta? shubuk'ta? naanin.

dye (hair) *v.* t'oyxit, t'oyixta?

I dyed my hair red. T'oyxit na? nim shilshi hablik'yan. **She dyed her hair black.** Toyixta? ?am shilshi limk'an.

E - e

eagle *n.* wu?shul', wu?shula

The eagle flew in the sky. Hoy'nít wu?shul' wa?law. **I caught the eagle.** Pothil na? wu?shula.

ear *n.* tuk', tuk'a

My ear itched. K'uyuuk'at nim tuk'. **I pierced her ears.** Bogooshit na? ?am tuk'a.

earrings *n.* li?wa?, li?wa?an

Your earrings fell on the table. Widinta? min li?wa? lameesaw. **I changed my earrings.** ?oy?et na? nim li?wa?an.

earthworm *n.* k'ew', k'ewa

The earthworm is crawling on the ground. Balashʔan' k'ew' xoch'ooyow. **I touched the earthworm.** Pottoʔ naʔ k'ewa.

earwax *n.* jookul, jookula

His earwax melted in the fire. Julnut ʔam jookul ʔoshtow. **Throw your earwax in the fire!** ʔipisga min jookula ʔoshtow!

east *adv.* xoshim

Then Coyote went east. Miʔin tantaʔ K'aʔyuʔ xoshim.

eat *v.* xatit, xattaʔ

What time did you eat? Haweeshataw daʔ maʔ xatitʔ. **The mountain lion ate a cottontail rabbit.** Weheeshit xattaʔ teewa.

eat (with smacking lips) *v.*

shapshapnat, shapshapnataʔ

He ate the mushroom (while smacking his lips). Baaguʔun shapshapnat. **The children smacked their lips while eating candies.** Shapshapnataʔ p'ayeeʔi kandeʔen.

eat greens *v.* ch'eedat, ch'eedataʔ

echo *n.* dooniʔ, dooniʔin

egg *n.* hon', hoona

The egg hatched. Ch'alnit hon'. **I cooked eggs.** Gosneenot naʔ hoona.

eight *n.* monosh, monoosha

Here are eight plates. Hiʔ daʔ monosh bilaasuʔ. **He ate eight tortillas.** Xattaʔ ʔamaʔ monoosha duldiiyaʔan.

eight times *adv.* mon'shil'

He called me eight times. Yooyotoʔ nan mon'shil'.

ejaculate *n.* taxin, taxa

elderberry *n.* wosheetaʔ, wosheetaʔan

The elderberries are getting ripe soon. Hisheʔ wosheetaʔ sanum. **The bird ate a lot of elderberries.** Xattaʔ ch'enbay' galjina wosheetaʔan.

elders *n.* bahachhay', bahachhayi

The elders stood by the fire. Yalik'taʔ bahachhay' ʔooch'iy' ʔoshto.

embarrass *v.* seyeeset, seyeesetaʔ

He embarrassed me. Seyeeset nan. **He embarrassed his older sister.** Seyeesetaʔ ʔam naʔata.

embarrassed (to be) *v.* seysit, seyestaʔ

I was embarrassed. Seysit naʔ. **I was embarrassed the day before yesterday.** Seyestaʔ naʔ lagyiw xuʔnayni.

embarrassing *v.* siyiswilit, siyiswiltaʔ

Falling on the ground is embarrassing (for me). Lit: **My falling on the ground is embarrassing.** Widintaw nim xoch'ooyow siyiswilit. **It was embarrassing.** Siyiswiltaʔ.

ember (cf. charcoal, coal) *n.* shaaluʔ, shaaluʔun

employee, worker *n.* dawhalich', dawhalch'i

The employee pushed me. ʔutuuyaʔ dawhalich' nan. **My son saw the employee.** Taʔshit boch'on' nim dawhalch'i.

enter (cf. go inside) *v.* k'eshnit,

k'eeshintaʔ

He entered the house. K'eshnit ʔamaʔ xoʔow. **I went into the cave.** K'eeshintaʔ naʔ ʔilp'aw.

even though (cf. anyway) *particle.*

ch'uyuʔ

We don't know how he was alive, even though he was burned. ʔohom' may' hudaʔan' hawitmi hoyil', ch'uyuʔ daʔ t'ulhantaʔ. **He bought a lot of clothes, even though he couldn't pay for them.** Shawigtaʔ galjina haʔehhi, ch'uyuʔ daʔ ʔohom' naʔash ch'awaalal.

evening (in the), 1 *adv.* niʔwaw

He arrived at six in the evening. Panat ch'oleepataw niʔwaw. **The plane will leave in the evening.** Taaneʔ hoy'noʔ niʔwaw.

evening (in the), 2 *adv.* neʔewtaw

They water the plants in the evening.
Sawe? ta?an ?aman woy?ehana?an
ne?ewtaw.

evening star *n.* ni?win ch'aytash, ni?win
ch'aytashi
**The evening star has been shining in
the sky.** ?al?alk'axon' ni?win ch'aytash
wa?law. **I didn't see the evening star.**
?ohom' na? ta?ishta? ni?win ch'aytashi.

expensive *adj.* wa?a?, wa?a?an
He bought an expensive blanket.
Shawigta? wa?a?an shoboono.

explode (cf. pop) *v.* t'ogot, t'ogoto?
extinguish (cf. turn off, put out) *v.*
saapit, sapta?
I put out the fire. Saapit na? ?oshto. **They
put out the fire.** Sapta? ?aman ?oshto.

eye *n.* shasha?, shashaa?an
His eyes swelled. Shownit ?am shasha?
Close your eyes! Sunga min shashaa?an!

eyebrow *n.* t'emeeshil', t'emeeshila
His eyebrows became wet. Ch'aapeeyata?
?am t'emeeshil'. **I shaved my eyebrows.**
K'etwishta? na? nim t'emeeshila.

eyeglasses *n.* shashi?nawishhiy',
shashi?nawishhiya
The eyeglasses broke. Ch'alnit
shashi?nawishhiy'. **I'm going to buy two
pairs of eyeglasses.** Shawge? na? bonyo
shashi?nawishhiya.

eyelashes *n.* limlimich', limlimch'a
This is her eyelashes. Hi? du? ?am
limlimich'. **I saw her eyelashes.** Ta?ishta?
na? ?am limlimch'a.

F - f

fall *v.* widnit, widinta?
They fell on the ground. Widnit ?aman
xoch'ooyow. **I fell in the deep hole.**
Widinta? na? wa?aw bokbokshiw.

fall (season) *adv.* hosheewataw
I gather redbud twines in the fall.
Goobe? na? moonixil hosheewataw.

fall head first *v.* shik'aayuwut,
shik'aayuwta?
He fell head first, then he cried.
Shik'aayuwut mi?in waxlit. **He tripped
and fell head first.** Dal'winta? mi?in
shik'aayuwta?.

family (cf. cousin, relative) *n.* heedin,
heedina
My family moved to Fresno. ?oyit nim
heedin Pelesnow. **I saw his family in the
store.** Ta?ishta? na? ?am heedina
denderow.

fan *n.* shokow'hiy', shokow'hiya
My fan is very good. Mich gayis nim
shokow'hiy'. **She puts the fan near the
window.** Xayan' shokow'hiya ?ooch'iy'
windara?an.

fan *v.* shokow'yat, shokow'yata?
I fanned her. Na? ?am shokow'yat. **She
fanned me.** ?ama? nan shokow'yata?.

far *adj.* wa?, wa?a
Their house is very far. Mich ?amaamin
xo? wa?.

farmer *n.* woy?ich', woy?iich'i
The farmer is sitting on the fence.
Hulush?an' woy?ich' gullaliw. **They
followed the farmer.** Dihta? ?aman
woy?iich'i.

fast *adj.* ?ayax, ?ay'xa

The fast mountain lion ran fast in the meadow. Lihimta? ?ayax weheeshit woloomiw. **They bought a fast horse.** Shawigta? ?aman ?ay'xa gawaayu?un.

fat *adj.* heexa?, heexa?an

The fat salmon is hiding behind the rock. Hisha?an' k'ayaxit heexa? dik'in sheleela. **He caught a fat salmon.** Potto? heexa?an k'ayaxti.

father *n.* nopop, nopopo

My father named me Bill. Nopop nim hoyooto? nan Bill. **He took care of his father.** Goyet ?am nopopo.

father-in-law *n.* naxaamish, naxaamisha

His father-in-law arrived yesterday. Panaahil ?am naxaamish lagiw. **She talked to my father-in-law.** Yatta? ?ama? nim naxaamisha.

fatten up *v.* hexeenet, hexeeneta?

I fattened up my dog. Hexeenet na? nim cheexa?an.

feather (cf. wing) *n.* saayi?, saayi?in

The feather is hanging near the door. Lulna?xon' saayi? ?ooch'iy' teseenchi. **He put down the feather on the table.** Yayaata? saayi?in lameesaw.

feed (2) (for animals) *v.* beelet, beeleta?

She fed the trout. Beelet dal'ma. **I fed the pigs.** Beeleta? na? goosi.

feed, 1 (cause someone to eat) *v.*

xatlat, xatlata?

Your older sister fed her baby. Xatlat min na?at ?am p'aaya. **I fed him.** Xatlata? na? ?am.

feel sorry for *v.* ?oyuwxit, ?oyuwixta?

I felt sorry for him. ?oyuwxit na? ?am. **We all felt sorry for them.** ?oyuwixta? naa?an ?amaamin.

fence *n.* gullal', gullali

His fence was painted white. K'elhanta? ?am gullal' shik'win. **I saw his white fence.** Ta?ishta? na? ?am shik'win gullal'.

fiddleneck, deertongue *n.* shep'eela?,

shep'eela?an

Fiddleneck grows here. Bohlo? shep'eela? hew. **I pulled out the fiddleneck.** Shogto? na? shep'eela?an.

fig *n.* ?iykas, ?iykasi

The figs are getting ripe soon. Hishe? ?iykas mi?in. **They are eating figs.** Xata?an' ?aman ?iykasi.

fight, 1 *v.* pa?chishat, pa?chishata?

The children are fighting at school Pa?chishat p'ayee?i leele?hiyaw. **They both fought.** Pa?chishata? ?amak'.

fight, 2 *v.* pa?shit, pa?ishta?

He fought. Pa?ishta? ?am.

fill up *v.* bememlat, bememlata?

They filled up the redbud basket. Bememlat ?aman ?oboyo. **I filled up a bucket.** Bememlata? na? waldina.

find *v.* bok'it, bok'to?

The coyote found the caterpillar. Huya?an ka?yu? bok'it. **They found her purse.** Bok'to? ?aman ?am won'shi.

finger (cf. toes) *n.* nimich', nimch'i

My fingers got dirty. Xoch'ooyot nim nimich'. **I looked at my fingers.** Ta?ishta? na? nim nimch'i.

finger: index *n.* jugughuy', jugughuya

My index finger is hurting. Jugughuy' nim taxeetaxon'. **The dog bit my finger.** ?ach'ich'ta? cheexa? jugughuya nim.

finger: little finger (cf. small) *n.*

k'oliswa?

finger: middle finger *n.* toy'new,

toynichi

finger nail *n.* p'onooshan xeeshix

finish (cf. complete) *v.* hayk'itit,

hayk'itta?

He finished his job. Hayk'itit ?ama? ?am dawhali. **I finished cooking the chicken.** Hayk'itta? na? gosneeno?ich' gayiina?an.

fire *n.* ?oshit, ?oshto

The fire is getting bigger. K'oteehan' ʔoshit. **They put out the fire.** Saptaʔ ʔaman ʔoshto.

fire fighter *n.* ʔoshto saapach', ʔoshto saapach'i

first *adv.* dey'ya

fish *n.* lōpis, lōpso

My fish jumped into the river. Shilit'taʔ lōpis nim wakaayaw. **She salted the fish.** Kuyʔulut lōpso.

fish *v.* lōpsilit, lōpsiltaʔ

They went fishing at the river. Lōpsilit ʔaman wakaayaw. **My family went fishing at the dam.** Lōpsiltaʔ nim heedin t'inhanaw.

fisherman *n.* lōpsilich', lōpsilch'i

My father is the fisherman at the dam. Nopop nim daʔ lōpsilich' t'inhanaw. **He talked to the fisherman.** Yatit lōpsilch'i.

fit *v.* paw'it, paw'taʔ

The mouse fit in the hole. Pawit k'osoy' bokbokshiw. **I fit in this shirt.** Paw'taʔ naʔ hin gamiishaʔan.

five *n.* yitshinil, yitshinla

Five fish jumped onto the table. Shilit'taʔ yitshinil' lōpis lameesaw. **They grilled five fish.** Hashlataʔ ʔaman yitshinla lōpso.

five times *adv.* yitshil'

You were lost five times. ʔipsintaʔ maʔ yitshil'.

fix (cf. make, repair) *v.* diʔshit, diʔishtaʔ

flame *n.* hot'noʔ, hot'noʔon

The flame is getting bigger. K'oteehataʔ hot'noʔ. **He put out the flame.** Shaptaʔ hot'noʔon.

flat *v.* tapaapat, tapaapataʔ

My wagon's tire is flat. Tapaapat nim galeedaʔan tayaʔ. **The bread was flat.** Tapaapataʔ baanaʔ.

flatten *v.* tapaplat, tapaplataʔ

I flattened the bread. Tapaplat naʔ baanaʔan.

flea *n.* p'aak'il, p'aak'ila

The flea crawled up his foot. Balashnit p'aak'il ʔam dadaach'i. **He covered the flea with a rag.** Somtoʔ ʔamaʔ banyun p'aak'ila.

flip (over) *v.* ch'adbit, ch'adibtaʔ

I flipped over my hand. Ch'adbit naʔ nim p'onoosha. **She flipped over her egg.** Ch'adibtaʔ ʔam hoona.

flour *n.* haliinaʔ, haliinaʔan

The flour scattered on the table. Papiytaʔ haliinaʔ lameesaw. **I mixed the flour; then I'm going to make bread.** Goyut naʔ haliinaʔan, baanaʔan naʔ miʔin diʔsheʔ.

flow *v.* hulnut, huluntaʔ

The water flowed in the pipe. Hulnut ʔilik' biibaw. **The water flowed in the pipe.** Huluntaʔ ʔilik' biibaw.

flower *n.* ʔeelaw', ʔeelawi

Many flowers bloomed. ʔelwit galjin ʔeelaw'. **Pick many flowers!** Bayanag galjina ʔeelawi!

fly *n.* k'amaasiʔ, k'amaasiʔin

The fly flew to the light. Hoyintaʔ k'amaasiʔ weelaw. **I hit the fly with a shoe.** K'amaasiʔin naʔ wosit sabaadun.

fly *v.* hoy'nit, hoyintaʔ

The small bird flew away just now. Hoy'nit k'oliswaʔ ch'enbay'. **Yesterday, the small bird flew.** Lagyiw k'oliswaʔ ch'enbay' hoyinhil.

foam *v.* jobbit, jobobtoʔ

The water foamed. Jobbit ʔilik'. **The water foamed.** Jobobtoʔ ʔilik'.

fog *n.* k'uʔmal', k'uʔmali

The fog covers the trees. Soomoʔ k'uʔmal' ʔutuʔun. **The strong wind blows the fog.** Pushoʔ jawwan shokow' k'uʔmali.

foggy (to become) *v.* k'uʔmalit, k'uʔmaltaʔ

It was foggy. K'uʔmalit. **It was foggy in the morning.** K'uʔmaltaʔ toy'ninaw.

food *n.* xatash, xataashi

This food is hot. Hi? xatash xap'il. **He put the food on the plate.** Xayaata? xataashi bilaasuw.

fool (cf. trick) v. mollit, molilta?

That child fooled her older sister. Mollit taa p'ay' ?am na?ata. **He fooled that man.** Molilta? taa noono?on.

foot n. dadach', dadaach'i

My feet have been aching. Taxeetaxon' nim dadach'. **I'm looking at my feet.** Ta?ash?an' na? nim dadaach'i.

forehead n. pich'iw', pich'iwa

My forehead was itchy. K'uyuuk'at nim pich'iw'. **He itched his forehead.** K'uyuk'sat ?am pich'iwa.

forget v. malwinit, malwinta?

I forgot my keys. Malwinit na? nim yaawe?en. **The kids forgot their shoes.** Malwinta? p'ayee?i sabaadu?un ?amaamin.

fork n. k'asha?hiy', k'asha?hiya

The fork broke. Sasyinta? k'asha?hiy'. **I broke the fork.** Sasiyta? na? k'asha?hiya.

four n. hadbanay, hadbanya

Here are four plates. Hi? da? hadbanay' bilaasu?. **Give me four apples!** Wanga nan hadbanya ?aabula!

four times adv. hadbil'

The horse kicked me four times. Layta? nan gawaayu? hadbil'.

fox n. ?aw'ja?, ?aw'ja?an

The fox yawned. Kayamwushit ?aw'ja?. **The cat chased a fox.** Yawaalit gaadu? ?aw'ja?an.

freeze v. soplit, sopilta?

The water froze. ?ilik' soplit. **The water froze.** ?ilik' sopilta?.

Friday adv. Yat'eeshanaw

I don't work on Fridays. ?ohom' na? dawhale? Yat'eeshanaw.

friend n. kapash, kapaashi

This is my friend. Hi? da? nim kapash. **I leaned on my friend.** ?anta? na? nim kapaashi.

friend (cf. playmate) n. namix, namxa

Kate and her friend had lunch at the restaurant. Jeletta? Kate ?ama? yo? ?am namix xata?hiyaw. **I passed by my friend.** Walxot na? nim namxa.

friendly adj. homuk', homook'a

The friendly man helped them. ?amilta? ?amaamin homuk' noono?. **I saw the friendly woman.** Ta?shit na? homook'a mokeela?an.

friendly (to be) v. homeek'at, homeek'ata?

The fisherman was very friendly. Mejnit homeek'at lopsi?ich'. **She was not friendly.** ?ohom' da? homeek'ata?.

frog n. wadakshay', wadakshay

The frog jumped onto the grass. Shilit'ta? wadakshay' shokooyaw.

front (in front of) adv. deeyaw

The dog is sleeping in front of the house. Cheexa? wo?oy?an' deeyaw xo?o.

frost (cf. ice, ice cream) n. soopul', soopuli

The frost is going to melt soon. Ch'aapa?an' soopul' mi?in. **The dog licked the frost.** ?alitta? cheexa? soopuli.

fry v. kishaalat, kishaalata?

I fried the chicken. Kishaalat na? gayiina?an. **He fried the chicken in hot oil.** Kishaalata? ?ama? gayiina?an xapliw heexaw.

full adj. bemmal', bemmali

The full bowl fell on the ground. Widnit bemmal' xalu? xoch'ooyow. **They put the full bowl on the table.** Xayaata? ?aman bemmali xalu?un lameesaw.

full (to become full and cannot eat anymore), 2 v. balk'it, balik'ta?

I was full and can't eat anymore. Balk'it na?. **They were full and couldn't eat anymore.** Balik'ta? ?aman.

full, 1 (to become) v. bemeemat, bemeemata?

The house was getting full. Bemeemat xo?. **That glass was full.** Taa waasu? bemeemata?.

funny (cf. crazy) *adj.* ?aleeja?, ?aleeja?an
The crazy man ran. Lihimta? ?aleeja? noono?. **I saw the crazy man.** Ta?shit na? ?aleeja?an noono?on.

funny (to be one) *n.* ?aljana?, ?aljana?an

The funny child is running. Lihim'an' ?aljana? p'ay'. **I saw the funny child.** Ta?ishta? na? p'aaya ?aljana?an.

G - g

gamble *v.* mondet, mondeta?

I gambled my money. Mondet na? nim k'eexa?an. **I gambled my money.** Mondeta? na? nim k'eexa?an.

game, with bones or straw *n.*
wexlewash, ---

garden *n.* woy?en, woy?ena

Her garden is beautiful. Boyeemat ?am woy?en. **He watered the garden.** Saw'ta? woy?ena.

gather something, 1 (cf. collect, pick, harvest) *v.* goobit, gobto?
We gathered the acorn Goobit naa?an bayna. **I gathered sweet berries.** Gobto? na? k'uyk'u maamila.

gather something, 2 (cf. collect, pick, harvest) *v.* labayit, labayta?
They gathered blackberries. Labayit ?aman maamila. **I gathered watercress.** Labayta? na? galiide?en.

gather something, 3 (cf. collect, pick, harvest) *v.* yoloowit, yelowta?
I gathered up some acorns. Yoloowit na? bayna. **I gathered up the leaves.** Yelowta? na? t'appashi.

gather, 1 *v.* yolownit, yoloowinta?

The spirits gathered. Chipne? yolownit. **They gathered at his birthday.** Yoloowinta? ?aman ?am tisha?taw.

gather, 2 (to celebrate at a party) *v.*

low'niwshat, low'niwshata?
They gathered at his birthday. Low'nishat ?aman ?am tisha?taw. **They gathered at Spring time.** Low'niwshata? ?aman Tishamyuw.

Gee! (exclamation) Hiyahawu!

get (cf. pick up), 1 *v.* maaxit, maxta?

I picked up my key. Maaxit na? nim yaawe?en. **The boy picked a ball.** Maxta? ?ama? noch'o? ?ap'ooma.

get knocked down *v.* wulhanit, wulhanta?

The fence was knocked down. Wulhanit gullal'. **The tree was knocked down.** ?utu? wulhanta?.

get off *v.* lak'wunut, lak'wunta?

One seed fell in the water. Yet' simiiya? lak'wunut ?ilk'aw. **I got off the rock.** Lak'wunta? na? sheleelaw.

get out of the way (cf. move over) *v.*

?ishet, ?isheta?
I moved out of the way. ?ishet na?. **He moved out of the way and fell.** ?isheta?, mi?in widinta?.

get out of the way; move over v. ?oyit, ?oyto?

I moved to a different table. ?oyit na? hid?aniw lameesaw. **We both moved over.** ?oyto? naa?ak'.

get up v. ?opootit, ?opotto?

That child just got up. ?opootit taa p'ay'. **I got up at seven.** ?opotto? na? nomeech'ataw.

get up fast v. wotset, wotseta?

He got up from his bed. Gaamaw ?am wotset. **He sat down, then he got up.** Holoshta?, mi?in wotseta?.

get used to v. dushut, dushto?

I get used to walking. Dushut na? hewetch'i. **I got used to the cat.** Dushto? na? gaadu?un.

get, 2 v. ?et, ?eeta?

I got the bowl. ?et na? xaaalu?un. **I didn't get the wild onions.** ?ohom' na? ?eeta? sheedina.

ghost n. ?unu?, ?unu?un

The ghost left quickly. Panat ?unu? hoy'li. **I saw the ghost outside.** Ta?ishta? na? ?unu?un manaw.

giant n. dolk'ok'no?, dolk'ok'no?on

The giant shook and pulled out the big white oak tree. Dolk'ok'no? yunshut mi?in holook'ut k'oti?in k'eemixya. **Coyote shouted at Giant.** Sawta? Ka?yu? Dolk'ok'no?on.

girdle n. hech'ey'hiy', hech'ey'hiya

girl, 1 n. mokeet'a?, mokeet'a?an

The girl is writing with a pencil. Shipa?an' taa mokeet'a? shipa?hiyan. **I saw the girl.** Ta?ishta? na? mokeet'a?an.

girl, 2 n. mokeeda?, mokeeda?an

give up, 1 (= have a hard time) v.

galaabiyit, galaabiyta?

I gave up. Galaabiyit na?. **The dog gave up chasing the cat.** Galaabiyta? cheexa? yawaalich' gaadu?un.

give up, 2 v. shabakyit, shabaakiyta?

That baby can't quite crawl. ?ama? p'ay' shabakyit balaashich'. **Her grandma couldn't quite walk.** Mugshay' ?am shabaakiyta? heweetich'.

give, 1 v. wanit, wanta?

She gave me two apples. Wanit nan bonyo ?aabula. **John gave the child some wood.** John wanta? p'aaya hedeeshan.

give, 2 v. wok'yit, wok'iyta?

I gave you some money. Wok'yit na? mam k'eexa?an. **She gave me some money.** Wok'iyta? nan k'eexa?an.

glass (to drink from) n. waasu?,

waasu?un

That glass was full. Taa waasu? bemeemat. **He washed many glasses.** Yugushta? galjina waasu?un.

gloves n. p'onshuwsha?hiy',

p'onshuwsha?hiya

Two gloves knocked at the door. Bonoy' p'onshuwsha?hiy' t'apt'apnat teseech'iw. **I saw two gloves on the table.** Ta?ishta? na? bonyo p'onshuwsha?hiya lameesaw.

glue (cf. stick) v. ch'a?it, ch'a?ta?

My hand was glued on the table. P'onosh nim ch'a?ta? lameesaw.

go (cf. leave) v. taanit, tanta?

Where did Jenny go to? Helew taanit Jenny? **I went to the mountain once.** Yeech'at na? tanta? dullaw.

go ahead (cf. lead) v. deyit, deyta?

Sandy went ahead to cook. Sandy? deyit gosneenot. **We went ahead (before anyone else).** Deyta? may'.

go around v. gidwiyat, gidwiyata?

The children surrounded me. P'ayee?i gidwiyat nan. **I went around the fire.** Gidwiyata? na? ?oshto.

go down (for water) v. mulnut, mulunta?

The water went down the hill. Mulnut' ?ilik' ?adil' dullaw. **I rolled down the mountain.** Mulunta? na? dullaw.

go home v. yoowit, yowto?

Kate went home in the morning. Kate yoowit toy'ninaw. **I went home.** Yowto? na?.

go inside (cf. enter) *v.* k'eshnit, k'eeshinta?

go next to *v.* nonit, non'to?

He went next to her. Nonit ?ama? ?am. **When I got cold, I went next to her.** Hoshiwmi, non'to? na? ?am.

go with somebody (cf. accompany) *v.* dihit, dihta?

I went with them. Dihit na? ?amaamin. **I went with my father.** Dihta? na? nim nopopo.

goat *n.* jiiwu?, jiiwu?un

The goat ate cookies. Xatit jiiwu? gayeeda?an. **A man is dragging a goat.** Xet'amewen' noono? jiiwu?un.

God (Lit. our above) *n.* Sipin' mayin

gold *n.* ?ooro?, ?ooro?on

A lot of gold scattered in the river. Papiyta? galjin ?ooro? wakaayaw. **Give me some gold!** Wanga nan ?ooro?on!

good *adj.* gayis, gay'si

Saltgrass candy is very good. Mich gayis ?aalitin kande?. **Make good fire!** Himichga gay'si ?oshto!

good (to become) *v.* gayeesat, gayeesata?

His foot did not get better. ?ohom' da? ?am dadach' gayeesat. **His son got better.** Gayeesata? ?am boch'on'.

good-looking *adj.* gaa?ich'a?, gaa?ich'a?an

The good-looking one talked to me. Yatit gaa?ich'a? nan. **I talked to the good-looking one.** Yatit na? gaa?ich'a?an.

good-looking (for men) *adj.* nooch'o?, nooch'o?on

That man is very good-looking. Mich nooch'o? ?ama? noono?. **I saw the good-looking man.** Ta?ishta? na? nooch'o?on noono?on.

goose *n.* la?la?, la?la?an

The goose flew by in the sky. Hoy'nit la?la? wa?law. **I saw the goose diving in the river.** Ta?ishta? na? la?la?an belaach'i wakaayaw.

goose bumps (to have those) *v.*

hach'aach'at, hach'aach'ata?

You got goose bumps. Ma? hach'aach'at. **It was cold. They had goose bumps.** Hosheewata?. Hach'aach'ata? ?aman.

gooseberry *n.* sumsux, sumsuxa

The gooseberry (thorn) poked me. K'ashit nan sumsux. **He ate a lot of gooseberries.** Xatit ?ama? galjina sumsuxa.

gopher *n.* saamil, saamila

The gopher ran. ?ama? saamil lihimta?. **The dog chased the gopher.** Yawalta? cheexa? saamila.

grab (cf. catch) *v.* gaabot, gaabota?

grab (cf. catch, hold, touch) *v.* potit, potto?

grab somebody's hair *v.* ch'oodut, ch'odto?

That child grabbed his hair. Ch'oodut taa p'ay' ?am shilshi. **That child grabbed his dog's hair.** Ch'odto? taa p'ay' ?am cheexa?an shilshi.

grandfather *n.* ?en'shay', ?en'shayi

Grandfather will arrive soon. Panan' 'en'shay' mi?in. **You have met my grandfather.** Gewta? ma? ?en'shayi nim.

grandmother *n.* mugshay', mugshayi

Grandma and grandpa are talking to each other. Mugshay' ?ama? yo? ?en'shay' yatwish?an'. **She's going to call her grandma.** Yooyon' ?am mugshayi.

grandson, granddaughter *n.* napash, napsha

grandson, granddaughter

(diminutive) *n.* napshay', napshayi

His grandson is crying. Waxal?an' ?am napshay'. **The woman put her grandson on her lap.** K'epeenit mokeela ?am napshayi.

grape *n.* huuwas, huuwasi

The grapes are going to be ripe soon. Hishe? mi?in huuwas. **He picked a lot of grapes.** Meejinta? gobto? huuwasi.

grass *n.* shokoy, shokooya

The trees and grass dried up. K'amnit ?utu? ?ama? yo? shokoy'. **He burned the grass.** T'ulut shokooya.

grasshopper *n.* ch'aaniwish, ch'aaniwsha

The grasshopper will soon jump onto the table. Shil't'e? mi?in ch'aaniwish lameesaw. **I stepped on the grasshopper.** Ch'aaniwsha na? dach'ta?.

gravy *n.* biniidam, biniidami

I made gravy. Di?ishta? na? biniidami.

green, 1 (also: blue) *n.* ch'iwik'ay', ch'iwik'ya

That green bird always makes loud noises. Jalawne? holoomun taa ch'enbay' ch'iwik'ay'. **They both are going to buy a green car.** Shawge? ?amak' ?otmobiila ch'iwik'ya.

green, 2 (to become) *v.* ch'i?wik'yat, ch'i?wik'yata?

The leaves turned green. Ch'i?wik'yat t'appash. **The water in the dam turned green.** Ch'iwik'yata? ?ilik' t'inhanaw.

greet *v.* homnit, hominta?

She greeted me. Homnit nan. **She greeted her mother.** Hominta? ?am no?oomo.

grey *adj.* humk'uk'un, humk'uk'na

The grey cat has been watching the bird. Lip'a?xon' humk'uk'un gaadu? ch'enbayi. **The dog barked at the grey cat.** Hoxtit cheexa? gaadu?un humk'uk'na.

grey (for hair) *n.* pu?xana?, pu?xana?an

Her grey hair is very long. Pu?xana? shilish ?am mich wa?at'. **She cut her long grey hair.** Chishta? ?am wa?aat'i pu?xana?an shilshi.

grey (for hair) *v.* pu?xat, pu?xata?

His hair turned grey. Pu?xat ?am shilish. **Your hair turned really grey.** Min shilish meejinta? pu?xata?.

grey hair *n.* pu?xa?, pu?xa?an

Her grey hair can be seen from here. Pu?xa? ?am na?ash hew ta?ishhanal. **He doesn't like his grey hair.** ?ohom' gay'sine? ?am pu?xa?an.

grey squirrel (cf. squirrel, grey) *n.* maw', maawi

grey-haired one *n.* pu?xa?ich'

She's the grey-haired woman. Taa mokeela pu?xa?ich' shilsham'.

grill (for cooking tortillas) *n.* gumal', gumaali

The grill got really hot. Xap'eelat mejnit gumal'. **He scrubbed the grill.** Xitxitta? gumaali.

grind (cf. pound) *v.* poyit, poyto?

He crushed the black pepper. Poyit bimyyinde?en. **I ground the seeds on the rock.** Poyto? na? simiyya?an sheleelaw.

grope *v.* ba?ot, ba?ota?

I groped around when it's the dark. Ba?ot na? limeek'ataw. **She groped around in the dark bedroom.** Ba?ota? ?ama? limk'iw wo?oyhuyaw.

ground (cf. dirt, soil) *n.* xoch'oy', xoch'ooyo

The ground was really wet in the rain. Meejinta? xoch'oy' ch'apiyta? shee?aliw. **Touch the ground!** Potgo xoch'ooyo!

grow *v.* bohlot, boohulta?

The corn grew. Mayish bohlot. **Poison oak grew here.** Boohulta? ch'awik' hew.

grow (something) *v.* bohoolot, bohooloto?

I grew flowers. Bohoolot na? ?eelawi. **They grew watermelons.** Bohooloto? ?aman sandiyya?an.

grow long *v.* wa?atlat, wa?atlata?

I grew my hair long. Wa?atlat nim shilshi.

grow up *v.* noone?at, noone?ata?

That boy is growing up. Noone?at taa nooch'o?. **Ted really grew up.** Meejinta? noone?ata? Ted.

growl, 1 *v.* hujut, hujta?

The dog growled. Hujut cheexa?. **The bear growled.** Noh?o? hujta?.

growl, 2 *v.* k'o?omwulat, k'o?omwulata?

My stomach just growled. K'o?omwulat nim balik'. **His stomach growled.** K'o?omwulata? ?am balik'.

guard (cf. herder) *n.* deyeelich', deyelch'i

The guard will walk soon. Heweete? deyeelich' mi?in. **They did not see the guard.** ?ohom' da? ?aman ta?ishta? deyelch'i.

guard (cf. watch, herd) *v.* deyilit, deyilta?

I guarded the sheep. Deylit na? boliiga?an. **They guarded the horses.** Deyilta? ?aman gawaayu?un.

gum (from milkweed) *n.* saak'at, saak'ati

Gum tastes good. Shit'eeyat saak'at. **He put the gum in his mouth.** Xayat saak'ati shamaw ?am.

gun *n.* nok'on', nok'oono

The gun is hanging on the nail. Lulna?xon' nok'on' laabuw. **He hung the gun near the door.** Lulta? nok'oono ?ooch'iy' teseech'i.

gut *n.* dosh, dosho

The gut of the fish was put on the table. Xayathanta? lopsin dosh lameesaw. **He washed the gut.** Yugushta? dosho.

gut *v.* badaalit, badal'ta?

I gutted the fish. Badaalit na? lopso. **I gutted the fish.** Badal'ta? na? lopso.

H - h

hail *n.* xowis, xowso

The hail is very big. Mich k'oti? xowis. **I saw hail on the ground.** Ta?shit na? xowso xoch'ooyow.

hair *n.* shilish, shilshi

Her hair smelled sweet. Dameek'ata? ?am shilish. **She is still combing her hair.** Hedda? beenaxon' ?am shilshi.

hairy (lit. with hair) *adj.* shilshiin

That person is really hairy. Mich taa shilshiin.

hammer *n.* hama?, hama?an

My cheap hammer broke. Sasyinta? nim hama? hijma?. **Yesterday I bought a new hammer.** Shawighil na? hach'aami?in hama?an lagyiw.

hand *n.* p'onosh, p'onoosha

My hands are cold. P'onosh nim hoshwit. **Wave your hand!** Wimga min p'onoosha!

handle (lit. something to hold with)

n. poto?hiy', poto?hiya

The handle of the saw broke. Sasyinta? saluuja?an poto?hiy'. **I will soon wash the handle of the pot.** Yugsho? na? mi?in keweshin poto?hiya.

hang *v.* lalkit, lalikta?

He hung the rag outside. Lalkit banyu?un manaw. **I hung my pants in that tree.** Lalikta? na? nim galushhuya taw ?utuww.

hang (cf. swing, 2) *v.* loolut, lolta?

I hung the bull's horns on the door. Loolut na? dooro?on xoyooshi teseech'iw. **I hung the meat.** Lolta? na? bo?sha.

happy (to become) *v.* ?oyiisat, ?oyiisata?
I was happy when he arrived. ?oyiisat na? ?am panaataw. **They were happy.** ?oyiisata? ?aman.

hard (cf. strong) *adj.* jawwan', jawwani
This hard rock will not break. ?ohom' da? sasye? hi? jawwan shelel'. **He kicked the hard rock.** Hanta? ?ama? jawwani sheleela.

harden *v.* jaweewat, jaweewata?
The bread became hard. Jaweewat baana?. **That boy became strong.** Jaweewata? taa noch'o?.

harden something *v.* jaweewalat, jaweewalata?
He made the egg hard. Jaweewalat hoona.

harvest *v.* goobit, gobto?
I harvest the squash. Goobit na? galwansa?an. **I harvested sourberries yesterday.** Gobto? na? taxaati?in lagyiw.

hat *n.* somleela?, somleela?an
Her hat is very big. Mich k'oti? ?am somleela?. **He put on his hat.** Xayawshit ?am somleela?an.

hatchet *n.* lasiida?, lasiida?an
His hatched broke. Sasyinta? ?am lasiida?. **I broke her hatchet.** Sasiyta? na? ?am lasiida?an.

hate (cf. dislike) *v.* bajxinit, bajxinta?
I hated him. Bajxinit na? ?am. **They hated me.** Bajxinta? ?aman nan.

have sex *v.* shitit, shitta?

hawk (cf. chicken hawk) *n.* diwdiw, diwdiwa
The hawk flew away. Hoyinta? diwdiw'. **Coyote gave Hawk honey.** Ka?yu? wanta? Diwdiwa huwich'an.

hawk (red-tailed) *n.* bu?, bu?a

The hawk is flying above. Hoyon?on' bu? sipin'. **I followed the hawk.** Dihta? na? bu?a.

he (cf. she) *pron.* ?ama?, ?am
He ate the bread. Xatit ?ama? baana?an. **I met him.** Gewta? na? ?am.

head *n.* ?och'ow', ?och'owo
Its head came out of the hole. Bogoogot ?am ?och'ow' shoyxow. **I bumped his head.** Gowit na? ?am ?och'owo.

headache (to have one) *v.* jinjinit, jinjinta?
He had a little bit of headache. Hapt'is ?ama? jinjinit. **He didn't have a headache.** ?ohom' da? jinjinta?.

heal *v.* hoylit, hooyilta?
The dog's tail healed up. Cheexa?an k'ut' hoylit. **His arm healed up.** Hooyilta? weebin ?am.

hear (cf. listen) *v.* lanyit, laniyta?
I heard my older sister talking. Lanyit na? na?ata nim yataach'i. **They heard the strong wind.** Laniyta? ?aman jawwani shokwo.

heart *n.* honhon', honhoni
His heart is aching. Taxeetat ?am honhon'.

heater *n.* xap'ilta?hiy', xap'ilta?hiya
heavy *adj.* migich', migch'i
The blanket is heavy. Shobon' mich migich'. **I bought heavy blankets.** Shawigta? na? migch'i shoboono.

help *v.* ?amlit, ?amilta?
He helped his mother. ?amlit ?am no?oomo. **I helped my husband.** ?amilhil na? nim lowto.

helper *n.* ?amaalich', ?amalch'i
You are a very good helper. Mich gayis ?amaalich' ma?. **I called helper.** Yooyot na? ?amalch'i.

hemorrhoids *n.* loot'i?, loot'i?in

His hemorrhoids really itches. Loot'i? ?am meejin?an' k'uyuuk'axon'. **The doctor healed his hemorrhoids.** Dokton' hoyo?lata? ?am loot'i?in.

her (cf. him) *pron.* ?am

I met her. Gewta? na? ?am.

her (cf. his) *pron.* ?am/?amin

Her house is very big. Mich' k'oti? ?am xo?.

herd (cf. watch, guard) *v.* deyli?, deyilta?

herder (cf. guard) *n.* deyeelich', deyelch'i

here *adv.* hew

I'm going to put the plate down here. Xayan' na? mi?in hew bilaasu?un.

hiccup *v.* sak'eeyat, sak'eeyata?

That girl is hiccuping. Sak'eeyat taa mokeet'a?. **The children hiccupped.** Sak'eeyata? p'ayee?i.

hide *v.* hishnit, hishinta?

That man hid. Hishnit taa noono?. **The turtle hid.** Hishinta? ?ow'.

hide something *v.* hishit, hishta?

My son hid a spoon. Hishit nim boch'on' gusali. **The man hid his money.** Hishta? noono? ?am k'eexa?an.

hill *n.* dulul, dulla

The hill got burned. Dulul' t'ulunta?. **They will get used to the mountain soon.** Dusho? ?aman mi?in dulla.

him (cf. her) *pron.* ?am

Jack pushed him. Jack ?utyut ?am.

his (cf. her) *pron.* ?am/?amin

His dog barked. Hoxitta? ?amin cheexa?.

hit, 1 (cf. throw) *v.* k'o?ut, k'o?to?

I hit the nail with a hammer. Hama?an na? k'o?to? laabu?un.

hit, 2 (cf. beat) *v.* wosit, wosto?

She hit my knee. Wosit nim boshona. **The dog hit me with its tail.** Cheexa? wosto? nan k'ut'an ?am.

hold (cf. catch, grab, touch) *v.* potit, potto?

I held the baby. Potit na? p'aaya. **They held their hat.** Potto? ?aman somleela?an ?amaamin.

hole (general) *n.* bokbokish, bokbokshi

A very big hole opened up. Mich k'oti? bokbokish ?odbinit. **I made a hole in the rock.** Di?ishta? na? bokbokshi sheleelaw.

hole (of animal) *n.* shoyix, shoyxo

hole in the rock *n.* k'olwosh, ---

hole in the rock for pounding acorn

n. denel', deneela

The holes filled up with water. Bemeemata? denel' ?ilk'an. **I saw many holes (on the acorn pounding rock).** Ta?ishta? na? galjina deneela.

honey *n.* duwich', duwich'a

The honey in the pot was warming up. Keweshaw duwich' yunuuk'at. **I spread honey on the bread.** K'eelit na? duwich'a baanaw.

horn (of animal) *n.* xoyosh, xoyooshi

The bull's horns are hard. Jawwan dooro?on xoyosh. **I hung the bull's horns on the door.** Loolut na? dooro?on xoyooshi teseech'iw.

horned toad *n.* sopopo?, sopopo?on

The horned toad is sitting on the rock. Holosh?an' sopopo? sheleelaw. **I saw the horn-toad.** Ta?ishta? na? sopopo?on.

horse *n.* gawaayu?, gawaayu?un

My horses are kicking around. Gawaayu? nim hanhan?an'. **They bought many horses.** Shawigta? ?aman galjina gawaayu?un.

horse (young) *n.* bodniiya?, bodniiya?an

The young horse ate grass. Xatit bodniiya? shokooya. **We all fed the young horse.** Beeleta? naa?an bodniiya?an.

hospital *n.* hospital, hospitla

The hospital is really big. Mich hospital k'oti?. **They built a hospital here.** Di?ishta? ?aman hew hospitla.

hot (to become) *v.* xap'eelat, xap'eelata?

It was getting hot. Xap'eelat. **I felt hot.** Xap'eelata? na?.

house *n.* xo?, xo?o

My house is nearby. Xo? nim ?ooch'iy'.
We are passing his house. Walxon' may' ?am xo?o.

house (round, for ceremony) *n.*

washaama?, ---

The round house is very big. Mich k'oti? washaama?.

house (traditional) *n.* shaamish,

shaamishi

The traditional house is up in the mountain. Shaamish dullaw. **They built the traditional house a long time ago.** Di?ishta? ?aman shaamisi heyeema? ?alit.

house builder *n.* xo?o di?sham'

how *adv.* hawitmi

How do you cut the wood? Hawitmi da? ma? chishe? hedeesha?

how *wh.* hawt'it, hawit'ta?

How did she make the basket? Hawt'it da? ?ama? de?eshich' teewisha? **How did he open the door?** Hawit'ta? da? ?ama? ?odeebich' teseech'i?

how many *adv.* hawshin

How many sons do you have? (Lit: How many are your sons?) Hawshin da? min boch'on'?

howl *v.* wa?oolot, wa?ooloto?

A coyote is howling. Ka?yu? wa?oolot. **My dog howled a lot.** Meejinta? wa?ooloto? nim cheexa?.

hug *v.* gomooch'it, gomoch'ta?

She hugged the dog. Gomooch'it ch'eexa?an. **My mother hugged everybody.** Gomoch'ta? no?om nim hidya?an.

hummingbird *n.* deemay'su?,

deemay'su?un

The hummingbird is flying near the tree. Hoyon?on' deemaysu? ?ooch'iy' ?utu?un. **He wants to see a hummingbird.** Ta?ishma?shaxon' deemaysu?un.

hundred *n.* pich, ---

two hundred bonoy' pich **three hundred** shoopin pich

hungry *adj.* gadya?, gadya?an

The very hungry mountain lion ate a rabbit. Mich gadya? weheeshit xatta? teewa. **They saw the hungry crow.** Ta?ishta? ?aman ch'axlali gadya?an.

hungry (to be) *v.* gadaayit, gadayta?

The mountain lion was hungry. Weheeshit gadaayit. **We were very hungry.** Meejinta? gadayta? naa?an.

hunt (cf. search) *v.* yuhut, yuhto?

He is hunting a rabbit. Yuhut teewa. **They hunted quails.** Yuhto? ?aman humnula.

hurry *v.* ?ay'xat, ?ay'xata?

I just hurried. ?ay'xat na?. **They hurried to eat.** ?ay'xata? ?aman xatach'.

husband *n.* loowit, lowto

Her husband gutted a fish. Loowit ?am badal'ta? lopso. **I helped my husband yesterday.** ?amilhil na? nim lowto lagyiw.

I - I

I saw them. Taʔishhil naʔ ʔamaamin. **They saw me.** Taʔishhil ʔaman nan.

ice (cf. ice cream, frost) *n.* soopul',

soopuli

The ice melted. Soopul' ch'aapit. **He crushed the ice.** Poyit soopuli.

ice cream (cf. ice, frost) *n.* soopul',

soopuli

in possession of something that can be carried hidwam'

Coyote had his bow and arrows. Hidwam' Kaʔyuʔ ʔam t'oyoosha. **He is with his child.** Hidwam' ʔam p'aaya.

inchworm *n.* honok'honok',

honok'honook'a

That's an inchworm, y'know. Taa duʔ honok'honok'. **That child saw an inchworm.** Taʔshit taa p'ay' honok'honook'a.

indeed, do (expression of

insistence, obligatory) *adv.* ʔugdaʔ

Do bring the flour in a sack! ʔadeg ʔugdaʔ haliinaʔan gustaliw! **Do follow me!** Dihga ʔugdaʔ nan!

Indian paintbrush *n.* hodhodiʔ, ---

Indian paintbrush grows everywhere.

Bohloʔ hodhodiʔ hidyaw.

infant *n.* p'as, p'aasa

The infant is skinny. Chibnaʔ p'as. **He fed the infant.** Xatlat ʔamaʔ p'aasa.

infected *v.* k'ewshit, k'eewishtaʔ

His knee was infected. K'eewishtaʔ ʔam boshon'.

inside *adv.* k'eeshiw

My bear is inside the house. Nim nohʔoʔ hiniʔ k'eeshiw xoʔow.

iron *v.* t'aalit, t'altaʔ

I just ironed my shirt. T'aalit naʔ nim gamiishaʔan. **She ironed the wet paper.** T'altaʔ ʔamaʔ ch'apya bobbila.

it (cf. he, she) *pron.* ʔamaʔ, ʔam

It barked at me. Hoxtit ʔamaʔ nan. **They both saw it.** Taʔishtaʔ ʔamak' ʔam.

itch *v.* k'uyuuk'at, k'uyuuk'ataʔ

My ear itched. K'uyuuk'at nim tuk'. **My head itched.** Nim ʔoch'ow' k'uyuuk'ataʔ.

J - j

jackrabbit *n.* xomix, xomxi

The jackrabbit jumped. Shilit'taʔ xomix.

The coyote chased the jackrabbit.

Yawaalit kaʔyuʔ xomxi.

Japanese *n.* Jaapaniʔ, Jaapaniʔin

His wife is Japanese. Mokiʔ ʔam Jaapaniʔ.

jerk away *v.* wank'it, wanik'taʔ

He jerked away her keys. Wank'it ʔam yaaweʔen. **He jerked away the man's shirt.** Wanik'taʔ noononʔon gamiishaʔan.

job (cf. work) *n.* dawhal', dawhali

What does she do? (Lit: What is his/her work?) Haʔ daʔ ʔam dawhal'? **He likes his job.** Gay'sineʔ ʔam dawhali.

jump *v.* shil't'it, shilit'taʔ

He just jumped in the water. Shil't'it ʔilk'aw. **That boy jumped onto the rock, then he fell.** Shilit'taʔ taa nooch'oʔ sheleelaw, miʔin widintaʔ.

just *adv.* huʔnay

I'm just going to run. Huʔnay naʔ miʔin lihmeʔ.

just like, as if *conj.* neyeh

He's like a cat going after a gopher.
ʔamaʔ neyeh gaaduʔ yawaalich' saamila.

K - k

keep doing something (cf. continue to do something) *v.* wilch'init, wilch'intaʔ

That child kept screaming. Wilch'init sawit taa p'ay'. **Kim kept running.** Kim wilch'intaʔ lihintaʔ.

key *n.* yaaweʔ, yaaweʔen

The key has been hanging behind the door. Lulnaʔxon' yaaweʔ dik'in teseech'i. **Give me the key!** Wanga nan yaaweʔen!

kick, 1 (for big four-legged animal)

v. layit, laytaʔ

The horse kicked the dog. Layit gawaayuʔ cheexaʔan. **The horse kicked me.** Laytaʔ gawaayuʔ nan.

kick, 2 *v.* hanit, han'taʔ

He kicked the ball. Hanit ʔap'ooma. **The child kicked the cat.** Han'taʔ taa p'ay' gaaduʔun.

kill *v.* hashaʔwet, hashaʔwetaʔ

I just killed the mosquito. Hashaʔwet naʔ k'oolapiʔin. **He killed the deer.** Hashaʔwetaʔ xooyi.

king snake *n.* golangiʔ, golangiʔin

The king snake coiled. Golangiʔ beyech'nit. **I coiled the king snake.** Beyeech'it naʔ golangiʔin.

kiss *v.* shumut, shum'taʔ

The child kissed Nancy. P'ay' shumut Nancy'in. **He kissed his wife.** Shum'taʔ ʔam mokyi.

kitchen *n.* gosneenoʔhiy', gosneenoʔhiya

His kitchen was dirty. Xoch'ooyot ʔam gosneenoʔhiy'. **He swept his kitchen.** Ch'enishtaʔ ʔam gosneenoʔhiya.

knead *v.* booyut, boytoʔ

I kneaded the flour. Booyut naʔ haliinaʔan. **She kneaded the flour.** Boytoʔ haliinaʔan.

knee *n.* boshon', boshoono

My knees were itchy. K'uyuuk'at boshon' nim. **I bumped my knee.** Gowit naʔ nim boshoono

kneel down *v.* nuhk'ut, nuhuk'taʔ

He knelt down at the church. Nuhk'ut miisaʔhiyaw. **I knelt down by the bed.** Nuhuk'taʔ naʔ ʔooch'iy' gaamaʔan.

knife *n.* nok'ochoʔ, nok'ochoʔon

This knife is very cheap. Mich hijmaʔ hiʔ nok'ochoʔ. **The woman sharpened the knife.** Mokeela xanich'tataʔ nok'ochoʔon.

knife (i.e. pocket knife) *n.* nawaahaʔ, nawaahaʔan

His knife fell on the ground. Widintaʔ ʔam nawaahaʔ xoch'ooyow. **I bought two pocket knives.** Shawigtaʔ naʔ bonyo nawaahaʔan.

knock down *v.* wolit, woltoʔ

Those two knocked down a tree. Wolit tashik' ʔutuʔun. **I knocked down his house.** Woltoʔ naʔ ʔam xoʔo.

knock, 1 (cf. tap) *v.* guʔguunat, guʔguunataʔ

He knocked the door. Guʔguunat teseech'i. **The child knocked at the window.** Guʔguunataʔ p'ay' windaraʔan.

knock, 2 v. k'owk'owit, k'owk'owta?

I knocked at his door. K'ok'owit na? ?am teseen'h'i. **She knocked at your window three times.** K'owk'owta? ?ama? min windara?an shopyil'.

knock, 3 v. t'alt'alnat, t'alt'alnata?

I knocked at his door. T'alt'alnat na? ?am teseen'h'i.

know v. hudit, hudta?

I know you. Hudit na? mam. **I knew how to sing.** Hudta? na? hatma.

know how, good at *adj.* bayan'

That man is good at singing. Taa noono? mich bayan' hatma.

L - l

ladle (lit. something to stir with) *n.*

weele?hiy', weele?hiya

The ladle was dirty. Xoch'ooyoto? weele?hiy'. **He put the ladle in the pot.** Xayaata? weele?hiya keewishaw.

lake *n.* t'a?yi?, t'a?yi?in

The lake is really blue. Mich lisanyu? t'a?yi?. **Nancy found the lake.** Bok'it Nancy? t'a?yi?in.

late (to be) v. ?ayat, ?ayata?

You were late. ?ayat ma?. **I was late.** ?ayata? na?.

late (to be) v. haylit, hayilta?

That man was late. Haylit taa noono?. **They were late.** Hayilta? ?aman.

later *adv.* wishi

She will mash a potato later. Mokeela wishi ch'amaaxe? baabasi.

laugh at, smile at v. hayshitit, hayshitta?

Kim smiled at her child. Hayshitit Kim ?am p'aaya. **My mother smiled at him.** Nim no?om hayshitta? ?am.

laugh out loud v. haheelat, haheelata?

The workers are laughing out loud. Haheelat dawhalich'. **That woman laughed out loud while talking.** Haheelata? taa mokeela yatmi.

laugh, smile v. haayit, hayta?

That man laughed when I arrived. Haayit taa noono? nim panaataw. **The woman laughed.** Hayta? mokeela.

lawyer *n.* ?epeesich', ?epesch'i

The lawyer walked to this car. Hewetta? ?epeesich' ?am ?otmobiilaw. **We talked to our lawyer.** Yatta? naa?an namoogun ?epesch'i.

lay down someone/something, 1 v.

banan'lat, banan'lata?

Then the man laid him down close to the Morning Star. Mi?in ?ama? noono? banan'lata? ?am ?ooch'iy' Tawaanishaw.

lay down someone/something, 2 v.

banaanalat, banaanalata?

lazy one *n.* liwgana?, liwgana?an

They are the lazy ones. Liwgana ?aman. **I saw the lazy one.** Ta?ishta? na? liwgana?an.

leach [get rid?] v. loxshitit, loxshitta?

lead, 1 (cf. go ahead) v. deyit, deyta?

He lead the teaching. Deyit ?ama? bayeenat.

lead, 2 (by holding someone's hand/arm) v. dubut, dubta?

I lead her to the house. Dubut na? ?am xo?ow. **He lead his mother.** Dubta? ?am no?oomo.

leaf *n.* t'appash, t'appashi

There are a lot of leaves on the ground. Galjin t'appash xoch'ooyow. **I'm going to tear the leaf soon.** Seepe? na? mi?in t'appashi.

lean *v.* ?an'it, ?an'ta?

I leaned on a tree. ?anit na? ?utu. **I leaned on her.** ?an'ta? na? ?amaw.

learn how to do something *v.*

bayeenat, bayeenata?

My son learned to drive a car. Bayeenat boch'on' nim ?otmobiila huushe?ich'. **I learned to cut wood.** Bayeenata? na? hedeesha chishach'.

leather *n.* chapla?, chapla?an

My belt is (made of) leather. Woshok' nim chapla?. **He will buy leather boots.** Shawge? wooda?an chapla?an.

leave (cf. go) *v.* taanit, tanta?

My mom just left to the store. Taanit min ?oomi? denderow. **The bear left while growling.** Tanta? noh?o? hujmu.

leave behind *v.* loolot, looloto?

I left my purse at school. Loolot na? won'shi lelee?hiyaw. **We left the car under a tree.** Looloto? naa?an ?otmobiila ?adlen ?utu?un.

left, on the *adj.* t'asnaw

This is my left hand. Hi? nim t'asnaw p'onosh.

let *v.* huy?at, huy?ata?

I let him go inside the house. K'eeshiw na? ?am huy?at xo?ow. **I let him be.** Huy?ata? na? ?am.

liar, 1 *n.* shutguy', shutguya

The liar entered the store. K'eshinta? ?ama? shutguy' denderow. **I saw the liar.** Ta?shit na? shutkuya.

liar, 2 *n.* shutguyun', shutguyna

The liar entered the store. K'eshinta? ?ama? shutguyun denderow. **I saw the liar.** Ta?shit na? shutkuyna.

lice (as in: head lice) *n.* patis, patsi

Head lice will fly to his hair. Hoyno? patis ?am shilshiw. **They found three head lice.** Bok'to? ?aman shoopina patsi.

lick *v.* ?altit, ?alitta?

He licked the candy just now. ?altit kande?en. **That boy licked his plate.** ?alitta? taa noch'o? ?am bilaasu?un.

lid, cover (Lit: something to cover

with) *n.* somo?hiy', somo?hiya

The lid will be hot soon. Xap'eelan' mi?in somo?hiy'. **Lift the lid!** Hala?leg somo?hiya!

lie down, 1 *v.* banaanat, banaanata?

The dog laid down on my bed. Banaanat cheexa? nim gaamaw. **The cat laid down on my jacket.** Banaanata? gaadu? nim jageedaw.

lie down, 2 *v.* geweewat, geweewata?

I was tired, then I lied down. Moynit na?, mi?in geweewat na?. **The dog lied down on my bed.** Geweewata? cheexa? nim gaamaw.

lie on one's back *v.* dagaagat, dagaagata?

The children were on their back on the grass. Dagaagat p'ayee?i shokooyaw. **The turtle was on its back. That's not good.** Dagaagata? ?ow'. ?ohom' gayis.

lift *v.* hala?let, hala?leta?

That man lifted the box. Hala?let taa noono? gahoona. **I lifted the basket.** Hala?leta? na? t'eewisha.

light *n.* weela?, weela?an

The light is bright. Weela? meejin?an' ?al?alk'axon'. **Turn on the light!** Weela?an p'ishga!

light (in weight) *adj.* sabik', sabk'i

My dog is light. Cheexa? nim sabik'. **I saw the light dog.** Ta?ishta? na? sabk'i cheexa?an.

light-colored *adj.* ʔalk'anaʔ, ʔalk'anaʔan

My dog is light-colored. Cheexaʔ nim ʔalk'anaʔ. **I saw the light-colored dog.** Taʔishtaʔ naʔ cheexaʔan ʔalk'anaʔan.

lighten *v.* ʔalak'nit, ʔalak'intaʔ

It got really light. Mijnit ʔalak'nit.

lightning *n.* wal'maʔ, wal'maʔan

Lightning burned the black oak. T'ultaʔ wal'maʔ shawaʔan. **I saw the lightning** Taʔishtaʔ naʔ wal'maʔan.

like, 1 (cf. want) *v.* hoych'it, hoyuch'taʔ

like, 2 *v.* gay'sinit, gay'sintaʔ

He liked chili. Gay'sinit jiiliʔin. **He liked his job.** Gay'sintaʔ ʔam dawhal.

limp *adj.* t'ayax

He limps. ʔamaʔ t'ayax.

limp *v.* t'ay'xinit, t'ay'xintaʔ

He limped after he fell. T'ay'xinit ʔamaʔ widinmi. **He limped after he tripped in the river.** T'ay'xintaʔ ʔamaʔ dal'winmi wakaayaw.

lip *n.* yebeech'il, yebeech'ila

His lips are bruised up. Dugmat ʔam yebeech'il. **She licked her lips.** ʔalt'it ʔam yebeech'ila.

listen (cf. hear) *v.* lanyit, laniytaʔ

listen to different noises *v.* lanaanat, lanaanataʔ

They were listening to noises outside. Lanaanat ʔaman manaw. **He sat up and listened to noises.** ʔowoowataʔ yoʔ lanaanataʔ.

little (as in: a little bit) *adv.* hapt'is

The sky is a little bit cloudy. Waʔlaʔ hapt'is soomit.

live oak *n.* ch'axish, ch'axsha

Many live oaks will grow here. Bohloʔ galjin ch'axish hew. **They wanted to chop down the live oak.** Lasmaʔshotoʔ ʔaman ch'axsha.

liver *n.* dip, dipa

The liver was put on the plate. Xayathantaʔ dip bilaasuʔ. **I saw the cow's liver.** Taʔishhil naʔ ganaaduʔun dipa.

lizard *n.* teesaʔhiʔ, teesaʔhiʔin

The lizard watched me. Taʔishhil nan teesaʔhiʔ. **I touched a lizard.** Teesaʔhiʔin naʔ pottoʔ.

lizard (big one) *n.* honch'oʔ, honch'oʔon

The big lizard is sitting on the rock. Holoshʔan' honch'oʔ sheleelaw. **He caught that big lizard.** Potit ʔamaʔ tan honch'oʔon.

loan, lend *v.* lushut, lushtaʔ

That woman is loaning me a lot of money. Lushut taa mokeela nan galjina k'eexaʔan. **I loaned him money.** Lushtaʔ naʔ ʔam k'eexaʔan.

lock *v.* gichat, gichataʔ

I locked the door. Gichat naʔ teseenchi. **She locked all the windows.** Gichataʔ hidyaʔan windaraʔan.

long (cf. tall, deep) *adj.* waʔat', waʔat'i

Her grey hair is very long. Puʔxanaʔ shilish ʔam mich waʔat'. **She cut her long grey hair.** Chishtaʔ ʔam waʔaat'i puʔxanaʔan shilshi.

long ago *adv.* heyeemaʔ

Dan sewed a shirt a long time ago. Bewintaʔ Dan gamiishaʔan heyeemaʔ.

look (cf. see) *v.* taʔshit, taʔishtaʔ

look back *v.* ʔeek'at, ʔeek'ataʔ

I looked back at him. ʔeek'at naʔ ʔam.

look for (cf. search) *v.* ʔohyoowit, ʔohyowtoʔ

The kids are looking for eggs. ʔohyoowit p'ayeeʔi hoona. **They both looked for a cheap car.** ʔohyowtoʔ ʔamak' hijmaʔan ʔotmobiila.

lost (to be) *v.* ipsinit, ipsintaʔ

The cat got lost. Gaaduʔ ʔipsinit. **The jacket was lost.** Jageedaʔ ʔipsintaʔ.

loud, 1 *adj.* danix, danxi

The thunder is very loud. Mich wemyas danix. **We heard the loud thunder.** Laniyhil naaʔan danxi wemyasi.

loud, 2 *adj.* piwan', ---

Its growl is loud. Piwan' ʔam huch.

loud, 3 (as in: say louder) *v.* piwnit, piwintaʔ

He just said it a bit louder. Piwnit hapt'is ʔam yata. **They were very loud when they talked.** Meejintaʔ ʔaman piwintaʔ yatmi.

loud, 4 (cf. noisy) *adj.* ch'init', ch'int'i

The two loud boys went in the store. K'eshnit ʔamak' ch'int'i nooch'oʔ denderow. **I heard the loud talkers in the store.** Lanyit naʔ ch'int'i yataach'i denderow.

low *adj.* k'ebes, k'ebesi

The short table was dirty. Xoch'ooyotoʔ lameesaʔ k'ebes.

lunch *n.* ch'inch'in, ch'inch'ina

His lunch became cold. Bech'eech'at ʔam ch'inch'in'. **He ate his lunch.** Xattaʔ ʔam ch'inch'ina.

lunch (to have one) *v.* jelet, jeleetaʔ

Everybody is having lunch at the dining room. Jelet hidyaʔ xataʔhiyaw. **She had lunch with me.** Jeleetaʔ hitwash nan.

lungs *n.* sumux, sumxu

His lungs are very strong. Mich jawwan ʔam sumux. **You ate the lungs.** Sumxu maʔ xatit.

M - m

make (cf. fix, repair) *v.* diʔshit, diʔishtaʔ

They made a basket. Diʔshit ʔaman t'eewisha. **That man made belts.** Diʔishtaʔ taa noonoʔ woshok'o.

make fire *v.* himchit, himichtaʔ

He just built a fire, then he grilled the chicken. Himchit ʔoshtoʔ, miʔin hashlat gayiinaʔan. **Skunk made fire.** Sox himichtaʔ ʔoshto.

make loud noises *v.* jalawnit, jalawintaʔ

The children made loud noises at school. Jalawnit p'ayeeʔi leleeʔhiyaw. **The wind made a loud noise.** Jalawintaʔ shokwoʔ.

man *n.* noonoʔ, noonoʔon

That man is lost. ʔipsinxon' taa noonoʔ. **I pointed at the man.** Jogoogot naʔ ʔam noonoʔon.

man (as in: white man) *n.* migaanaʔ, migaanaʔan

The white man swam in the river. ʔeptaʔ migaanaʔ wakaayaw. **They called the white man.** Yooyotoʔ ʔaman migaanaʔan.

man, plural *n.* noneeʔi, noneʔhi

The men left. Noneeʔi taanit. **He saw the men.** Taʔishtaʔ noneʔhi.

many times *adv.* galjil'

I caught the ball many times. Pothil naʔ ʔap'ooma galjil'.

many, a lot *adv.* galjin, galjina

Many flowers are blooming. ʔelwit galjin ʔeelaw'. **I can get a lot of apples.** Naʔ naʔash maaxal galjina ʔaabula.

manzanita *n.* ʔapsuʔ, ʔapsuʔun

There are many manzanita plants here.
Mich galjin ?apsu? hew. **They cut manzanita plants.** Chishta? ?aman ?apsu?un.

manzanita cider *n.* ch'itil, ch'itla

The manzanita cider will get cold.
Bech'eechan' ch'itil. **The man drank a lot of manzanita cider.** ?ugunta? taa noono? galjina ch'itla.

marry, 1 (get a husband) *v.* lowitnat, lowitnata?

She married my uncle. Lowitnat ?ama? nim noxooxi. **She married him.** Lowitnata? ?am.

marry, 2 (get a wife) *v.* mokyit, mokyata?

He married my older sister. Mokyit ?ama? nim na?ata. **He married her.** Mokyata? ?am.

mash *v.* ch'amaaxit, ch'amaxta?

I mashed the wild potatoes. Ch'amaaxit na? deena?an. **She mashed the fruits.** Ch'amaxta? k'u'yk'u.

mass (to go to) *v.* miisat, miisata?

They went to church on Monday. Miisat ?aman Dominkanaw. **He went to church some time ago.** Miisata? ?alit.

matches *n.* maajis, maajisa

The matches burned. Hot'inta? maajis. **I blew the matches.** Puushut na? maajisa.

may, might (cf. can) *adv.* na?ash

They may gather sourberries. ?aman na?ash gobol taxaati'in.

maybe *adv.* ?ahmuch

Maybe I'll stand here. ?ahmuch hew na? yalk'e?

maybe *adv.* ?axam'

Maybe it's not going to rain. ?ohom' ?axam' shee?ele?

maybe *adv.* nahni?

Maybe I could go inside the house. Nahni? na?ash na? k'eshnal xo?ow. **I could cook the chicken.** Nahni? na? na?ash gosneenol gayiina?an.

me (cf. I) *pron.* nan

Nancy made a basket for me. Nancy? di?ishshitta? nan t'eewish.

meadow, 1 *n.* wolom', woloomi

The meadow is burning. T'ulun?an' wolom'. **I saw the meadow.** Ta?shit na? woloomi.

meadow, 2 (cf. valley) *n.* p'a?ash, p'a?aashi

mean *adj.* hak'wiyit, hak'wiyta

He's really mean, he would beat you up.
Mich xi hak'wiyit, mi?in na?ash k'unk'unol mam. **I beat up the mean guy.** K'unk'unta? na? hak'wiyta noono?on.

mean (or, troublemaker) *adj.* dishyin, dishyina

He is mean. Dishyin ?ama?. **I saw the mean boy.** Ta?ishta? na? dishyina nooch'o?on.

measure *v.* keelat, keelata?

She measured the stick. Keelat wech'eeta. **I measured (the length of) your arm.** Keelata? na? min weebina.

meat *n.* bo?ush, bo?sha

The meat is going to rot soon. Ch'ik'ne? mi?in bo?ush. **I boiled the meat.** Kewshit na? bo?sha.

medicine *n.* t'oyux, t'oyxo

The medicine is very bitter. T'oyux mich k'iyit. **Drink this medicine!** ?ugunga hin t'oyxo!

medicine man, spirit doctor *n.*

chipne?, chipne?en

The medicine man prayed for us. ?ama? chipne? ho?keshishta? naanin. **We talked to the medicine man.** Yatta? naa?an chipne?en.

meet *v.* geewit, gewta?

We both met everybody here. Geewit naa?ak' hidya?an hew. **I met him at the restaurant.** Gewta? na? ?am xata?hiyaw.

meeting place/room *n.* geewa?hiy', geewa?hiya

The meeting room is dark. Turn on the light! Limeek'at geewa?hiy'. P'ishga weela?an! **They decorated (lit. made pretty) the meeting room.** Boyeemata? ?aman geewa?hiya.

melt something, 2 v. ch'aapit, ch'apta?

The sun melted the ice. Ch'aapit ?op soopuli. **The fire melted the ice.** Ch'apta? ?oshit soopuli.

melt something, 2 v. julut, julta?

I melted the oil. Julut na? heexa?an. **I melted the butter.** Julta? na? badaa?an.

melt, 1 v. ch'apnit, ch'aapinta?

The snow melted. ?eeni? ch'apnit. **The ice melted.** Ch'aapinta? soopul'.

melt, 1 v. julnut, julunta?

The oil is melting. Julnut heexa?. **The candle melted, then it was dark.** Julunta? kandeli?, mi?in limeek'ata?.

mend (cf. patch) v. ch'adit, ch'adta?

I mended my shirt. Ch'adit na? nim gamiisha?an. **She mended her dress.** Ch'adta? ?am naawashi.

Mexican/Hispanic n. ?oye?ay', ?oye?ayi

The Mexican helped us. ?amilta? naanin ?oye?ay'. **We helped the Mexican.** ?amilta? naa?an ?oye?ayi.

midday n. jelet

middle, in the adv. toynew

He sat in the middle. Holoshta? toynew.

midnight n. jelet

milk n. leeji?, leeji?in

The milk soured. Leeji? jajeelata?. **He drank up the milk.** Shok'ot leeji?in.

milk (cow, goat) v. ch'eemit, ch'emta?

I milked the cow. Ch'eemit na? ganaadu?un. **I milked the goat outside.** Ch'emta? jiiwu?un manaw.

mill n. moliina?, moliina?an

There are not many mills here. ?ohom' da? galjin moliina? hew.

millipede n. ?itwayu?, ?itwayu?un

The millipede moved very slowly. Wuk'yut meejinmi goosinmi ?itwayu?. **A bird ate a millipede.** Xatit ch'enbay' ?itwayu?un.

mischievous one n. ch'ixichxay',

ch'ixichxayi

The mischievous kid laughed out loud. ?ama? ch'ixichxay' p'ay' haheelata?. **I saw the mischievous boy.** Ch'ixichxayi noch'o?on na? ta?shit.

miss someone or something v.

?ohminit, ?ohminta?

I missed my son. ?ohminit na? nim boch'oono. **I missed my boss (He/She was supposed to be there but he/she was not).** ?ohminta? na? nim ?aamu?un.

miss something v. wolooyat, wolooyata?

I missed (catching) the ball. Wolooyat na? ?ap'ooma. **The squirrel missed the branch.** Wolooyata? shidgil' weewila.

Miwok (or Southerner) n. Xoshoomo?,

Xoshoomo?on

The Miwoks went to the sweathouse. Tanta? Xoshoomo? mosow. **We saw the Miwoks there.** Ta?ishhil naa?an Xoshoomo?on ?amaa.

mix v. goyut, goyto?

I mixed the flour; then I'm going to make bread. Goyut na haliina?an; baana?an na? mi?in di?she?. **She mixed flour, sugar, milk.** Goyto? haliina?an, k'uyu?un, leeji?in.

moccasin n. shuyun, shuyna

His moccasins are getting old. Shuyun ?am moxlit. **Giant looked for his moccasin.** Dolk'ok'ono? ?ohyot ?am shuyna.

mommy n. ?oomi?, ?oomi?in

Your mommy went to the store. Taanit min ?oomi? denderow. **They talked to my mommy.** Yatta? ?aman nim ?oomi?in.

Monday adv. Luunas

money n. k'eexa?, k'eexa?an

My money disappeared. ʔoheemat nim k'eexaʔ. **He put his money on the table.** Xayat ʔam k'eexaʔan lameesaw.

money counter *n.* k'eexaʔan pich'ach', k'eexaʔan pich'ach'i

Mono (or Northerner) *n.* Nutaʔ, Nutaʔan
The Monos are going to fish here. Lopsileʔ Nutaʔ taʔan hew. **I talked to the Monos.** Nutaʔan naʔ yattaʔ.

moon (cf. sun, clock) *n.* toy'nimni ʔop, toy'nimni ʔoopo
The moon is coming out. Tishit toy'nimni ʔop. **He saw the big moon.** Taʔishtaʔ k'otiʔin toy'nimni ʔoopo.

more than *adv.* wakiy'
He is a better driver than his friend. ʔamaʔ daʔ gayis huusheʔich' wakiy' ʔam namxa.

morning star *n.* tawaanish, tawaanisha
The morning star twinkles. ʔalʔalk'an' tawaanish. **Coyote stole morning star.** Kaʔyuʔ ʔoshtoʔ tawaanisha.

morning, in the *adv.* toy'ninaw
You must arrive early in the morning! Walipga ʔug toy'ninaw!

mosquito *n.* k'oolapiʔ, k'oolapiʔin
The mosquito flew to the light. K'oolapiʔ hoy'nit weelaw. **He stepped on the mosquito.** Daach'it ʔamaʔ k'oolapiʔin.

most *adv.* wakiy'
He is the best. (lit. he is better than everybody) Mich ʔamaʔ gayis wakiy' hidyaʔan ʔamaamin.

mother *n.* noʔom, noʔoomo
My mother is really tall. Mich noʔom nim waʔat'. **She saw my father and my mother.** Taʔishtaʔ ʔamaʔ nim nopopo yoʔ nim noʔoomo.

mother-in-law *n.* ʔontip, ʔontipa
Your mother-in-law is eating blueberries. Xataʔan' min ʔontipa maamila. **I will follow her mother-in-law.** Diheʔ naʔ ʔam ʔontipa.

mountain lion *n.* weheeshit, weheeshita
The mountain lion was hungry. Gadaayit weheeshit. **I fed the mountain lion.** Weheeshita naʔ beeletaʔ.

mourn *v.* p'axaatit, p'axattaʔ

mouse *n.* k'osoy', k'osoyi
That hungry mouse lives in the ground. ʔamaʔ gadyaʔ k'osoy' xon' xoch'ooyow. **The cat chased the mouse into its hole.** Gaaduʔ yawaalit k'osoyi ʔam shoyxow.

mouth *n.* shamaʔ, shamaaʔan
My mouth is dry. K'amnit nim shamaʔ. **Cover your mouth!** Somgo min shamaaʔan!

move something *v.* ʔoyet, ʔoyeetaʔ
They moved the chairs. ʔoyet ʔaman hulushhuya. **He moved his car.** ʔoyeetaʔ 'am 'otmobiila.

move, 1 *v.* ʔoyut, ʔoytoʔ
They moved to the house in the mountain. ʔoyut ʔaman xoʔow dullaw. **He moved to Fresno a while ago.** ʔoytoʔ ʔalit Pelesnow.

move, 2 *v.* wuk'yut, wuk'uytaʔ
The earth is moving. (Or, earthquake) Holkiʔ wukyut. **The baby moved in her belly.** ʔamaʔ p'ay' wuk'uytaʔ balk'iw.

mud *n.* loxaʔ, loxaʔan

mule *n.* muulaʔ, muulaʔan
Mules are very strong. Mich jawwan muulaʔ. **He tied the mule to the fence.** Ch'iktaʔ ʔamaʔ muulaʔan gullaliw.

mushroom, field mushroom *n.* baaguʔ, baaguʔun
Field mushrooms grow here. Bohloʔ baaguʔ hew. **They fried the mushrooms.** Kishaalataʔ ʔaman baaguʔun.

mushroom, growing stacked up on trees *n.* peetiʔ, peetiʔin
There are many mushrooms. Mich galjin peetiʔ. **I can see the mushrooms.** Naʔash naʔ taʔsheʔ peetiʔin.

mushroom, growing under oak

trees *n.* xaxay', xaxaayi

The mushrooms are under the white oak tree. K'eemixyaw xaxay'. **I boiled the mushrooms in the pot.** Kiwshit na? xaxaayi keewishaw.

my *pron.* nim

I'm looking for my wallet. Yuhu?un' na? nim won'shi.

N - n

nail, 1 *n.* xeeshix, xeeshixi

Her nails poked me. Xeeshix ?am k'ashta? nan. **She painted her nails red.** K'eelit ?am xeeshixi hablik'ya.

nail, 2 *n.* laabu?, laabu?un

The nail poked me. K'ashta? nan laabu?. **I hit the nail with a hammer.** Haman na? k'o?to? laabu?un.

name, 1 *n.* hoyowush, hoyowusha

Her name is Nina. Hoyowush ?am Nina?. **Write your name here!** Shepga min hoyowusha hew!

name, 2 *n.* hoyun

What is the word for 'worm'? (Lit. **What is our word/name for 'worm'?** Ha? da? mayin hi? hoyun' worm?

nape *n.* ?uk'uch, ?uk'cha

My nape is itchy. ?uk'uch nim k'uyuuk'axon'. **A mosquito bit my nape.** K'oolapi? ?ach'ich'ta? nim ?uk'cha.

near *prep.* ?ooch'iy'

She sat near the fire. Holoshta? ?ooch'iy' ?oshto.

near (to become) *v.* ?och'yet, ?och'yeeta?

We all got close to the water. ?och'yet naa?an ?ilk'a. **I got close to the coyote.** ?och'yeeta? na? ka?yu?un.

neck *n.* mik'ish, mik'shi

His neck is itchy. K'uyuuk'axon' ?am mik'ish. **The cat scratched my neck.** Xishiwta? gaadu? nim mik'shi.

needle *n.* ?awuuha?, ?awuuha?an

The needle is very sharp. Mich ?awuuha? xanich'. **The doctor got the small needle.** Dokton' maxta? k'oliswa?an ?awuuha?an.

needle (from pine) *n.* maaya?, maaya?an

The pine needles are very sharp. Maaya? mich xanich'. **I saw the pine needle.** Ta?shit na? maaya?an.

nephew *n.* na?way', na?wayi

I took my nephew to the river. Na?wayi na? tan?et wakaayaw.

nervous (being one) *v.* gichgichit, gichgichta?

I was nervous when I went in the airplane. Gichgichit na? hoy'now k'eeshinmi. **They were nervous when he arrived.** Gichgichta? ?aman ?am panaataw.

nest *n.* ladin, ladna

The bird's nest fell on the ground. Widinta? ch'enbayin ladin xoch'ooyow. **The birds make their nests up there.** Di?she? ch'enbay' ?amaamin ladna gew sipin'.

new (cf. young) *adj.* hach'aami?, hach'aami?in

Her shoes are new. Hach'aami? ?amin sabaadu?. **She wants new shoes.** Hach'aami?in sabaadu?un hoyoch?an'.

nickel (10 cents) *n.* dindinch', dindinch'a
He swallowed a nickel. Meek'it dindinch'a.

niece (cf. daughter) *n.* gachab, gachaaba
My daughter took her son with her. Tanmixhil gachab nim ?am boch'oono lagyiw. **She gave her daughter a cat.** Wanta? ?am gachaaba gaadu?un.

night time *n.* toyun, toy'no
Nighttime scares me. Huju?nun' nan toyun. **I don't like nighttime.** ?ohom' da? hoyoch?an' toy'no.

night, in the *adv.* toy'now
I saw her at night. Ta?ishta? na? toy'now. **The child will lie down tonight.** P'ayee?i gewew'an' toy'now.

nine *n.* noonip, noonipa
Nine men walked on the street. Hewetta? noonip noono? peeliw. **I will fry nine eggs.** Kishaalan' na? noonipa hoona.

nine times *adv.* nonp'il'
We both saw him nine times. Ta?ishta? naa?ak' ?am nonp'il'.

nipple *n.* minich', minch'a
The breast is full. Minich' bemeemat. **I milked its nipple.** Ch'eemit na? ?am minch'a.

nit *n.* k'aach'ik', k'aach'ik'a
Nits have disappeared from his bed. ?oheemata? k'aach'ik' ?am gaamaw. **I pulled the lice's eggs off his hair.** K'aach'ik'a na? xepa? ?am shilshiw.

noisy (cf. loud) *adj.* ch'enit, ---

noisy, 1 (to become) *v.* ch'eneetat, ch'eneetata?
The two of them got noisy. Ch'eneetat ?amak'. **I got noisy while tiptoeing.** Ch'eneetata? na? halum'sam.

north *adv.* nootu

nose *n.* sinik', sink'a
Her nose is itchy. K'uyuuk'axon' ?am sinik'. **He scratched his nose.** K'uyuk'sata? ?am sink'a.

not *adv.* ?ohom'
The bird did not see it. ?ohom' ?ama? ch'enbay' ta?shit ?am. **I don't have money.** ?ohom' na? k'eexam'.

not exist *v.* ?ohmit
Giants do not exist. ?ohmit dolk'ok'no?.

not have something; there is/are no
X *v.* ?ohmin
I don't have money. ?ohmin na? k'eexa?.
There is no squirrel. ?ohmin shidgil'.

now *adv.* hach'a
I'm mashing the potatoes right now. Ch'amaxxon' na? baabasi hach'a.

nurse, 1 *v.* mench'at, mench'ata?
She nursed her child. Mench'at ?am p'aaya. **She nursed her baby while cooking.** Mench'ata? ?am p'aaya gosneeno?ich'.

nut, pine nut *n.* ton', toona
I'm going to crush the pine nut. Poye? na? toona.

Oakhurst *n.* ʔapaʔashaw

They live in Oakhurst. Xon' ʔaman ʔapaʔashaw.

obsidian *n.* chesh, cheesha

The obsidian broke. Sasyintaʔ chesh. **I broke the obsidian.** Ch'alit naʔ cheesha.

ogre *n.* sanwawaʔ, sanwawaʔan

The old ogre would come to their house. Mostoʔ sanwawaʔ wil' taaneʔ ʔamaamin xoʔow. **Then the people saw the old ogre.** Miʔin ʔaman yokuch' taʔishtaʔ moxloʔon sanwawaʔan.

oil *n.* heexaʔ, heexaʔan

The oil was heating up. Xap'eelat heexaʔ. **She poured oil into the cooking pot.** Loxtoʔ ʔamaʔ heexaʔan keewishaw.

old *adj.* moxloʔ, moxloʔon

A long time ago, there lived an old small woman. Heyeemaʔ ʔalit, hew xootoʔ moxloʔ k'oliswaʔ mokeela. **She wore an old shirt.** Xayaawushit moxloʔon gamiisha.

old (to become) *v.* moxlit, moxiltaʔ

The man is getting old. Moxlit noonoʔ. **Her shirt is old.** Moxlit ʔam gamiishaʔ.

old people *n.* moxolhoy', moxolhoyi

The old people stood near the fire. Moxolhoy' 'yokuch' yalk'it ʔooch'iy' ʔoshto. **I saw the old people.** Taʔishtaʔ naʔ moxolhoyi yokooch'i.

old person *n.* mostoʔ, mostoʔon

That old person used to live here. Wil' xon' taa mostoʔ hew. **They helped the old person in the hospital.** ʔamiltaʔ ʔaman mostoʔon hospitlaw.

once *adv.* yeech'at

I went to Oakhurst once. Yeech'at naʔ tantaʔ ʔapaʔashaw.

one *n.* yet', yeet'a

I have one cat. Yet' nim gaaduʔ. **Take out one plate!** Tishag yeet'a bilaasuʔun!

onion *n.* sibooyaʔ, sibooyaʔan

The onion fell on the ground. Widintaʔ sebooyaʔ xoch'ooyow. **I cut the onion.** Chishtaʔ naʔ sebooyaʔan.

onion (wild) *n.* sheedin, sheedina

Wild onions grow here. Bohloʔ sheedin hew. **He brought wild onions.** Panaamixit sheedina.

only *adv.* ʔut't'al'

He picked only the sweet berries from the best bushes. Goobit ʔut't'al' k'uyk'u maamila gay'siw chaxshaw.

open *v.* ʔodbinit, ʔodbintaʔ

The door just opened. ʔodbinit tesech'. **The window has opened for some time.** ʔodbintaʔ windaraʔ ʔalit.

open mouth wide *v.* kamaamat,

kamaamataʔ
His child opened his mouth wide when he cried. Kamaamat ʔam p'ay' waxilmi. **He yawned and opened his mouth wide.** Kayamwushtaʔ yoʔ kamaamataʔ.

open something *v.* ʔodbit, ʔodibtaʔ

That woman turned on the water. Taa mokeela ʔilk'a ʔodbit. **She opened the door.** ʔodibtaʔ ʔamaʔ teseech'i.

orange *adj.* sakaakaʔ, sakaakaʔan

His orange shirt got dirty. Xoch'ooyot ʔam gamiishaʔ sakaakaʔ. **He's going to wash his orange shirt.** Yugshoʔ ʔam gamiishaʔan sakaakaʔan.

orange *n.* ʔorinjiʔ, ʔorinjiʔin

The oranges are getting ripe soon. Hisheʔ ʔorinjiʔ miʔin. **I peeled (the skin of) the orange.** Ch'oolit naʔ ʔorinjiʔin.

our *pron.* maayin

Our house will get full. Bemeeman' mayin xoʔ.

our (dual, including you) *pron.* maagin

Our son chased the cat. Yawaltaʔ gaaduʔun maagin boch'on'.

our (dual, not including you) *pron.*

nimgin

Our son chased your cat. Yawalta? nim gaadu?un nimgin boch'on'.

outside *adv.* manaw

You can see the stars outside. Ma? na?ash ta?shal ch'aytashi manaw.

over here *adv.* xaami hew

Sit over here! Holoshga xaami hew!

over there *adv.* xu?nay gew

Sit over there! Holoshga xu?nay' gew!

owl *n.* hihiina?, hihiina?an

The owl is sitting on the branch. Holosh?an' hihiina? weewilaw. **I heard the owl yesterday.** Laniyhil na? hihiina?an lagyiw.

P - p

pace up and down *v.* noxnoxit, noxnoxta?

That man was pacing up and down while talking. Noxnoxit taa noono? yatmi. **I paced up and down while waiting for the bus.** Noxnoxta? na? pi?mi ?esteeji?in.

pack down *v.* tik'it, tik'ta?

He packed down the dirt. Tik'it ?ama? xoch'ooyo.

paint (cf. spread, 1) *v.* k'eelit, k'elta?

My older brother painted the fence. Nebech' nim k'eelit gullali. **I painted my house red.** K'elta? na? nim xo?o habil'ay.

painter *n.* k'eelach', k'eelach'i

The painter will leave soon. Shawge? k'eelach' mi?in. **I saw the painter.** Ta?ishhil na? k'eelaach'i.

pan (for frying) *n.* saldina, saldina

The frying pan is going to get really hot. Xap'eelan' mejne? saldina. **I washed the frying pan.** Yugshut na? saldina.

pants *n.* galshu?, galshu?un

I saw my pants. Ta?ishta? na? nim galshu?un.

pants *n.* galushhuy', galushhuya

His pants got dirty. Xoch'ooyoto? ?am galushhuy'. **He put many pants on the bed.** Xayan' galjina galushhuya ?am gaamaw.

paper *n.* bobbil', bobbila

The paper is burning. Hot'nit bobbil'. **I cut the paper.** Dihlit na? bobbila.

pass by, 1 *v.* walxot, walxota?

They are passing by my friend. Walxot ?aman nim namxa. **The woman passed by my house.** Mokeela walxota? nim xo?o.

pass by, 2 *v.* wosgit, wosigta?

They are passing by here. Wosgit ?aman hew. **I passed by him.** Wosigta? na? ?am.

patch (cf. mend) *v.* ch'adit, ch'adta?

That woman just mended her dresses. Ch'adit taa mokeela ?am naawashi. **He mended many shirts a while ago.** Ch'adta? galjina gamiisha?an ?alit.

pay *v.* ch'awaalat, ch'awaalata?

I paid for my car. Ch'awaalat na? nim ?otmobiila. **He paid off his debt at the store.** Ch'awaalata? ?am debewush denderow.

pay on credit *v.* deebet, deebeta?

I paid my food on credit. Deebet na? nim xataashi.

peach *n.* biichis, biichisa

The peaches are getting ripe soon. Hishe? mi?in biichis. **They ate a lot of peaches.** Xatit ?aman galjina biichisa.

peach (wild variety) *n.* woch'oshil', ---

Wild peaches grow here. Bohlo? hew woch'oshil'.

pear *n.* beelas, beelasi

The pear rotted. Bajeexat beelas. **He gave them three pears.** Waanit ?aman shoopina beelasi.

peck, 1 *v.* p'ump'umut, p'ump'umto?

The chicken pecked the cat. P'ump'umut gayiina? gaadu?un. **The bird pecked the squirrel.** P'ump'umto? ch'enbay' shidgila.

peck, 2 *v.* k'ukk'uknat, k'ukk'uknata?

The bird is pecking near the tree. K'ukk'uknat ch'enbay' ?ooch'iy' ?utu?un. **The chicken pecked on the fence.** K'ukk'uknata? gayiina? gullaliw.

peek *v.* wik'it, wik'ta?

He peek at the bird. Wik'it ?ama? ch'enbayi. **Nancy peeked at the squirrel.** Nancy? wik'ta? shidgila.

peek out (cf. check out) *v.* wek'k'it, wek'ik'ta?

The squirrel peeked out. Wek'k'it shidgil'. **The gopher peeked out.** Wek'ik'ta? saamil.

peel, 1 (for fruits: oranges, bananas, grapefruits, etc.) *v.* ch'oolut, ch'olto?

I peeled (the skin off of) the white oak acorn Ch'oolut na? k'emeexi?in. **I peeled the orange.** Ch'olto? na? ?orinji?in.

peel, 2 (for potatoes, carrots, etc.) *v.* shalbit, shalibta?

I peeled the potatoes. Shalbit na? baabasi. **They peeled the carrots.** Shalibta? ?aman k'ayaashi.

peeler (cf. peel, 2) *n.* shalabhiy', shalabhiya

My peeler fell on the ground. Lak'wunit shalabhiy' nim xoch'ooyow. **I took my peeler.** Tan?eta? na? nim shalabhiya.

pencil, pen (Lit: something to write with) *n.* shipa?hiy', shipa?hiya

Where is her pencil? Hili ?am shipa?hiy'? **She threw away her pencil.** ?ipista? ?am shipa?hiya.

penis *n.* shot', shoot'a

people *n.* yokuch', yokooch'i

The people are going to the river. Taane? yokuch' wakaayaw. **I saw many people.** Galjina na? yokooch'i ta?ishta?

perch (cf. sit) *v.* holooshut, holoshta?

permit *v.* ?aanat, ?aanata?

He let the child be. ?aanat ?ama? p'aaya.

pick for oneself *v.* ?ooposhit, ?ooposhto?

Ishli picked blackberries for herself. ?ishli? ?ooposhit maamila. **They have picked apples for themselves.** ?ooposhto? ?aman ?aabula.

pick something out *v.* hupshut, hupushta?

They picked out the big one. Hupshut ?aman k'oti?in. **I picked out the red flowers.** Hupushta? na? habilk'ya ?eelawi.

pick up, 1 *v.* gomooyat, gomooyata?

They picked up the acorn. Gomooyat ?aman bayna. **I picked up my clothes.** Gomooyata? na? nim ha?eehi.

pick up, 2 (cf. get) *v.* maaxit, maxta?

She picked up a soap. Taa maaxit hawoona. **I picked up my keys.** Maxta? na? nim yaawe?en.

pick, 1 *v.* bayannat, bayannata?

I picked apples. Bayannat na? ?aabula. **We both picked oranges.** Bayannata? naa?ak' ?orinji?in.

pick, 2 (flower, grass, leaf) *v.* xabch'it, xabich'ta?

She picked flowers. Xabch'it ?eelawi. **We picked flowers.** Xabich'ta? naa?an ?eelawi.

pick, 3 (cf. collect, gather, harvest) *v.* goobit, gobto?

I pick redbuds after the first frost. Goobit na? moonixil soopultaw. **He picked the peaches on the ground.** Gobto? beelasi xoch'ooyow.

pierce *v.* bogooshit, bogoshta?

I pierced her ear. Bogooshit na? ?am tuk'a. **I pierced my ear.** Bogoshta? na? nim tuk'a.

pig *n.* gos, goosi

The pig is digging its nose in the ground. Kuyo?on' gos xoch'ooyow. **I fed the pig.** Beeleta? na? goosi.

pigeon *n.* shoowin', shoowina

The pigeon is drinking water. ?ugun?an' shoowin ?ilk'a. **The cat chased the pigeon.** Yawalhil gaadu? shoowina.

pile *v.* lumut, lumta?

I piled the wood. Lumut na? hedeesha. **She piled her dresses on the bed.** Lumta? ?am naawashi gaamaw.

pile here and there *v.* lumlumut, lumlumta?

I piled her dresses all over her bed. Lumlumut na? ?am naawashi gaamaw. **He piled his books all over the ground.** Lumlumta? ?am leele?hiya xoch'ooyow.

pillow *n.* ?odix, ?odxo

The soft pillow was lost. ?ipsinta? ?odix hap'is. **My dog has been dragging the soft pillow.** Xet?axon' nim cheexa? hap'si ?odxo.

pilot (Lit: driver of plane) *n.*

huushe?ich' hoy'no?on, huushe?ch'i hoy'no?on
This pilot always arrives early. Hi? huushe?ich' hoy'no?on walpe? holoomun. **She walked with a pilot.** Hewetmixta? ?ama? huushe?ch'i hoy'no?on.

pinch *v.* p'it'it, p'it'ta?

My mom pinched his cheeks. P'itit ?oomi? nim ?am naaway'. **I pinched her arm.** P'it'ta? na? ?am weebina.

pine (yellow pine) *n.* ?innil', ?innila

Yellow pines grow in the mountain. Bohlo? ?innil' dullaw. **They chopped that yellow pine.** Lasta? ?aman tan ?innila.

pink *n.* saliik'in, saliik'ina

Her yellow shirt has dried up. K'amnit ?am gamiisha? saliik'in. **He bought a pink car.** Shawigta? ?ama? ?otmobiila saliik'ina.

pipe *n.* biiba?, biiba?an

The pipe fell on the table. Widinta? biiba? lameesaw. **I bought the pipe.** Shawgit na? biiba?an.

pistol *n.* bistoola?, bistoola?an

The pistol has been hanging by the door. Lulna?xon' ?ooch'iy' teseech'i bistoola?. **He pulled out his pistol.** Tishat ?am bistoola?an.

pitch (cf. sap) *n.* shaaxal', shaaxali

placenta *n.* xo?ich', ---

plane *n.* hoy'no?, hoy'no?on

The plane has stopped there. Hoy'no? yaligta? gew. **I saw the plane.** Ta?shit na hoy'no?on.

plant *v.* woy?et, woy?eta?

I'm planting corn. Woy?et na? mayshi. **What did your grandma plant?** Ha?an da? min ?en'shay' woy?eta??

plate *n.* bilaasu?, bilaasu?un

The plate fell on the rock. Widinta? bilaasu? sheleelaw. **I broke your plate.** Ch'aalit na? min bilaasu?un.

play *v.* hik'yit, hik'iyta?

That child is playing in the sand. Hikyit taa p'ay' shukshuyaw. **I played with my younger sister.** Hik'iyta? na? hitwash nim ?ot'aayi.

play the gambling hand game

(using bones, straw, or sticks) *v.* wexlawshit, wexlawshita?

They gambled in my house. Wexlawshit ?aman nim xo'ow. **They both gambled twice.** Bonyil' wexlawshita? ?amak'.

play together *v.* namxit, namixta?

They are playing together. Namxit ?aman. **The children and their family played together** P'ayee?i yo? ?amaamin heedini namixta?.

playground; place to play *n.* hik'ey'hiy', hik'ey'hiya

The playground is really big. Mich k'oti? hik'ey'hiy'. **They are building a playground.** Diʔishʔan' ʔaman hik'ey'hiya.

playmate (cf. friend) *n.* namix, namxa

Please! kaʔyuwush

Please listen to me! Kaʔyuwush laniyga nan! **Please give me a candy!** Kaʔyuwush wanga nan kandeʔen!

pocket (cf. purse, pouch, wallet) *n.* wonish, won'shi

point at someone *v.* jogoogot, jogogtoʔ

I'm pointing at the man. Jogoogot naʔ ʔam noonoʔon. **The teacher pointed at me.** Jogogtoʔ leelilayich' nan.

poison oak *n.* ch'awik', ch'awk'a

Poison oak used to grow here. Wil' bohloʔ ch'awik' hew. **Don't touch the poison oak!** ʔan' potgo ch'awk'a!

poke out, poke up *v.* bogoogot, bogogtoʔ

Its head poked out of the hole. Bogoogot ʔam ʔoch'ow' shoyxow. **The root poked out of the ground.** Bogogto' hoopul' xoch'ooyow.

police (cf. sheriff) *n.* galdiʔ, galdiʔin

pop *v.* t'ogot, t'ogotoʔ

The balloon popped. Balun t'ogotoʔ.

pop something *v.* t'oglat, t'oglataʔ

I popped the balloon. T'oglataʔ naʔ baluna.

porcupine *n.* kinkin, kinkina

The porcupine crossed the road. Hadimtaʔ kinkin peeli. **The dog is barking at the porcupine.** Hoxotʔan' cheexaʔ kinkina.

possibly *adv.* k'ay'

He might not like me. Bajxineʔ nan k'ay'.

pot (cf. bucket, container) *n.* waldin, waldina

pot (for cooking) *n.* keewish, keewisha

The pot is getting hot. Xap'eelat keewish. **I'm going to cover the pot.** Soomoʔ naʔ keewisha.

potato, 1 *n.* baabas, baabasi

The potatoes grew bigger. K'oteehat baabas. **I'm going to fry the potatoes on the stove.** Kishaalen' naʔ baabasi ʔustuubaw.

potato, 2 (wild, round) *n.* deenaʔ, deenaʔan

Wild potatoes used to grow here. Bohloʔ wil' deenaʔ hew. **I mashed the wild potatoes.** Ch'amaaxit naʔ deenaʔan.

potato, 3 (wild, oblong-shaped) *n.*

homoogiʔ, homoogiʔin

The little potatoes will taste good. Shit'eeyan' homoogiʔ. **She will fry the potatoes (wild, oblong-shaped).** Kishaalen' homoogiʔin.

pouch (cf. pocket, purse, wallet) *n.*

wonish, won'shi

pound (cf. grind) *v.* poyit, poytoʔ

pour (water) *v.* loxshitit, loxshittaʔ

pour st *v.* loxit, loxtoʔ

I poured the salt. Loxit naʔ kuyuʔun. **He poured cold water on me.** Loxtoʔ bich'ch'i ʔilk'a naanaw.

pray *v.* hookishat, hookishataʔ

We prayed in the church. Hookishat naaʔan miisaʔhiyaw. **They prayed, then they left.** Hookishataʔ ʔaman, miʔin tantaʔ.

preacher *n.* badleʔ, badleʔen

The preacher put the cross on the table. Badleʔ xayaataʔ galuusaʔan lameesaw. **They waved at the preacher.** Wimwimtaʔ ʔaman badleʔen.

pregnant (as in: to be pregnant) *adj.*

balak', balaak'i

That pregnant woman walked to the hospital. Hewettaʔ taa mokeela balak' hospitlaw. **The doctor talked to the pregnant woman.** Yattaʔ dokton' mokel'ha balaak'i.

press (cf. squeeze, squash) *v.* nich'it, nich'ta?
That child pressed the bell. Taa p'ay' nich'it gambaana?an.

pretty (to make something pretty) *v.* boyeemit, boyemta?
I made this child pretty. Boyeemit na? hin p'aaya. **We made the school beautiful.** Boyemta? may' leele?hiya.

pretty, beautiful *adj.* boyoomi?, boyoomi?in
This house is very pretty. Mich' boyoomi? hi? xo?. **She came with her pretty daughter.** Panaamixta? ?am boyoomi?in gachaaba.

prostitute *n.* buuda?, buuda?an
The prostitute has been standing in front of a store. Yalk'i?xon' buuda? deeyaw dendero?on. **I saw the hooker yesterday.** Ta?ishhil na? buuda?an lagyiw.

protect *v.* gooyet, gooyeta?
He protected his mother. Gooyeta? ?am no?oomo.

pull *v.* taweelet, taweeleta?
I pulled the rope. Taweelet na? tuxaach'i. **He pulled a horse.** Taweeleta? gawaayu?un.

pull hair *v.* ch'oodut, ch'udta?
She pulled my dog's hair. Ch'oodut ?ama? nim ch'eexa?an shilshi. **I pulled his hair.** Ch'udta? na? ?am shilshi.

pull out (eyebrows) *v.* biwiwshat, biwiwshata?
I'm pulling out my eyebrows. Biwiwshat na? nim t'emeeshila. **My sister pulled out her eyebrows.** Na?at nim biwiwshata?.

pull out (grass) *v.* shoogut, shogto?
He is pulling out grass. Shoogut shokooya. **He pulled out the deergrass.** Shogto? wot'oowita.

pull out (tree, grass), 1 *v.* holook'ut, holok'to?

I pulled out the grass. Holook'ut na? shokooya. **They pulled out the dried-up tree.** Holok'to? ?aman k'amna?an ?utu?un.

pumpkin (cf. squash) *n.* galwansa?, galwansa?an
The pumpkins are getting bigger. K'oteehan' galwansa?. **I'm going to cut the pumpkin soon.** Ch'ishe? na? mi?in galwansa?an.

punch *v.* k'unut, k'un'ta?
I punched the pillow. K'unut na? ?odxo. **He punched the window.** K'unta? ?ama? windara?an.

punch (several times) *v.* k'un'k'unut, k'un'k'un'ta?
That child is punching the table several times. K'un'k'unut taa p'ay' lameesa?an. **They punched and punched the sack.** K'un'k'un'ta? ?aman gustali.

purple *adj.* mukaani?, mukaani?in
These purple flowers are pretty. Hi? mukaani? ?eelaw' mich boyoomi?. **Look at these purple purses!** Ta?ishga hin mukaani?in won'shi!

purse (cf. pocket, pouch, wallet) *n.* wonish, won'shi
Her purse is lost. ?ipsinit ?am wonish. **She bought a red purse.** Shawigta? habilk'ay wonshi.

push *v.* ?utyut, ?utuyta?
Jack pushed him Jack ?utyut ?am. **He pushed the door.** ?utuyta? teseech'i.

put down *v.* xayat, xayaata?
I put (down) my purse on the table. Xayat na? nim won'shi lameesaw. **Nancy put the wood on the ground.** Nancy? xayaata? hedeesha xoch'ooyow.

put on oneself (cf. wear) *v.* xayawshit, xayaawishta?
I put on a hat. Xayawshit na? somleela?an. **He put on his pants.** Xayaawishta? ?am galshuy'un.

put pants on *v.* galshuwshat, galshuwshata?

He put on his pants. Galshuwshat.
put someone on one's lap *v.* k'epeenit,
k'epenta?
I put the child on my lap. K'epeenit na?
p'aaya. **I'm going to put my grandchild
on my lap.** K'epeene? na? mi?in napaasha.

put something up and away *v.* lalkit,
lalikta?
I put away the candies. Lalkit na?
kande?en. **We two put away the plates.**
Lalikta? naa?ak' bilaasu?un.

Q - q

quail *n.* humnul', humnula
Lots of quails are flying around. Galjin
humnul' meejin?an' hoyeenexon'. **I eat
quails.** Humnula na? xate?.
Quartz Mountain *adv.* Gochmoodenaw
quick, fast *adj.* hoy'li

Run fast! Hoy'li lihimga!
quiet *v.* yanaanat, yanaanata?
The chief is very quiet. Teeyish mejnit
yananat. **Everybody got quiet.** Yanaanata?
hidya?.

R - r

rabbit, cottontail *n.* tew', teewa
**The cottontail rabbit came out of the
bush.** Tishta? tew' ch'ayaaxiw. **My dog
chased the rabbit.** Yawalta? cheexa? nim
teewa.
raccoon *n.* shanhay', shanhayi
The raccoon saw me. Shanhay' ta?shit
nan. **The gopher saw the raccoon.**
Ta?shit saamil shanhayi.
race *v.* baanet, baaneta?
Coyote raced the arrow. Ka?yu? baanet
t'oyoosha.
race (with each other) *v.* baanewshit,
baanewishta?

The children raced. ?aman p'ayee?i
baanewshit. **Their horse raced.** Gawaayu?
?amaamin baanewishta?.
rag (cf. towel, cloth) *n.* banyu?, banyu?un
rain *n.* shee?al', shee?ali
The rain will come soon. Panan' shee?al'
mi?in. **We like rain here.** Gay'sine? naa?an
shee?ali hew.
rain *v.* she?eelit, she?ilta?
It's raining hard. Go inside! Mejnit
she?eelit. K'eeshinga! **It rained a lot in the
mountain.** Meejinta? she?ilta? dullaw.
rainbow *n.* takaalap', takaalap'i
rattle (made of cocoon) *n.* sunul',
sunulo

There are many rattles in the box. Gahoonaw galjin sunul'. **He put the rattle on the table.** Xayaata? sunulo lameesaw.

rattlesnake *n.* nasis, nassa/nassi

The rattlesnake coiled behind the rock. Beyeech'inta? nasis dik'in sheleela. **They watched out for rattlesnake.** Deyliwshata? ?aman nassi.

raw *adj.* hishwa?, hishwa?an

The chicken is still raw. Hishwa? mich' gayiina?. **He cut only the raw meat.** ?ut't'al' chista? hishwa?an bo?sha.

read *v.* leelet, leeleta?

The children are reading in the bedroom. P'ayee?i leelet wo?oyhuyaw. **They read a lot of stories.** Leeleta? ?aman galjina washhana?an.

reader (someone who reads a lot) *n.*

leele?si?, leele?si?in

The one who reads a lot called you. Yooyot mam leele?si?. **I saw the one who reads a lot.** Ta?ishta? na? leele?si?in.

ready to do something *v.* shidit, shidta?

I was ready to eat. Shidit na? xatach'. **I was ready to leave.** Shidta? na? taanach'.

really *adv.* madi?

Did she call me? Really? Yooyot nan? Madi??

really, a lot *v.* mijnit, meejinta?

He coughed a lot. Mijnit ?ohooyot. **The dog really barked.** Meejinta? cheexa? hoxitta?.

receptionist *n.* geewich', geewich'i

receptionist *n.* gaabinich', gaabinch'i

The receptionists stand behind the tables. Yalk'e? gaabinich' dik'in lameesa?an. **Ask a receptionist over there!** Benetga gaabinch'i gew!

recognize *v.* hodoonat, hodoonata?

I recognized the man. Hodoonat na? noono?on. **They recognized me.** Hodoonata? ?aman nan.

red *n.* habilk'ay', hablik'ya

The red bird is singing. Hatam?an' habilk'ay' ch'enbay'. **My daughter bought a red dress yesterday.** Shawighil gachab nim naawashi hablik'ya lagyiwi.

red (to become) *v.* hablik'yat, hablik'yata?

His cheeks turned red. ?amin naaway' hablik'yat. **My white shirt became red.** Nim gamiisha? shik'win hablik'yata?.

redbud (bush) *n.* moonixil, moonixla

The redbud dried up. K'aminta? moonixil. **She peeled the redbud (sticks).** Ch'olto? ?ama? moonixla.

reduce (cf. small, to make) *v.* k'olestat, k'olestata?

Both of them reduced the water. K'olestat ?amak' ?ilk'a. **She made the bread smaller.** K'olestata? ?ama? baana?an.

relative (cf. cousin, family) *n.* heedin', heedina

repair (cf. make, fix) *v.* di?shit, di?ishta?

rest *v.* yeheshnit, yeheshinta?

I already rested. Hiyim' na? yeheshnit. **I rested at home.** Yeheshinta? na? xo?ow.

restaurant (cf. dining room) *n.*

xata?hiy', xata?hiya

restroom, 1 (Lit: place to urinate) *n.*

ch'uyu?huy', ch'uyu?huya

The restroom stank. K'aheeyata? ch'uyu?huy'. **Don't stink up the restroom!** ?an' k'aheeyag ch'uyu?huya!

restroom, 2 (Lit: place to defecate)

n. bedek'hiy', bedek'hiya

return (cf. come back) *v.* yo?ket,

yo?keta?

ribs *n.* xamach', xamach'i

He broke his ribs. Sasiyta? ?am xamach'i. **I ate cow's ribs.** Ganaadu?un xamach'i na? xatit.

rice *n.* halos, haloosa

There is rice on the plate, y'know. Hi? du? halos bilaasuwi. **I boiled the rice.** Putu?mut na? haloosa.

rich *adj.* k'exmu?, k'exmu?un

That rich woman has many stores. Taa k'exmu? mokeela mich galjin denderom'.

We talked to the rich people. Yatta? naa?an kexmu?un yokooch'i.

rich (to become) *v.* k'exmit, k'eximta?

The best runner is getting rich. ?ama? mich liham' kexmit. **The worker got rich.** K'eximta? dawhalich'.

ride *v.* shatgenit, shatgenta?

I rode in her wagon. Shatgenit na? ?am galeedaw. **They rode in a bus.** Shatgenta? ?aman ?esteeji?in.

ridge, on the *adv.* ch'emyaw

Many flowers grow on the ridge in the mountain. Ch'emyaw galjin ?eelaw' bohlo? dullaw. **Yesterday I saw thick ice on the ridge.** Ta?ishhil na? lagyiw k'oti?in soopuli ch'emyaw.

rifle *n.* niple?, niple?en

The rifle has been hanging behind the door. Lulna?xon' niple? dik'in teseech'i. **Take out your rifle!** Tishag min niple?en!

right away *adv.* hoy'li

It might rain right away. Nahni? na?ash she?eele? hoy'li.

right here *adv.* heedam

Leave it right here! Loolog heedam. **She stood right here.** Heedam da? yalik'ta?.

right, on the *n.* peewaw

This is my right hand. Hi? nim peewaw p'onosh. **Go to the right!** Tanga peewaw!

ring *n.* ?aniiya?, ?aniiya?an

Her ring is sparkly. ?al?alk'at ?am ?aniiya?. **He bought a big ring.** Shawigta? ?ama? k'oti?in ?aniiya?an.

ripen *v.* hishit, hishta?

Blackberries are getting ripe. Hishit maamil'. **The watermelon was very ripe.** Meejinta? hishta? sandiia?.

river *n.* wakay', wakaaya

The river is very big. Mijnit k'oteehat wakay'. **They dammed up the river.** T'inta? ?aman wakaaya.

road *n.* pel', peeli

The road was wet. Ch'apeeyata? pel'. **They will build the road.** Di?she? ?aman peeli.

roadrunner *n.* ?uwiy'-?uwiy', ?uwiy'-

?uwiya

The roadrunner crossed the street. Hadimta? ?uwiy'-?uwiy' peeli. **A coyote chased a roadrunner.** Yawalta? ka?yu? ?uwiy'-?uwiya.

roast *v.* hashlat, hashlata?

I roasted the meat. Hashlat na? bo?sha. **He roasted the chicken.** Hashlata? gayiina?an.

roaster, roasting place *n.* hashla?hiy',

hashla?hiya

Roasters get hot. Xap'eelan' hashla?hiy'. **Don't touch a hot roaster!** ?an' potgo xap'li hashla?hiya!

rob *v.* bombomyot, bombomyoto?

He robbed that man. Bombomyot tan noono?on. **That man robbed my father.** Bombomyoto? taa noono? nopoopo nim.

robber *n.* bombomyo?, bombomyo?on

The robber ran to the meadow. Lihimta? bombomyo? woloomiw. **He hit the robber with a gun.** Wosto? bombomyo?on nok'onon.

rock (as in pestle rock) *n.* sey', seeya

The pestle rock rolled down the hill. Lat'aynit sey' dullaw. **They carried the pestle rock.** Heleeyit ?aman seeya.

rock, with holes for pounding

acorns *n.* p'alp'alay', p'alp'alaya

There are many pounding rocks at the mountain. Galjin p'alp'alay' dullaw. **I saw the big pounding rock.** Ta?ishta? na? k'oti?in p'alp'alaya.

root (dig with nose, e.g. for pigs) *v.*

kuyot, kuyoto?

The pigs were digging with their nose while eating. Kuyot gos xatmi. **The pig dug its nose in the ground.** Kuyoto? gos xoch'ooyow.

root (white root, for making basket) *n.* hoopul', hoopuli

There are not many white root plants here. ?ohom' da? galjin hoopul' hew. **I pulled out the root of the bush.** Holok'ta? na? ch'ayaaxin hoopuli.

rope *n.* tuxach', tuxaach'i

The rope has become stiff. Jaweewata? tuxach'. **They tightened the rope.** Hech'eyta? ?aman tuxaach'i.

rot *v.* ch'ek'nit, ch'eeek'inta?

The meat rot. Ch'ek'nit bo?ush. **The potato rotted.** Baabas ch'eeek'inta?

run *v.* lihmit, lihimta?

The children really ran. Lihmit mejnit p'ayee?i. **The robber ran to the meadow.** Lihimta? bombomyo? woloomiw.

run out (cf: erase, used up) *v.*

ch'oknut, ch'okunta?

You just ran out of water. (Lit: Your water ran out) Ch'oknut min ?ilik'. **I ran out of food.** Ch'okunta? nim xatash.

S - s

sack *n.* gustal', gustali

The sack fell. ?ama? gustal' widnit. **I put the sack in the house.** Xayaata? na? gustali xo?ow.

sage *n.* meesini?, meesini?in

The sage will dry up outside. K'amne? meesini? manaw. **Grow the sage here!** Bohulga meesini?in hew!

salamander *n.* ?alajaana?, ?alajaana?an

The salamander ran fast. Lihimta? ?alajaana? hoy'li. **The dog barked at the salamander.** Hoxtit cheexa? ?alajaana?an.

salmon *n.* k'ayaxit, k'ayaxti

This salmon is fat. Hi? k'ayaxit heexa?. **The bear caught a salmon.** Noh?o? potit k'ayaxti.

salt *n.* kuyu?, kuyu?un

The salt scattered on me. Papiyta? kuyu? naanaw. **Give me the salt!** Wanga nan kuyu?un!

salt something *v.* kuy?ulut, kuy?ulta?

She salted the fish. Kuy?ulut lopso. **He put salt on his salmon.** Kuy?ulta? ?am k'ayaxti.

saltgrass *n.* ?aalit, ?aalita

Saltgrass grows here. Bohlo? ?aalit hew. **I licked the saltgrass.** ?alithil na? ?aalita.

San Joaquin River *adv.* San Wakanew

I'm going to swim in San Joaquin River. ?eepe? na? San Wakanew.

sand *n.* shukshuy', shukshuya

Sand scattered on the table. Papiyta? shukshuy' lameesaw. **He threw sand at me.** K'o?to? shukshuya naanaw.

sap (from pine trees) (cf. pitch) *n.*

shaaxal', shaaxali

The sap drips slowly. Ch'uwach'uwo? goosinmi shaaxal'. **I chewed the sap.** Saak'itta? na? shaaxali.

Saturday *adv.* Sawaadanaw

They go to the store on Saturdays. Taane? ?aman denderow Sawaadanaw.

save *v.* yaynit, yaayinta?

They are saving the rabbit. Yaynit ?aman tewa. **I saved the dog.** Cheexa?an na? yaayinta?

saw *n.* saluuja?, saluuja?an

The saw broke. Saluuja? sasyinit. **He broke the saw.** Sasiyta? saluuja?an.

saw (cut with a saw) *v.* saljut, salujta?

I cut the wood with a saw. Saljut na? hedeesha. **They have cut the big tree with a saw.** Salujta? ?aman k'oti?in ?utu?un.

say *v.* wilit, wilta?

Simon said, Jump! Simon wilit, Shilit'ga! **Kate said, The man walked slowly.** Kate wilta?, Noono? goosinmi hewetta?

frighten, startle) *v.* huju?nut, huju?nuta?

The lightning startled the kids. Huju?nut wal'ma? p'aye?hi. **It frightened me.** Huju?nuta? nan.

scared (Other meanings: get frightened, get startled) *v.* hujnut, hujunta?

The children are scared. Hujnut p'ayee?i. **I got scared.** Hujunta? na?.

scarf *n.* mik'shin banyu?, mik'shin banyu?un

scatter *v.* papyit, papiyta?

The flour scattered on the table. Papyit haliina? lameesaw. **The seeds scattered on the ground.** Papiyta? simiyya? xoch'ooyow.

school (cf. book) *n.* leele?hiy', leele?hiya

The school is very big. Mich k'oti? leele?hiy'. **They built a school there.** Di?ishta? ?aman gew leele?hiya.

scissors *n.* dehel', deheela

This pair of scissors fell on the ground. Hi? dehel' widinta? xoch'ooyow. **She will buy three pairs of scissors.** Shawge? ?ama? mi?in shoopina deheela.

scold *v.* bohiyit, bohiyta?

They two scolded the child. Bohiyit ?amak' p'aaya. **That woman scolded her son.** Bohiyta? taa mokeela ?am boch'oona.

scoop, 1 *v.* ch'a?yit, ch'a?iyta?

I scooped some water. Ch'a?yit na? ?ilk'a. **She scooped some acorn mush into a bowl.** Ch'a?iyta? limna xaaluw.

scoop, 2 *v.* k'olit, k'olta?

She scooped the sand into the bucket. K'olit shukshuya waldinaw. **He scooped acorn from the rock.** K'olta? bayna sheleelaw.

scorch *v.* shank'init, shank'inta?

The meat scorched. Shank'init bo?ush. **The basket scorched.** Shank'inta? t'eewish.

scorch something (cf. burn something) *v.* shank'it, shanik'ta?

He scorched the meat. Shank'it ?ama? bo?sha. **I scorched the cake.** Shanik'ta? na keek'a.

scrape *v.* xepit, xepita?

Matt is scraping the sourberry stick. Xepit Matt taxaati?in wech'eeta. **They scraped the wood.** Xepita? hedeesha ?aman.

scratch, 1 *v.* xishwit, xishiwta?

She scratched me. Xishwit ?ama? nan. **I scratched her cheeks (in a fight).** Xishiwta? na? ?am naaway'.

scratch, 2 (cf. itch) *v.* k'uyuk'sat, k'uyuk'sata?

I scratched my head. K'uyuk'sat na? nim ?och'owo. **He scratched his knee.** K'uyuk'sata? ?am boshooona.

scream *v.* sawit, sawta?

Nancy's bird screamed a lot. Nancy?in ch'enbay' mijnit sawit. **They screamed when they saw the ghost.** Sawta? ?aman ta?ishmi ?unu?un.

search (cf. hunt, look for) *v.* yuhut, yuhto?

I'm searching for my purse. Yuhut na? nim won'shi. **He searched for his keys.** Yuhto? ?am yaawe?en.

see (cf. look) *v.* ta?shit, ta?ishta?

I just saw a pigeon. Ta?shit na? ?uplalli?in.

I saw you a while ago. Ta?ishta? na? mam ?alit.

seed *n.* simiiya?, simiiya?an

The seeds scatter on the ground. Papye? simiiya? xoch'ooyow. **Birds eat seeds.** Xaate? ch'enbay' simiiya?an.

seed (of fruits) *n.* ch'eelin', ch'eelina

Sourberry seeds are good. Taxaati?in ch'eelin' gayis. **I crunched the seeds.** Cheelina na? k'achayit.

send *v.* hooyet, hooyeta?

I'm sending my basket to Picayune. Gadnew na? hooyet min t'eewisha. **My mother sent you some food.** No?om nim da? mam hooyeta? xataashi.

seven *n.* nomch'in, nomch'ina

Seven girls are dancing. Woodoy?an' nomch'in mokeet'a?. **I added seven beads into the bowl.** Shutto? na? nomch'ina bek'eewa?an xaaluw.

seven times *adv.* nomch'il'

I did knock, seven times. K'owk'owit na? ?ug, nomch'il'.

sew *v.* bewnit, bewinta?

I stitched the dress with a needle. Bewinta? na? naawashi ?awuuhan. **Cheryl is sewing a dress right now.** Nina? bewin?an' naawashi hach'a.

shade, in the *adv.* ch'enawiw

He is sitting in the shade. ?ama? holosh?an' ch'enawiw. **I ground the acorn with a pestle in the shade.** Ch'enawiw poyit na? bayna seeyen.

shadow *n.* ch'enaw', ch'enawi

The bird's shadow was seen on the ground. Ch'enbayin ch'enaw ta?ishhanta? xoch'ooyow. **I saw my shadow.** Ta?ishta? na? nim ch'enawi.

shake *v.* yunshut, yunushta?

He's shaking his rattle. Yunshut ?am sunulo. **He shook his head.** Yunushta? ?am ?och'owo.

sharp *adj.* xanich', xanch'i

The knife is sharp. Nokoch'o? xanich'. **I bought a sharp knife.** Shawigta? na? xanch'i nokoch'o?on.

sharp, 2 (pointy) *adj.* shipt'an', shipt'ani

The awl is sharp. Shipt'an' p'ewel'. **He got the sharp rock.** Maxta? shipt'ani sheleela.

sharpen *v.* xanich'tat, xanich'tata?

The woman sharpened the knife. Mokeela xanich'tata? nok'ocho?on.

shave (oneself) *v.* k'etwishit, k'etwishta?

She's shaving her armpit. K'etwishit ?am lak'lak'i. **I shaved my head.** K'etwishta? na? nim ?och'owo.

shave (wood) *v.* xitxitit, xitxitta?

Kate is shaving wood over there. Kate da? xitxitit hedeesha gew. **I shaved the wood.** Xitxitta? na? hedeesha.

shave someone *v.* k'eetit, k'etta?

He's shaving the goat's beard. Keetit jiiwu?un daamusa. **I shaved him.** K'etta? na? ?am.

she (cf. he) *pron.* ?ama?, ?am

She made the warm acorn mush. Di?ishta? ?ama? yunk'u limna. **Jack pelted her with gooseberries.** K'o?to? Jack ?am sumsuxan.

sheep *n.* boliiga?, boliiga?an

The sheep are eating grass. Xata?an' boliiga? shokooya. **I guarded the sheep.** Deylit na? boliiga?an.

sheet (or blanket) *n.* shiniy, shinya

Her sheet got dirty. Xoch'ooyot ?am shiniy. **She cleaned her sheet.** Shek'ewlata? ?am shinya.

shell (e.g. of acorn) *n.* ch'oonut', ch'oonut'i

The shells are brown. ?ama? ch'oonut' kapew'ne?. **I peeled the bitter shell.** Ch'olta? na? k'iyta ch'oonut'i.

sheriff, guard (cf. police) *n.* galdi?, galdi?in

The sheriff is walking on the street. Hewet?an' galdi? peeliw. **He asked the sheriff.** Benetta? galdi?in.

shin *n.* baw', bawi

My shin itched. Baw' nim k'uyuuk'at. **I scratched my shin** K'uyuk'sat na? nim bawi.

shine brightly *v.* ?al?alk'at, ?al?alk'ata?

Her shirt shines brightly (or, is sparkly). Gamiisha? ?am ?al?alk'at. **The stars shone brightly.** ?al?alk'ata? ch'aytash.

shirt *n.* gamiisha?, gamiisha?an

The shirt dried yesterday. Gamiisha? k'aminhil lagyiw. **She will wash her white shirt.** Yugsho? ?am shik'wina gamiisha?an.

shoe *n.* sabaadu?, sabaadu?un

My shoes are black. Limik' sabaadu? nim. **The woman took off her shoes.** Mokeela ?oxit ?am sabaadu?un.

shoot *v.* t'uyut, t'uyta?

He's shooting me with water. T'uyut nan ?ilk'an. **He has shot a bird.** T'uyta? ch'enbayi.

short *adj.* k'ebes, k'ebesi

The road is short. Pel' k'ebes.

shorts (Lit: short pants) *n.* k'ebes

galshuy', k'ebesi galshuya

shoulder *n.* k'apshal', k'apshali

Her shoulder is aching. Taxeetat ?am k'apshal'. **I touched her shoulder.** Pothil na? ?am k'apshali.

shovel *n.* baala?, baala?an

The shovel broke. Sasyinta? baala?. **He bought two shovels.** Shawigta? ?ama? bonyo baala?an.

show someone how to do

something *v.* peteelat, peteelata?

I showed her how to drive. Peteelat na? ?am huushe?ich'. **She showed me how to make a basket.** Peteelata? nan de?eshich' teewisha.

show something *v.* pitlit, pitilta?

She showed me how to make acorn mush. Pitlit nan di?sha limna. **She showed me her house.** Pitilta? nan ?am xo?o.

sick (to be) *v.* tixtinit, tixtinta?

She was sick. Tixtinit. **Everybody in that house was sick.** Tixtinta? hidya? taw xo?ow.

side (the other side of) *adv.* xu?nay

He walked on the other side of the road. Hewetta? xu?nay peeliw.

side (the other side) *n.* xu?nay', xu?nayi

The person on the other side saw me. ?ama? xu?nay' ta?shit nan. **I saw the person on the other side.** Ta?shit na? xu?nayi tan.

sift *v.* ?ewnit, ?ewinta?

I sifted the acorn in the basket. Bamannaw na? ?ewnit bayna. **They sifted the flour.** Ewinta? ?aman haliina?an.

silly *adj.* jahichk'ay', jahichk'ayi

The silly man went into the house. K'eeshinta? jahichk'ay' noono? xo?ow. **I say the silly man.** Ta?ishta? na? noono?on jahichk'ayi.

sing *v.* hatmit, hatimta?

The mourning dove sang. Hatmit ?uplalli?. **The Giant sang loudly.** Dolk'ok'no? jalawinmi hatimta?.

singer *n.* hataamich', hatamch'i

The singers always arrive early. Walpe? hataamich' holoomun. **They followed the singers outside.** Dihta? ?aman hatamch'i manaw.

singer (for a funeral ceremony) *n.*

?ahnayich', ?ahnaych'i

The singer will arrive early tomorrow. Walpe? ?ahnayich' hikaw. **Your father followed the singer.** Dihta? min nopop ?ahnaych'i.

singing place *n.* hatam'hiy', hatam'hiya

The singing place is very big. Mich k'oti? hatam'hiy'. **They will build the singing place over there.** Di?she? ?aman hatam'hiya gew.

sink *v.* lek'nit, lek'inta?

The rock sank in the water. Lek'nit shelel' ?ilk'aw.

sink (cf. soak, 2) *v.* bagnit, baginta?

The rock sank in the water. Bagnit shelel' ?ilk'aw. **The watermelon sank in the river.** Baginta? sandiia? wakaayaw.

sink in the mud *v.* loxnit, loxinta?

I'm sinking in the mud. Loxnit na?. **His car sank in the mud.** Loxinta? ?am ?otmobil.

sister (older sister) *n.* na?at, na?ata

My older sister bought a red car. Na?at nim shawigta? hablik'ya ?otmobiila. **I saw my older sister at home.** Ta?ishta? na? min na?ata xo?ow.

sister, younger *n.* ?ot'ay', ?ot'aayi

My younger sister slept. Wo?yut ?ot'ay' nim. **The dog barked at his younger sister.** Hoxtit cheexa? ?amin ?ot'aayi.

sit (cf. perch) *v.* holooshut, holoshta?

The pigeon is perching on a branch. Shoowin' holooshut weewilaw. **She sat near the fire.** Holoshta? ?ooch'iy' ?oshto.

sit up and listen *v.* ?owoowat,

?owoowata?

They sat up and listened when she arrived. ?owoowat ?aman ?am panaataw. **I sat up and listened.** ?owoowata? na?.

six *n.* ch'olippiy, ch'olippiya

The six coyotes ran with each other. Lihimwishta? ch'olippiy ka?yu?. **She broke six bowls.** Ch'aalit xaalun ch'olippiya.

six times *adv.* ch'olpil'

I knocked at her door six times. K'owk'owit ch'olpil' na? ?am teseech'i. **He flipped over the plates six times.** Ch'adbinta? ch'olpil' bilaasu?un.

skin (of fruit, tree) *n.* ch'oonut',

ch'oonut'i

The skin of the peach became dark. Limeek'at ch'oonut' biichisin. **They ate the bark.** Xatta? ?aman ch'oonut'i.

skinny *adj.* chibna?, chibna?an

That skinny man got thrown down. Taa chibna? noonon? wumilhanit. **I saw a skinny bear.** Ta?ishta? na? chibna?an noh?o?on.

skinny (to become) *v.* chibnit, chibinta?

The dog was very skinny. Mich ?ama? cheexa? chibnit. **That child was skinny a while back** Chibinta? taa p'ay' ?alit.

skunk *n.* sox, sooxi

The skunk stinks a lot. Sox mich k'ahiy'. **I saw the skunk.** Ta?shit na? sooxi.

sky *n.* wa?la?, wa?la?an

The sky is very blue/green. Wa?la? mejnit ch'iwuk'yat. **I'm looking at the sky.** Ta?shi?xon' na? wa?la?an.

slap *v.* t'apeelit, t'apelta?

He just slapped the horse. T'apeelit gawaayu?un. **That child slapped his friend.** Taa p'ay' t'apelta? ?am namxa.

sleep *v.* wu?yut, wo?oyta?

The child fell asleep. Wu?yut p'ay'. **The dog slept in front of the house.** Cheexa? wo?oyta? deeyaw xo?o.

sleep with someone *v.* wo?oymuxut,

wo?oymuxta?

sleepy (to be) *v.* ne?jat, ne?jata?

I'm getting sleepy. Ne?jat na?. **He got sleepy while driving.** Ne?jata? ?ama? huushem.

slice (cf. cut) *v.* chishit, chishta?

slide down *v.* lat'aynit, lat'ayinta?

I slid down the hill. Lat'aynit na? dullaw. **They slid down on the wet rock.** Lat'ayinta? ?aman shelelaw ch'apiyw.

slip and fall down *v.* lalwinit, lalwinta?

I slipped and fell down on the dirt (last week). Lalwinta? na? xoch'oyo.

slippery *adj.* lat'ay', lat'aayi

The road on the mountain is very slippery. Pel' dullaw mich lat'ay'. **He cleaned the slippery road.** Yugshut lat'aayi peeli.

slow (a slow one) *n.* goosinayich',

goosinaych'i

Donkeys are slow. Jagach' mich goosinayich'.

slowly *adv.* goosinmi

The woman cooked the food slowly. Goosinmi mokeela gosneenota? xataashi.

small (cf. little finger) *adj.* k'olis,

k'oleesi

The flying bird is very small. Hoy'no ch'enbay' mich k'olis. **I saw the small one.** Ta?shit na? k'oleesi.

small (to become) *v.* k'oleesat,

k'oleesata?

The river is getting small. K'oleesat wakay'. **The ball got smaller.** K'oleesata? ?ap'om'.

small (to make) (cf. reduce) *v.*

k'olestat, k'olestata?

I made the ball smaller. K'olestat na? ?ap'ooma. **He made the fire smaller.** K'olestata? ?oshto.

smell st, 2 (neutral) *v.* ?aagit, ?agta?

I smelled the food. ?aagit na? xataashi.

The dog smelled me. Cheexa? nan ?agta?.

smell st, 3 *v.* seenit, ----

I smell her socks. Seenit na? ?amin galseeda?an.

smell sweet/aromatic *v.* dameek'at,

dameek'ata?

The flowers smelled sweet. Dameek'at ?eelaw'. **The flower smelled sweet.** Dameek'ata? ?eelaw'.

smelly (cf. stinky) *adj.* shinit, shinita

The smelly dog ran to the meadow. ?ama? shinit cheexa? lihimta? woloomiw. **I chased the smelly dog to the meadow.** Yawalta? na? shinita cheexa?an woloomiw.

smelly (to become) (cf. stinky, 3) *v.*

sheneetat, sheneetata?

His pants are stinky. Sheneetat ?am galshuy. **Your socks were stinky.** Sheneetata? min galseeda?an.

smoke *n.* ch'eehan, ch'eehani

The smoke was seen on the mountain. Ta?ishhanta? ch'eehan dullaw. **I blew the smoke away.** Poshta? na? ch'eehani.

smoke *v.* ch'ehnit, ch'eehinta?

The stove is really smoking. Mijnit ch'ehnit ?ustuuba?. **The fire smoked a lot.** Meejinta? ch'eehinta? ?oshit.

smoke *v.* ba?mot, ba?mota?

My friend smoked tobacco. Namix nim ba?mot tobako?on. **They smoked outside.** Ba?mota? ?aman manaw.

smooth (cf. thin and tall) *adj.* k'ilsan',

k'ilsani

The wood is smooth. Hedesh mich k'ilsan'. **I cut the smooth wood.** Chista? na? k'ilsani hedeasha.

sneeze *v.* hat'ishat, hat'ishata?

I was sneezing outside. Hat'ishat na? manaw. **He sneezed twice.** Hat'ishata? bonyil'.

snore *v.* xok'lit, xok'ilta?

The cat snored. Xok'lit gaadu?. **The dog snored.** Xok'ilta? cheexa?.

snot *n.* soonop', soonop'a

That child's snot got on her shirt. Gamiishaw ?am taa p'aayin sonop'. **Wipe your snot!** Taxeshga min soonop'a!

snotty *v.* sonp'init, sonp'intat?

My nose is runny. Sonp'init nim sinik'. **Her nose was snotty.** Sonp'intat? ?am sinik'.

snow *n.* ?eeni?, ?eeni?in

Then the snow melted. Mi?in ?eeni? ch'aapit. **They saw the snow.** Ta?ishta? ?aman ?eeni?in.

snow *v.* ?eenit, ?eenit?

It's snowing outside. ?eenit manaw. **It snowed when he arrived.** ?eenita? ?am panaataw.

soak, 1 v. ch'eewit, ch'ewta?

I'm soaking the plates in the water. Ch'eewit na? bilaasu?un ?ilk'aw. **She soaked the roots in warm water.** Ch'ewta? hoopula yunk'uw ?ilk'aw.

soak, 2 (cf. sink) v. bagnit, baginta?

soap n. hawon', hawoona

The soap fell on the towel. Widinta? hawon' banyuw. **She cut the soap in half.** Nalt'it ?ama? hawoona.

soaproot n. soxis, soxsi

Soaproot grows everywhere in the mountain. Bohlo? soxis hidyaw helew dullaw. **I dug out soaproot.** Way'hil na? soxsi.

soapstone (for cooking acorn) n.

halix, halxa

This soapstone is very big. Mich k'oti? hi? halix. **Push the soapstone here!** ?utuyga halxa hew!

sober (cf. alive) adj. hoyul', ---

socks n. galseeda?, galseeda?an

Your socks have been hanging outside. Lulna?xon' min galseeda? manaw. **Your socks are very dirty.** Meejinta? xoch'ooyoto? galseeda?an min.

soda n. soodi?, soodi?in

Soda tastes good. Soodi? shit'eeyat. **I will buy soda for everybody.** Shawigshite? soodi?in hidya?an.

soft adj. hap'is, hap'si

The soft cloth is drying up inside the house. K'amin?an' hap'is banyu? k'eeshiw xo?ow. **Lend me your soft pillow!** Lushga nan min hap'si ?odxo!

soften v. hap'estat, hap'estata?

He softened the dirt. Hap'estata? xoch'ooyo.

soil (cf. ground, dirt) n. xoch'oy', xoch'ooyo

soldier n. soldaadi?, soldaadi?in

The soldiers are going home. Yoowo?on' soldaadi?. **They helped the soldiers to go home.** ?amilta? ?aman soldaadi?in yoowoch'i.

some n. ju?ba?, ju?ba?an

Some of them washed the plates. Ju?ba? yugshut bilaasu?un. **I ate some nuts.** Xatit na? ju?ba?an toona.

some time ago adv. ?alit

He hid in the house some time ago. ?ama? hishta? xo?ow ?alit. **I bought my shoes a while back.** Shawigta? na? nim sabaadu?un ?alit.

sometimes adv. nahni?

Sometimes I go there. Taane? na? nahni? gew. **I sometimes see him.** Ta?she? na? nahni? ?am.

son n. boch'on', boch'oona

My son is playing in the sand. Boch'on' nim hik'ey?an' shukshuyaw. **I saw his strong son.** Ta?shit na? ?am jawwani boch'oona.

son-in-law n. napaatim, ---

Where did your son-in-law come from? Heleenit taaxinta? min napaatim?

soon adv. mi?in

Soon Jack is going to cook the chicken. Jack mi?in gosneenon' gayiina?an. **I will fill up the bucket with water soon.** Bememnan' na? mi?in waldina ?ilk'an.

soon adv. sanum

Soon I'm going to live in Fresno. Sanum na? mi?in xon' Pelesnow. **The apples are going to ripen soon.** ?aabul' mi?in hishe? sanum.

soon adv. hiya?

I'll go soon. Taane? na? hiya?.

sore n. k'eewish, k'eewisha

His sore healed up. Hooyilta? ?am k'eewish. **He scratched his sore.** K'oyoksata? ?am k'eewisha.

sour adj. jajil', jajli

The candy is very sour. Mich jajil' kande?
He took the sour blackberries from his basket. Tan?eta? jajli maamila ?am t'eewishaw.

sour (to become) v. jajeelat, jajeelata?
The milk became sour. Leeji? jajeelat.
The manzanita cider soured. Jajeelata? ?apsu?.

sourberry n. taxaati?, taxaati?in
Sourberries are very sour. Mich jajil' taxaati?.
I harvested sourberries yesterday. Gobhil na? taxaati?in lagyiw.

sourgrass n. sagma?, sagma?an
Sourgrass grows on dry soil. Bohlo? sagma? k'amnaw xoch'ooyow.
Can we eat sourgrass? Na?ash may' xatal sagma?an?

south, 1 n. xomooti
My house is south of town. Nim xo? xomooti taawanaw.

south, 2 adv. taxoolow
I used to live in the South. Taxoolow na? wil' xon'.

speak (cf. talk) v. yatit, yatta?
He is speaking to the people. Yatit ?ama? yokooch'i.
I talked to a teacher. Yatta? na? leelilaych'i.

spider, 1 (Lit. the fuzzy one) n.
soysoyich', soysoych'i
The spider is hiding behind the sack. Hisha?an' soysoyich' dik'in gusaliw.
Don't kill this spider! ?an' hashaweg hin soysoych'i!

spider, 2 (Lit. weaver) n. sheleewich', shelewch'i
The weaver spider built its nest on the tree. Sheleewich' di?ishta? ?am ladna ?utu. **The strong wind blew away the weaver spider.** ?ama? jawwan shokwo? pushpushta? shelewch'i.

spill v. ?opxit, ?opixta?
I spilled the water. ?opxit na? ?ilk'a. **That child spilled the acorn mush.** Taa p'ay' ?opixta? limna.

spirit (something that is not really there) n. ha?hich'iwa, ha?hich'iwa
I saw the spirit. Ta?ishta? na? ha?hich'iwa.

spit v. ch'ipxilit, ch'ipxilta?
They spat. Ch'ipxilit ?aman. **He spat the tobacco on the ground.** Ch'ipxilta? tabako?on xoch'ooyow.

split v. ch'aat'it, ch'at'ta?
I split the wood. Ch'aat'it na? hedeesha.
He split the rock with an ax. Ch'atta? sheleela laasan.

spoon n. gusal', gusali
This is my spoon. Hi? nim gusal'. **He put the spoon on the round stone.** Xayaata? gusali boshowow.

spread on self (cf. paint) v. k'elwishit, k'elwishta?
I'm going to spread coal on myself. Shaalu?un na? k'elwishe?.

spread, 1 v. k'eelit, k'elta?
I spread the butter on the cake. K'eelit na? baada?an keek'aw. **He spread honey on the bread.** K'elta? duwich'a baanaw.

spread, 2 v. weet'it, wet'ta?
I spread out the blanket. Weet'it na? shoboono. **They spread out the canvas tent.** Wet'ta? ?aman deyenda?an.

spring (freshwater) n. paaxish, paaxisha
This spring dried up some time ago. Hi? paaxish k'amaanita? ?alit. **They saw the dried up spring.** Ta?ishta? ?aman k'amna paaxisha.

springtime adv. tishamyuw
Does Indian paintbrush bloom in the spring? ?elwe? ?uk hodhodi? tishamyuw?

spruce up v. majee?at, majee?ata?
My big sister spruced up. Majee?at nim na?at.

spruce up someone v. majee?alat, majee?alata?
I made my big sister spruced up. Majee?alat na? nim na?ata.

spurs *n.* sepwela?, sepwela?an

My spurs have been hanging on the fence. Lulna?xon' sepwela? nim gullaliw. **I put on my spurs.** Xayaawushit na? nim sepwela?an.

spy on somebody/something *v.* lipit, lipta?

The cat spied on the bird. Lipit gaadu? ch'enbayi. **A coyote spied on the horse.** Lipta? ka?yu? gawaayu?un.

squash (cf. pumpkin) *n.* galwansa?, galwansa?an

squash (cf. squeeze, press) *v.* nich'it, nich'ta?

squeeze, 1 (cf. squash, press) *v.* nich'it, nich'ta?

The kids are squeezing grapes on their hands. Nich'it p'ayee?i huuwas ?amaamin p'onooshaw. **I squeezed the orange.** Nich'ta? na? ?orinji?in.

squeeze, 2 (cf. squish) *v.* ch'eweexit, ch'ewexta?

They squeezed the tomatoes. Ch'eweexit ?aman tomaati?in. **I squeezed the hair lice.** Ch'ewexta? na? patsi.

squirrel, grey *n.* maw', maawi

The grey squirrel is eating seeds. Xata?an' maw' simiiya?an. **I gave the grey squirrel some nuts.** Maawi na? wanit toonan.

squirrel, ground *n.* shidgil', shidgila

The squirrel dug its hole. Shidgil' ?am waayit shoyxo. **I found a squirrel on the road.** Shidgila na? bokhil peeliw.

squish (cf. squeeze) *v.* ch'eweexit, ch'ewexta?

stab *v.* k'ashk'ashit, k'ashk'ashta?

He just stabbed the man. K'ashk'ashit noono?on.

stand (cf. stop) *v.* yalk'it, yalik'ta?

Both of us stood in the shadow. Yalk'it naa?ak' ch'enawiw. **I stood up inside her house.** Yalik'ta? na? k'eeshiw ?am xo?ow.

star *n.* ch'aytash, ch'aytashi

The star was up there. Sipin' ?amaa ch'aytash xot. **He did not get closer to the star.** ?ohom' ?och'yeeta? ch'aytashi.

star (as in: shooting star) *n.* t'uyahin ch'aytash

start (cf. begin) *v.* weenit, wenta?

He is going to start working. Weenit dawhalit. **She started talking.** Wenta? yatta?

stay *v.* xot, xooto?

They are staying in my house. Xot ?aman nim xo?ow. **I was there last week, y'know.** ?amaa du? na? xooto? yet' semaniw.

stay overnight *v.* ?axit, ?axta?

I'm staying overnight in her house. ?axit na? ?am xo?ow. **They stayed overnight in the mountain.** ?axta? ?aman dullaw.

stay until morning *v.* tawnit, taawinta?

They stayed in my house until morning. Tawnit ?aman nim xo?ow. **I stayed here until morning.** Taawinta? na? hew.

steal *v.* ?ooshut, ?oshto?

That man stole a car. ?ooshut taa noono? ?otmobiila. **He stole my purse.** ?oshto? nim won'shi.

step on something *v.* daach'it, dach'ta?

I stepped on a nail. Daach'it na? laabu?un. **I stepped on the dog's tail.** Dach'ta? na? cheexa?an k'uta.

step over *v.* lahwit, lahiwta?

The children are stepping over the rocks. Lahwit p'ayee?i sheleela. **I stepped over the creek.** Lahiwta? na? wakaaya.

stepchild *n.* p'aaye?hana?, p'aaye?hana?an

My stepchild went with them. Taanit p'aaye?hana? nim hidwash ?amaamin. **They saw my stepchild.** Ta?ishta? ?aman nim p'aaye?hana?an.

stepfather *n.* nopop nanan

stepmother *n.* no?om nanan

stick *n.* wech'et, wech'eeta

The stick got wet in the rain yesterday. Ch'aapeeyahil wech'et shee?aliw lagyiw. **I cut the stick with a knife.** Chishit na? wech'eeta nok'ochon.

stick (cf. glue) *v.* ch'a?it, ch'a?ta?

The paper stuck to my thumb. Bobbil' ch'a?it nim nomchi. **The gum stuck to his teeth.** Ch'a?ta? saak'at ?am teeliya.

stick (cf. glue) *v.* ch'a?it, ch'a?ta?

My hand is stuck on the table. Ch'a?it nim p'onosh lameesaw. **My tongue was stuck to the window.** Talxash nim ch'a?ta? windaraw.

stick tongue out at somebody *v.*

maldit, malidta?

The cow is sticking its tongue out at them. Maldit ganaadu? ?amaamin. **You stuck your tongue out at me.** Malidta? ma? nan.

stiff (to be) *v.* heejat, heejata?

My back became stiff. Heejat nim k'ewet. **My back became stiff.** Heejata? k'ewet nim.

still *adv.* hedda?

He is still combing his hair. Hedda? beenaxon' ?am shilshi.

sting *v.* diyit, diyta?

The bee stung me. Diyit nan bawnay'. **The bee stung his dog.** Diyta? bawnay' ?am cheexa?an.

stink up *v.* k'aheytat, k'aheytata?

They stank up the bathroom. K'aheytat ?aman ch'uyu?huya.

stinky (cf. smelly) *adj.* sheenit, ---

stinky, 1 *adj.* k'ahiy', k'ahyi

The skunk really stinks. Sox mich k'ahiy'. **The dog is barking at the stinky skunk.** Cheexa? hoxot'on' k'ahyi sooxi.

stinky, 1 (to become) *v.* k'aheeyat, k'aheeyata?

My dog stank. K'aheeyat nim cheexa?. **The skunk stank.** Sox k'aheeyata?.

stinky, 2 *adj.* xohish, ---

That rotten meat is really stinky. Mich xohish taa ch'ikna? bo?ush.

stinky, 2 (to become) *v.* xoheeshat, xoheeshata?

This man became really stinky. Hi? noono? mejnit xoheeshat.

stinky, 3 (to become) (cf. smelly) *v.* sheneetat, sheneetata?

His armpit is stinky. Sheneetat ?am lak'lak'. **The diaper was really stinky.** Meejinta? sheneetata? ch'ek.

stir *v.* weelet, weeleta?

I stirred the milk. Weelet na? leeji?in. **My older sister stirred the acorn mush.** Weeleta? na?at nim limna.

stomach *n.* balik', balk'a

My stomach is growling. K'o?omwulan' nim balik'. **He leaned hard on my stomach.** Bilyit' ?ama? nim balk'a.

stone *n.* shelel', sheleela

The rock fell on his foot. Widinta? shelel' dadaach'iw ?am. **He threw the rock at the shovel.** K'o?ut sheleela baalaw.

stone (round kind, to crack acorns)

n. boshow', boshowa

The stone is going to sink in the water. Bagne? boshow' ?ilk'aw. **I'm going to pick up the round stone.** Maaxe? na? boshowa.

stop (cf. stand) *v.* yalk'it, yalik'ta?

I stopped (myself) at the door. Yalk'it na? teseech'iw.

store *n.* dendero?, dendero?on

The clothing store burned up. Ha?ehhin dendero? t'ulunta?. **My friend painted the store.** Namix nim k'elta? dendero?on.

story *n.* washhana?, washhana?an

The story is very good. Mich gayis washhana?. **Listen to his story!** Laniyga ?am washhana?an!

story teller *n.* washach', washaach'i

The story teller will arrive soon. Washach' panan' mi?in. **I talked to the story teller.** Yatta? na? washaach'i.

stove *n.* ʔustuubaʔ, ʔustuubaʔan

This stove is getting hot. Xap'eelat hiʔ ʔustuubaʔ. **I myself cleaned the stove.** Mayni naʔ yugushtaʔ ʔustuubaʔan.

straight *adj.* dugugwal', dugugwali

That's Kim with straight hair. Taa Kim dugugwal' shilsham'. **I saw her straight hair.** Taʔshit naʔ ʔam dugugwali shilshi.

straighten *v.* duguglat, duguglataʔ

I straightened my back. Duguglat naʔ nim k'eweeta. **That woman straightened her hair.** Duguglataʔ taa mokeela ʔam shilshi.

stretch *v.* yutut, yuttaʔ

The rope stretched. Yuttaʔ tuxach'.

stretch something *v.* yutnut, yutuntaʔ

I stretched the rope. Yutnut naʔ tuxaach'i. **I stretched the thread.** Yutuntaʔ naʔ hiiluʔun.

string; thread *n.* hiiluʔ, hiiluʔun

The thread fell under the table. Widnit hiiluʔ ʔadlen lameesaʔan. **I twisted the string.** Beyeechit naʔ hiiluʔun.

strong (cf. hard) *adj.* jawwan, jawwani

strong (to become) *v.* jaweewat, jaweewataʔ

stuck (be stuck, get stuck) *v.* gashit,

gashtaʔ
His foot got stuck under the rock. Gashit dadach' ʔam ʔadlen sheleela. **I got stuck in the pipe.** Gashtaʔ naʔ biibaw.

stud *n.* gananyuʔ, gananyuʔun

The stud kicked him. Laytaʔ ʔam gananyuʔ. **The man tied the stud to the fence.** Ch'ik'taʔ gananyuʔun noonoʔ gullaliw.

student *n.* leleeyich', leleych'i

The students will eat outside. Xateʔ leleeyich' manaw. **She called the students.** Yooyot ʔamaʔ leleych'i.

suck (and chew) *v.* k'eshgat, k'eshgataʔ

I sucked on the bone. K'eshgat naʔ ch'eeya. **He chewed his thumb.** K'eshgataʔ ʔam nomchi.

suck (e.g. blood) *v.* dooyut, doytoʔ

The mosquito sucked my blood. Dooyut k'oolapiʔ nim paayax. **She really sucks the milk.** Mejnit ʔam doytoʔ leejiiʔin.

sugar *n.* suugalaʔ, suugalaʔan

The sugar scattered on the table. Papyit suugalaʔ lameesaw. **I gave him some sugar.** Wanhil naʔ ʔam suugalaʔan.

summer *adv.* hayaalataw

I swim in the summer. ʔeepeʔ naʔ hayaalataw.

sun (cf. moon, clock) *n.* ʔop, ʔoopo

What time did the sun come out? Haweeshataw ʔop tishitʔ **I saw the sun.** Taʔshit naʔ ʔoopo.

Sunday *adv.* Dominkanaw

He used to go to church on Sundays. Miisan' wil' Dominkanaw.

surround (cf. go around) *v.* gidwiyat,

gidwiyataʔ
My dogs surrounded me. Gidwiyataʔ nan cheexaʔ nim.

swallow *v.* meek'it, mek'taʔ

I swallowed the gum. Meek'it naʔ saak'at. **She swallowed the water.** Mek'taʔ ʔilk'a.

sweat *n.* sumk'un, sumk'una

His sweat dripped. Ch'uwch'uwut ʔam sumk'un. **He wiped his sweat.** Sumk'una ʔam taxeshhil.

sweat *v.* sumk'unut, sumk'untaʔ

The man was sweating. Noonoʔ sumk'unut. **That child was sweating.** Taa p'ay' sumk'untaʔ.

sweater *n.* shuwedaʔ, shuwedaʔan

The sweater hung on the door. Looluntaʔ shuwedaʔ teseen'iw. **Put on a sweater!** Xayaawushga shuwedaʔan!

sweathouse *n.* mos, moso

The sweathouse is visible from here. Taʔishhaneʔ mos hew. **They will build the sweathouse near the river.** Diʔsheʔ ʔaman moso ʔooch'iy' wakaaya.

sweep *v.* ch'enshit, ch'enishtaʔ

I swept the house. Ch'enshit na? xo?o. **He swept everywhere.** Ch'enishta? hidyaw helew.

sweet *adj.* k'uyuk', k'uyk'u

Sugar is very sweet. Mich k'uyuk' suugala?. **I ate a sweet apple.** Xatit na? k'uyk'u ?aabula.

sweet (to become) *v.* k'uyuuk'at, k'uyuuk'ata?

This apple just became sweet. K'uyuuk'at hi? ?aabul'. **The watermelon became really sweet.** Meejinta? k'uyuuk'ata? sandiia?

swell *v.* shownit, showinta?

My eyes are swollen. Shownit min shasha?. **The bruise really swelled.** Mejnit dugma?ich' showinta?.

swim *v.* ?eepit, ?epta?

Yesterday Cheryl swam in the river. Lagyiw Cheryl ?eepit wakaayaw. **They swam in the dam.** ?epta? ?aman t'inhana.

swimming pool *n.* ?ipa?hiy', ?ipa?hiya

swimsuit *n.* ?epmxi?, ?epmxi?in

Her swimsuit hung near the table. Loolunta? ?am ?epmxi? ?ooch'iy' lameesa?an. **She bought a swimsuit.** Shawigta? ?epmxi?in.

swing, 1 *v.* leelupsat, leelupsata?

He swung in the yellow pine tree, then he fell. Leelupsat ?ama? ?innilaw, mi?in widnit. **I swung in the tree.** Leelupsata? na? ?utu.

swing, 2 (cf. hang) *v.* lullulyat, lullulyata?

I swung in the tree. Lullulyat na? ?utu.

T - t

table *n.* lameesa?, lameesa?an

The table became dirty outside. Xoch'ooyot lameesa? manaw. **She painted the white table.** K'elta? lameesa?an shik'wina.

tail *n.* k'ut', k'ut'a

The pig's tail is curly. Goosin k'ut' yuxa?ich'. **I stepped on its tail.** Dach'ta? na? ?am k'ut'a.

tailor *n.* beweenich', bewench'i

The tailor goes home at eight o'clock. Yoowe? beweenich' nomeech'ataw. **I paid the sewer.** Ch'awaalata? na? bewench'i.

take away from *v.* wodlit, wodilta?

He took away the cookies from us. Wodlit ?aman gayeeda?an naanin. **He took away her comb.** Wodilta? ?am beena?an.

take care of *v.* goyet, goyeta?

He took care of his father. Goyet ?am nopoopo. **I took care of my grandmother.** Goyeta? na? nim ?en'shayi.

take off (e.g. coat) *v.* ?oxyit, ?oxiyta?

The man took off his coat. Noono? jageeda?an ?am ?oxiwit. **He took off his shoes by the door.** ?oxiwta? ?am sabaadu?un ?ooch'iy' teseech'i.

take out *v.* tishat, tishata?

He took out his keys. Tishat ?am yaawe?en. **He took out the spoons.** Tishata? gusali.

take something *v.* tan?et, tan?eta?

I took the cookies. Tan?et na? gayeeda?an. **Then Coyote took the sand.** Mi?in Ka?yu? tan?eta? shukshuya.

take something home *v.* yowmixit, yowmixta?

I took the black one home. Limk'i na? yowmixit. **She took home my hat.** Yowmixta? ?ama? nim somleela?an.

talk (cf. speak) *v.* yatit, yatta?

talkative *adj.* yast'itin, yast'itni

Here is the man who talks a lot. Hi? yast'itin noono?. **He told the blabber mouth to be quiet.** Doshto? yast'itni, Yanaanag!

tall (cf. long, deep) *adj.* wa?at', wa?at'i

My mother is tall. No?om nim wa?at'. **They cut the tall tree.** Chishta? ?aman wa?at'i ?utu?un.

tap (cf. knock) *v.* gu?guunat, gu?guunata?

tarantula *n.* sha?lallu?, sha?lallu?un

The tarantulas walked on the road. Sha?lallu? heweetit peeliw. **I gave him a big tarantula.** Wanta? na? ?am k'oti?in sha?lallu?un.

tarweed seed *n.* lipis, lipsa

Tarweed seeds scattered on the ground. Papiyta? lipis xoch'ooyow. **I gathered the tarweed seeds.** Gobto? na? lipsa.

taste good (cf. delicious) *v.* shit'eeyat, shit'eeyata?

This food tastes good. Shit'eeyat hi? xatash. **The fish tasted good.** Shit'eeyata? lopis.

taste something *v.* da?it, da?ta?

I tasted some cookies. Da?it na? gayeeda?an. **He tasted the food.** Da?ta? xataashi.

tattler *n.* doosheena?, doosheena?an

The tattler saw me. Ta?shit doosheena? nan. **I saw the tattler.** Ta?ishta? na? ?am doosheena?an.

tea *n.* tiy', tiya

The tea is hot. Xap'eelat tiy'. **I'm going to drink tea soon.** Tiya na? mi?in ?ugno?.

teacher *n.* leelilayich', leelilaych'i

The teachers will come in soon. K'eshne? mi?in leelilayich'. **She bought papers for the teachers.** Shawigshitta? leelilaych'i bobbila.

tear *v.* seepit, septa?

I tore the paper. Seepit na? bobbila. **She tore her dress.** Septa? ?am naawashi.

tear (for eyes) *v.* manaalit, manalta?

My eyes teared up. Manaalit nim shasha?. **His eyes teared up.** Manalta? ?am shasha?.

tease *v.* t'igt'igit, t'igt'igta?

I'm teasing the bird. T'igt'igit na? ch'enbayi. **My older sister teased her friend.** T'igt'igta? na?at nim ?am namxa.

television (Lit: something to look

at) *n.* ta?ashhiy', ta?ashhiya

Where's your t.v.? Hili min ta?ashhiy'? **I'm watching t.v.** Ta?shi?xon' na? ta?ashhiya.

tell a story *v.* washit, washta?

Matt told a story. Matt washit. **That man told a story at my house.** Washta? taa noono? nim xo?ow.

tell about, report *v.* doshit, doshto?

My father told him about the gathering. Doshit ?am nim nopop yoloowin . **He told me about the cold.** Doshto? nan hoshew.

ten *n.* ch'eyew', ch'eywa

Ten men lifted the heavy wood. Hala?let ch'eyew' noono? hedeesha migch'i. **They took out ten plates.** Tishata? ?aman ch'eywa bilaasu?un.

ten times *adv.* ch'eywil'

He pounded the rock ten times. Poyto? sheleela ch'eywil'.

testicles *n.* honoch', honooch'a

that *det.* taa, tan

That man went in the store. Taa noono? k'eeshinhil denderow. **They both saw that man.** Ta?ishta? ?amak' tan noono?on.

that (indefinite) *dem.* xi

He didn't know what it was. ?ohom' hudta? ?ama? ha? da? xi. (from Chukchansi story Tawaanish)

that way *adv.* taamum'

Gather some acorns that way! Taamum' gobgo bayna!

that way (farther away than taamum') *adv.* geemum'

Did they both run that way? Huyuch' da? ?amak' lihimta? geemum'?

their *pron.* ?amaamin

Their house is close to ours. Xo? ?amaamin ?ooch'iy' naanin xo?.

their (dual) *pron.* ?amaagin

Their child is a real candy-eater. P'ay' ?amaagin mich kande?ich'.

then, 1 *adv.* mi?in

Nancy walked, then she stopped. Nancy hewetta? mi?in yalik'ta?.

then, 2 *adv.* ?ama?

there (as in: over there, farther than 'taw'; it may also be a location that is not visible to the speaker) *adv.* gew
Walk over there! Hewetga gew!

there, 1 *adv.* ?amaa

Then a man put the log there in the fire. Mi?in ?ama? noono? xayaata? hedeasha ?amaa ?oshtow.

there, 2 *adv.* taw

He went into the house there. K'eeshinta? xo?ow taw.

these *det.* hishin

These women are young. Hishin mokeela hach'aami?. **These people are hungry.** Hishin yokuch' gadaayit.

these two *n.* hishik', hishiik'a

These two are scary. Saniysilit hishik'. **I called these two.** Yoyooto? na? hishiik'a.

they *pron.* ?aman, ?amaamin

They are eating. ?aman xata?an'. **Linda gave them wood.** Linda wanta? ?amaamin hedeeshan.

they (dual) *pron.* ?amak', ?amaamig

They both filled up the big box. Bememlata? ?amak' k'oti?in gahoona. **Jack pushed them (both).** Jack ?utyut ?amaamig.

thick *adj.* dindinich', dindinch'a

The blanket is very thick. Shobon' mich dindinich'. **Her jacket is thick.** Jageeda? ?am dindinich'.

thief *n.* ?ushtutun, ?ushtutna

The thief came out of the cave. Tishit ?ilp'aw ?ushtutun. **I saw the thief.** Ta?ishta? na? ?ushtutna.

thigh (hip-to-knee) *n.* k'owiy', k'owyo

My thighs are fat. Heexa? nim k'owiy'. **A mosquito bit my thigh.** ?ach'ch'it k'oolapi? nim k'owyo.

thin and tall (cf. smooth) *adj.* k'ilsan', k'ilsani

The man is really thin and tall. Noono? mich k'ilsan'. **I talked to the thin man.** Yatta? na? k'ilsani noono?on.

think *v.* ch'edmat, ch'edmata?

I thought about my mother. Ch'edmat na? nim no?oomo. **What did you think about?** Ha?an da? ma? ch'edmata?

thirsty (to be) *v.* dawshit, dawishta?

I'm thirsty. Dawshit na?. **Kate was very thirsty.** Meejinta? Kate dawishta?.

this direction *adv.* xamen'

Coyote came this direction. Xamen' taxinta? Ka?yu?.

this one (invisible) *n, dem.* hini?, hinin

My bear is inside the house. Nim noh?o? hini? k'eeshiw xo?ow.

this one (visible) *n, dem.* hi?, hin

This salmon is fat. Hi? k'ayaxit heexa?. **What do you call this?** Ha?an da? ma? hoy?on' hin?

this way *adv.* heemum'

I saw you coming this way. Taʔishtaʔ naʔ mam panaach'i heemum'.

those *dem.* taashin

Those young women are walking. Hewetʔan' tashin hach'aamiʔ mokeela.

those two *n.* taashik'

Those two houses burned down. T'ultaʔ taashik' xoʔ.

thousand *n.* mil', ---

one thousand yet' mil' two thousand bonoy' mil'

thread *v.* shuyt'ut, shuyut'taʔ

I threaded the needle. Shuyt'ut naʔ ʔawuuhaʔan. **I threaded my shoes.** Shuyut'taʔ naʔ nim sabaaduʔun.

three *n.* shoopin, shoopina

Three birds flew in the sky. Hoy'nit shoopin ch'enbay' waʔlaw. **I wanted three apples.** Hoyuch'taʔ naʔ shoopina ʔaabula.

three o'clock *adv.* shopeeyataw

I'm going to see the doctor at three o'clock tomorrow. Shopeeyataw naʔ doktoni taʔsheʔ hikaw.

three times *adv.* shopyil'

The sun came out three times. ʔop tishit shopyil'.

throw (cf. hit, 1) *v.* k'oʔut, k'oʔtoʔ

I threw a rock in the sky. K'oʔut naʔ sheleela waʔlaw. **Nina threw the ball to the fence.** K'oʔtoʔ Ninaʔ ʔap'ooma gullaliw.

throw away *v.* ʔipsit, ʔipistaʔ

I threw away the plate. ʔipsit naʔ bilaasuʔun. **He threw away the jacket.** ʔipistaʔ jageedaʔan.

throw down *v.* wumlit, wumiltaʔ

I threw down my jacket. Jageedaʔan nim naʔ wumlit. **He threw a stick at the goose.** Wumiltaʔ wech'eeta laʔlaw.

throw up *v.* hoxshat, hoxshataʔ

thumb (cf. toe) *n.* noomich, nomchi

My fingers are long. Waʔat' nim noomich. **He chewed his thumb.** K'eshgat ʔam nomchi.

thump *v.* t'ink'ot, t'ink'otoʔ

The giant thumped their head. ʔamaʔ dolk'ok'noʔ t'ink'otoʔ ʔamaamin ʔoch'owo.

thunder *n.* wemyas, wemyasi

The thunder is very loud. Meejintaʔ wemyas jalaawintaʔ. **I heard the thunder far away.** Wemyasi naʔ laniyaʔ waʔ henew.

Thursday *adv.* Hadeebanaw

She is going to arrive in Fresno on Thursday. Panan' Pelesnow Hadeebanaw.

tick *n.* tipik', tipk'a

There are many ticks here. Mich galjin tipik' hew. **He killed the tick.** Hashaʔwetaʔ tipk'a.

tie *v.* ch'ik'it, ch'ik'taʔ

He tied the calf to the fence. Ch'ik'it baseenoʔon gullaliw. **He tied his hair some time ago.** Ch'ik'taʔ ʔam shilshi ʔalit.

tighten *v.* hech'eeyit, hech'eytaʔ

I tightened the thread. Hech'eeyit naʔ hiiluʔun. **They tightened the rope.** Hech'eytaʔ ʔaman tuxaach'i.

tiptoe *v.* halum'sat, halum'sataʔ

The kids tiptoed when they came in the house. Halum'sat p'ayeeʔi k'eeshinmi xoʔow. **They tiptoed because mother was sleeping.** Halum'sataʔ ʔaman halaadaʔ woʔyexootoʔ noʔom.

tired (to become) *v.* moynit, moyintaʔ

I'm tired. Moynit naʔ. **Hummingbird was tired.** Moyintaʔ Deemaysuʔ.

today *adv.* hay'li

They are going to go fishing today. Lopsineʔ ʔaman miʔin hay'li.

toe (cf. finger) *n.* nimich', nimch'i

My toes got dirty. Xoch'ooyot nim nimich'. **I looked at my toes.** Taʔishtaʔ naʔ nim nimch'i.

toe (cf. thumb) *n.* noomich, nomchi

together with *adv.* hitwash

He went fishing together with his father. Lopsilit hitwash ʔam nopoopo.

tomato *n.* tomaati?, tomaati?in

Tomatoes are growing in my garden.
Bohlut tomaati? nim woy?enaw. **I crushed the tomatoes (by stepping on them).**
Ch'eweexit na? tomaati?in.

tomorrow *adv.* hikaw

We are going to walk tomorrow. Hikaw may' heweete?.

tongue *n.* talxas, talxasi

His tongue is hurting. Taxeetat ?am talxas. **She bit her tongue.** ?ach'ch'it ?am talxasi.

tooth *n.* teeliy', teeliya

His teeth became white. Shek'eewat ?am teeliy'. **I washed (or, brushed) my teeth.**
Yugshut na? nim teeliya.

top of (cf. above) *adv.* sipin'

tortilla *n.* duldiiya?, duldiiya?an

Tortilla is difficult to make. Duldiiya? galaabiyit di?ishtin. **I ate all the tortillas.**
Xatta? na? hidya?an duldiiya?an.

touch *v.* niwit, niw'ta?

She is touching his arm. Niwit ?am weebina. **That child touched his friend.**
Niw'ta? taa p'ay' ?am namxa.

touch (cf. catch, grab, hold) *v.* potit, potto?

tough (cf. brave) *adj.* hak'wiyit, hak'wiyta

She is tough. Hak'wiyit ?ama?. **They beat up the tough man.** Woshwoshto? ?aman hak'wiyta noono?on.

towel (cf. rag, cloth) *n.* banyu?, banyu?un

The towel is wet. Ch'apyit banyu?. **I'm going to buy three towels.** Shawge? na? banyu?un shoopina.

towel, 2 (Lit: something to dry with)

n. k'amaanewishhiy', k'amaanewishhiya
The towel is dirty. Xoch'ooyot k'amaanewishhiy'. **He picked the towel.**
Maaxit k'amaanewishhiya.

town *n.* taawan', taawana

This town is very good. Mich gayis hi? taawan'. **And Bear and Coyote left town.**
Mi?in ?amak' Noh?o? ?ama? yo? Ka?yu? lolto? taawana.

toy *n.* hik'eywish, hik'eywishi

The toys are everywhere on the floor.
Hik'eywish hidyaw xoch'ooyow. **He's going to buy some toys.** Shawge? ?ama? ju?ba?an hik'eywishi.

train *n.* galil', galiila

This train is very fast. Mich ?ayax hi? galil'. **I rode the train.** Galiila na? shadginta?.

treat medically *v.* wexlit, weexilta?

tree *n.* ?utu?, ?utu?un

Many trees will soon grow here. Bohlo? mi?in galjin ?utu? hew. **The squirrel climbed the tree.** Halaxnit shidgil' ?utu?un.

trick (cf. fool) *v.* mollit, molilta

Coyote played a trick on Morning Star.
Molilta? Ka?yu? Tawaanisha.

trim branches *v.* k'aalit, k'alta?

I trimmed the branches of a tree. K'aalit na? ?utu?un. **I trimmed the branches off the wood.** K'alta? na? hedeesha.

trip *v.* dal'wit, daliw'ta?

He tripped that man. Dal'wit tan noono?on. **The dog's tail tripped me.**
Daliw'ta? cheexa?an k'ut' nan.

trip (and fall) *v.* dal'winit, dal'winta?

He tripped and fell when he climbed the tree. Dal'winit ?ama? halaaxinmi ?utu?un. **He did not trip and fall.** ?ohom' da? dal'winta? ?ama?.

troublemaker (to become one) *v.*

dishyinat, dishyinata?

trout *n.* dalim', dal'ma

The trout swam in the river. ?ama? dalim' beelit wakaayaw. **I saw the trout.**
Ta?shit na? dal'ma.

try *v.* dameenat, dameenata?

I tried the cookies. Dameenata? na? gayeeda?an. **I tried to make a belt.** Dameenata? na? de?eshich' woshok'o.

Tuesday *adv.* Boneeyanaw

I'm going to Fresno on Tuesday. Taane? na? Pelesnow Boneeyanaw.

tule (round) *n.* bumuk', bumuk'a

Tule grows here. Bohle? bumuk' hew.
They cut some tules. Chishit ?aman bumuk'a.

turkey *n.* wohloode?, wohloode?en

turn (oneself) *v.* ch'adbinit, ch'adbinta?

The turtle flipped over. Ch'adbinit ?ow'.
The dog flipped over, then it ran. Ch'adbinta? cheexa?, mi?in lihimta?.

turn off (cf. extinguish, put out) *v.*

saapit, sapta?

The child turned off the light in the bathroom. Saapit p'ay' weela?an yugshuwsha?hiyaw. **I turned off the light.** Sapta? na? weela?an.

turn on *v.* p'ishit, p'ishta?

Nina turned on the light. P'ishit Nina? weela?an. **They turned on the lights in the house.** P'ishta? ?aman weela?an xo?ow.

turn one's back on others (with anger) *v.* bishlit, bishilta?

The bird turned its back on both of us. Bishlit magwa ch'enbay'. **She got angry, she turned her back on me.** Holeelata? ?ama?, bishilta? nan.

turtle *n.* ?ow', ?oowi

The turtle flipped over. Ch'adbinit ?ow'. **I flipped the turtle over.** Ch'adibta? na? ?oowi.

tweezers *n.* biwiwshiy', biwiwshiya

The tweezers will fall on the ground. Widne? biwiwshiy' xoch'ooyow. **I bought a pair of tweezers.** Shawgit na? biwiwshiya.

twice *adv.* bonyil'

I kicked the bucket twice. Bonyil' na? han'ta? waldina.

twins (cf. coffee berry) *n.* ch'iinalis,

ch'iinalisa

My twins are crying. Waxal?an' nim ch'iinalis. **I called the twins.** Yooyot na? ch'iinalisa.

twist *v.* beyeech'it, beyech'ta?

I twisted his finger. Beyeechit na? ?am nomch'i. **I twisted my ankle.** Beyech'ta? na? nim dadaach'in kuyu?un.

two *n.* bonoy, bonyo

Two boys are going to go inside the house. K'eshne? xo?ow bonoy' noch'o?. **Pass two doors!** Walxog bonyo teseech'!

U - u

uncertain (expression of being one)

particle. ?ug

Maybe you'd like some cake? Huyuch' ?ug ma? hoyoch'?an' keek'a?

uncle *n.* noxox, noxooxi

My uncle lives in Fresno. Xon' noxox nim Pelesnow. **When he came back, he saw his uncle.** Mi?in yo?kem ta?ishta? ?am noxooxi.

under *prep.* ?adlen

She is sitting under a tall tree. Huluushaxon' ?adlen wa?at'i ?utu?un.

underpants *n.* galshimsiya

up (cf. above, top of) *adv.* sipin'

urinate *v.* ch'oyot, ch'oyoota?

He's wetting as he's walking to the restroom. Ch'oyot ?am tantaw ch'uyu?huyaw. **That child wetted himself while eating.** Ch'oyoota? taa p'ay' xattaw.

urinate (for animals; slang) *v.* k'ay'it, k'ay'ta?

The dog peed the tree. Cheexa? k'ayit ?utu?un. **The deer peed on the flower.** Xoy' k'ay'ta? ?eelawi.

us (dual, not including you) (cf. we dual) *pron.* naanig

You visited us both. Basyalit ma? naanig.

us (including you) (cf. we inclusive) *pron.* maywa

He saw us (including you). Ta?ishta? maywa.

us (not including you) (cf. we exclusive) *pron.* naanin

The bear growled at us (excluding you). Hujut noh?o? naanin.

used to *adv.* wil'

I used to live in Fresno. Xon' na? wil' Pelesnow.

V - v

vagina *n.* godos, godosi

valley *n.* p'a?ash, p'a?aashi

The meadow is really dry. P'a?ash mijnit k'amnit. **The lightning burned the meadow.** Wal'ma? t'ulta? p'a?aashi.

valley oak *n.* k'eemixiy, k'eemixya

The white oak is very tall. Mich wa?at' k'eemixiy'. **The chipmunk climbed the white oak.** Halaaxinta? t'uyt'uy' k'eemixya.

vegetables, crunchy *n.* ch'eda?hiy', ch'eda?hiya

vegetables, leafy greens *n.* ch'ee?am, ---

I planted green vegetables. Ch'ee?am na? woy?it.

venereal disease *n.* k'oyach, ---

very, really *adv.* mich

The dam is very big. T'inhana? mich k'oti?. **There is an awful lot of salt.** Mich galjin kuyu?.

visit *v.* basyalit, basyalta?

I visited my older sister. Basyalit na? nim na?ata. **The two of them visited their aunt.** Basyalta? ?amak' ?amin noshoosho.

vomit *v.* hokshat, hokshata?

She's throwing up as she was going to the hospital. Hokshat ?am tantaw hospitlaw. **The sick one threw up.** Tixtana? hokshata?.

vulture (Lit: one that goes around and around) *n.* gidwiya?ich', ---

W - w

wait for *v.* piʔit, piʔtaʔ

He's waiting for the bus. Piʔit ʔamaʔ ʔesteejiʔin. **We waited for you.** Piʔtaʔ naaʔan mam.

wake up (open eyes) *v.* shalk'it, shalik'taʔ

The baby woke up and cried. Shalk'it p'ay', miʔin waxlit. **They woke up and had breakfast.** Shalik'taʔ ʔaman, miʔin waʔiltaʔ.

walk *v.* heweetit, hewettaʔ

They are walking. Heweetit ʔaman. **Nina didn't walk.** ʔohom' Ninaʔ hewettaʔ.

walk around *v.* hew'hewtat, hew'hewtataʔ

She's walking around. Hew'hewtaxon'.

walk fast *v.* hiw'hiwit, hiw'hiwtaʔ

She's walking fast. Hiw'hiwit. **They walked fast.** Hiw'hiwtaʔ ʔaman.

wallet (cf. pocket, pouch, purse) *n.*

wonish, won'shi

My wallet was stolen. ʔoshhantaʔ nim wonish. **He put his wallet on (top of) his wallet.** Xayaataʔ ʔam won'shi bistolaw.

want (cf. like) *v.* hoych'it, hoyuch'taʔ

She wanted a candy. Hoych'it kandeʔen. **My father wanted a new house.** Nopop nim hoyuch'taʔ hach'aamiʔin xoʔo.

warm *adj.* nomik', nomk'i

Warm coffee does not taste good. ʔohom' daʔ nomik' kapeʔ shit'eeyan'. **They two poured out the warm water.** ʔopixtaʔ ʔamak' nomk'i ʔilk'a.

warm *adj.* yunuk', yunk'u

The bread is warm. Baanaʔ yunuk'. **She made warm acorn mush.** Diʔishtaʔ ʔamaʔ yunk'u limna.

warm (to become) *v.* yunuuk'at, yunuuk'ataʔ

He got warm. Yunuuk'at ʔamaʔ. **I warmed up outside.** Yunuuk'ataʔ manaw.

warm up something *v.* yunuk'tat,

yunuk'tataʔ

He warmed up the food. Yunuk'tat xataashi. **She warmed up her coffee.** Yunuk'tataʔ ʔam kapeʔen.

wash *v.* yugshut, yugushtaʔ

I washed a rag. Yugshut naʔ banyuʔun. **He washed his teeth.** Yugushtaʔ ʔam teeliya.

washing machine *n.* yugushhuy',

yugushhuya

Washing machine is not cheap. ʔohom' daʔ hijmaʔ yugushhuy'. **They bought a washing machine.** Shawigtaʔ ʔaman yugushhuya.

watch (cf. guard, herd) *v.* deyilit, deyiltaʔ

I watched her child. Deyilhil naʔ ʔam p'aaya. **Watch him!** Deyilga ʔam!

water *n.* ʔilik', ʔilk'a

The water got hot. Xap'eelat ʔilik'. **He gave me water.** Wantaʔ ʔilk'a nan.

water oak *n.* wimiy', wimya

Water oaks grow here. Bohloʔ wimiy' hew. **Don't chop down the water oaks!** ʔan' lasga wimya!

water snake *n.* gewt'ayich', gewt'aych'i

The water snake dove in the water. Gewt'ayich' beelit ʔilk'aw. **I caught a water snake.** Potit naʔ gewt'aych'i.

water something *v.* saw'it, saw'taʔ

I watered the tree. Sawit naʔ ʔutuʔun. **She watered all the flowers.** Saw'taʔ hidyaʔan ʔeelawi.

watercress *n.* galiideʔ, galiideʔen

Watercress grew here. Bohultaʔ galiideʔ hew. **I gathered watercress.** Labayit naʔ galiideʔen.

watermelon *n.* sandiiaʔ, sandiiaʔan

The watermelon is rotten. Mich bajix sandiiaʔ. **I split the watermelon.** Ch'attaʔ naʔ sandiiaʔan.

wave *v.* wimit, wimta?

He waved his hand. Wimit ?am p'onoosha. **I waved my hand when she arrived.** Wimta? min p'onoosha ?am panaataw.

we (dual, including you) *pron.* mak', magwa

You and I chased the cat. Yawalta? mak' gaadu?un. **She saw us (you and me).** Ta?ishta? magwa.

we (dual, not including you) *pron.* naa?ak', naanig

We (two) saw you. Ta?ishhil naa?ak' mam. **You visited us both.** Basyalit ma? naanig.

we (exclusive: not including you)

pron. naa?an, naanin

We (excluding you) hit them. Wosit naa?an ?amaamin. **The bear growled at us (excluding you).** Hujut noh?o? naanin.

we (inclusive: including you) *pron.*

may', maywa

We all (including you) are going to eat at noon Xaate? may' mi?in jeleetaw. **He saw us (including you).** Ta?ishta? maywa.

wear (cf. put on oneself) *v.* xayawshit,

xayaawishta?

What is Joe wearing? Ha?an da? xayaawishxon' Joe? **He wore his blue shirt.** Xayaawishta? ?am lisanyu?un gamiisha?an.

weave (cf. curl) *v.* shilwit, shiliwta?

She weaved (with) thread. Shilwit hiilun.

They weaved (with) whiteroot. Shiliwta? ?aman hoopulan.

Wednesday *adv.* Shopeeyanaw

His father is going on Wednesday. Taane? ?am nopop Shopeeyanaw. **They raced on Wednesday.** Banewishta? ?aman Shopeeyanaw.

west *adv.* toxil

Coyote put the light in the west. Xayaata? Ka?yu? weela?an toxil.

wet *adj.* ch'apiy', ch'apyi

That wet man bought a jacket. Taa ch'apiy' noono? shawigta? jageeda?an. **My older sister put the wet towel on the apple.** Na?at nim xayaata? ch'apyi banyu?un ?aabulaw.

wet (to become) *v.* ch'apyit, ch'apiyta?

That man was wet. Taa noono? ch'apyit.

The woman got really wet in the rain. Meejinta? mokeela ch'apiyta? shee?aliw.

wet something *v.* ch'apeey'at,

ch'apeey'ata?

My son made the cloth wet. Boch'on' nim ch'apeey'at banyu?un. **The woman made her dress wet.** Mokeela ch'apeeyata? ?am naawashi.

what *n.* ha?, ha?an

What scared the child? Ha? huju?nut p'aaya? **What did you eat?** Ha?an da? ma? xatta??

what time, 1 *adv.* haweeshat

What time is it now? Haweeshat hach'a?

what time, 2 (at what time) *adv.*

haweeshataw

What time did you eat? Haweeshataw da? ma? xatta??

when *adv.* hawal'ma?

When did you see your older sister? Hawal'ma? da? ma? ta?ishta? nim na?ata?

where *adv.* hili

Where is the river? Hili? da? wakay'?

where at; where to *adv.* helew

Where did Kate go? Helew Kate taanit?

which *n.* hili?si?, hili?si?in

Which child is hungry? Hili?si? p'ay' gadaayit? **Which man did I hit?** Hili?si?in noono?on na? wosit?

whip *v.* lap'it, lap'ta?

I whipped him with horse hair. Gawaayu?un shilshin lap'it na? ?am. **The dog's long tail whipped me.** Cheexa?an wa?at' k'ut' lap'ta? nan.

whirlwind *n.* p'ooyach', p'oych'a

The whildwind scared me. Huju?nuta? nan p'ooyach'. **I hate storms.** ?awaasit na? p'oych'a.

whisper *v.* kashkilit, kashkilta?

Then they talked in whisper. Mi?in ?aman yatmi kashkilit. **She whispered when you arrived.** Kashkilta? min panaataw.

white *adj.* shik'win, shik'wina

The white cloud will leave. Taane? shik'win som'. **He looked at the white cloud in the sky.** ?ama? ta?shit shik'wina soomi wa?law.

white (to become) *v.* shek'eewat, shek'eewata?

The spring turned white. Shek'eewat paaxish. **My shirt turned white in the water.** Shek'eewata? ?ilk'aw gamiisha? nim.

who *n.* wat', waat'a

Who is this? Wat' da? hi?? **I didn't talk to anyone.** ?ohom' na? yathil waat'a.

whup (or beat) *v.* xap'it, xap'ta?

He whupped him. Xap'it ?ama? ?am.

why *v.* hawit, hawta?

Why did my older sister go to your house? Hawit da? na?at nim taanit xo?ow min? **Why did she eat my cookie?** Hawta? da? ?ama? xatta? nim gayeeda?an?

wide-eyed, due to surprise *v.*

ch'eleelat, ch'eleelata?

When he saw the squirrel, his eyes widened. Ta?ishtaw shidgila, ch'eleelat ?ama?. **When the dog barked, his eyes widened.** Cheexa?an hoxittaw, ch'eleelata? ?ama?.

wife *n.* moki, moki

My wife is pregnant. Moki nim balak'. **The man kissed his wife.** ?ama? noono? shum'ta? ?am moki.

wild *adj.* ch'ok'ot', ---

willow *n.* shalim, shalma

Willows grow there. Bohlo? shalim gew.

They cut the willow. Chishit ?aman shalma.

win *v.* ch'awit, ch'aw'ta?

Jack won the dance competition. Jack ch'awit wodyo. **That woman won the running competition.** ?ama? mokeela ch'aw'ta? lihma.

wind *n.* shokwo?, shokwo?on

The wind scattered the leaves. Papyit shokwo? t'appashi. **Coyote told Wind, Blow!** Doshto? Ka?yu? Shokwo?on, Poshga!

window *n.* windara?, windara?an

The window of the store broke. Ch'aalinta? windara? dendero?on. **Open all the windows!** ?odibga hidya?an windara?an!

windy (to be) *v.* shokwit, shokowta?

It's getting windy. Shokwit. **It was windy when we went home.** Shokowta? naanin yowtaw.

wing (cf. feather) *n.* saayi?, saayi?in

Its wings became black. Limeek'ata? ?am saayi?.

wing (cf. fly, v.) *n.* hoyoonich', hoyonch'i

wink at somebody *v.* ch'ayaxnit,

ch'ayaaxinta?

I winked at him. Ch'ayaxnit na? ?am. **She winked, then she left.** Ch'ayaaxinta? ?ama?, mi?in tanta?.

winter (cf. year) *n.* tomooxish,

tomooxisha

wipe *v.* taxeeshit, taxeshta?

He wiped his tears. Taxeeshit ?am manaali. **She wiped her sweat.** Sumk'una ?am taxeshta?.

wire (e.g. wiremesh, wire for

stable) *n.* waaya?, waaya?an

She covered the wiremesh with sand. Some? waaya?an shukshuyan.

wish *v.* yashnit, yashinta?

I wished for bread. Yashinta? na? baana?an. **I wished for ice cream.** Yashnit na? soopuli.

wolf *n.* ?iweyich', ?iweych'i

The wolf growled. Hujta? ?iweyich'. **The bear chased the wolf.** Yawalta? noh?o? ?iweych'i.

woman *n.* mokeela, mokeela?an

Those young women saw me. Tashin hach'ami? mokeela ta?ishta? nan. **I saw the little woman.** Ta?ishta? na? k'oliswa?an mokeela?an.

wonder *v.* hanhantat, hanhantata?

Kate wondered about something. Hanhantat Kate ha?an ?uk. **I wondered if I should go.** Hanhantata? na? taanach'.

wood (for fireplace) *n.* hedesha, hedeesha

The wood dried up. K'aminta? hedesha. **He chopped the dried wood.** Lasta? k'amna?an hedeesha.

wood (for lumber) *n.* boshleeda?, ---

woodpecker *n.* palaat'at', palaat'at'i

A woodpecker perched in a tree. Holoshta? palaat'at' ?utu. **I saw a woodpecker.** Ta?ishta? na? palaat'at'i.

woodrat *n.* homuch', homuch'a

The woodrat hid inside the wood. Hishnit homuch' k'eeshiw hedeeshaw. **They ate woodrat.** Xatta? ?aman homuch'a.

work *v.* dawhalit, dawhalta?

I worked at home. Dawhalit na? xo?ow. **They worked at the hospital.** Dawhalta? ?aman hospitlaw.

work (cf. job) *n.* dawhal', dawhali

workplace *adv.* dawhaliw

I drive to work at 9. Huushen' na? ta?an dawhaliw noneepataw.

worm *n.* wixwik, wixwika

The worm is crawling on his back. Wixwik balash?an' ?am k'ewetaw. **I caught the worm.** Potit na? wixwika.

wrap *v.* balenit, balenta?

I wrapped the baby in a blanket. Balenit na? p'aaya shobonow. **He wrapped his hand with a towel.** Balenta? ?amin p'onoosho k'amaanewishhiya.

wring *v.* bebiich'at, bebiich'ata?

He wrung his shirt. Bebiich'at ?ama? ?am gamiisha?an. **I wrung the rag.** Bebiich'ata? na? banyu?un.

wrinkled (to be) *v.* yup'p'ut, yup'p'uta?

The skin of the black pepper wrinkled. Yup'p'ut ch'onut bimiyinde?en. **I was in the water, then my body (skin) wrinkled up.** ?ilk'aw na? xooto?, mi?in xo?in nim yup'p'uta?.

write *v.* sheepit, shepta?

I wrote my name over there. Sheepit na? nim hoyowush ?amaa. **He wrote his name on the paper.** Shepta? ?am hoyowush bobbilaw.

writer *n.* shipach', shipaach'i

That writer put down her paper on the table. Xayat taa shipach' ?am bobbila lameesaw. **I went with the writer.** Dihta? na? shipaach'i.

wrong *adv.* doolew

You did it wrong. Doolew ma? ?et.

Y - y

y'know *particle*. du?

He went in the house, y'know.
K'eeshinta? xo?ow du?

yank *v.* xiplit, xipilta?

She yanked off my hat. Xiplit nim
somleela?an. **I yanked away his plate.**
Xipilta? na? ?am bilaasu?un.

yarn (for belt or headband) *n.* baha?,
baha?an

The yarn dried up outside. K'aminta?
baha? manaw. **She is looking for the
yarn.** Yuhu?un' ?ama? baha?an.

yawn *v.* kayamwishit, kayamwishta?

The cat yawned. K'ayamwishit gaadu?
The child yawned. P'ay' kayamwishta?

year (cf. winter) *n.* tomooxish,
tomooxisha

yellow *n.* ?alk'ik'in, ?alk'ik'ni

The big yellow sun shines over them all.
?al?alk'axon' k'oti? ?alk'ik'in ?op sipin'
hidya?an. **The wind is carrying the
yellow leaves, past the flower.** Heley?an'
shokow' ?alk'ik'ni t'appashi, walxom
?eelawi.

yes huuhu?

Yes, he climbed the tree. Huuhu?,
halaxnit ?utu?un.

yesterday *adv.* lagyiw

The bucket was purchased yesterday.
Waldin shawighanhil lagyiw.

you, dual *pron.* maa?ak', maamik'

You two chased the cat. Yawalhil maa?ak'
gaadu?un. **Nancy gave the two of you
some blackberries.** Nancy? wanit
maamik' maamila.

you, plural *pron.* maa?an, maamin

You all saw me. Hidya? maa?an ta?ishhil
nan. **Kate likes all of you.** Kate hidya?an
maamin hoyoch'?an'.

you, singular *pron.* ma?, mam

You hit them. ?amaamin ma? wosit. **I
called you.** Yooyot na? mam.

young (cf. new) *adj.* hach'aami?,
hach'aami?in

These young women went in a circle.
Gidwiyata? hishin mokeela hach'aami?
They talked to the young men. Yatta?
?aman noono?on hach'aami?in.

your (dual) *pron.* mingin

Your house is far. Wa? mingin xo?. **I saw
your dog.** Ta?ishta? na? mingin cheexa?an.

your (singular) *pron.* min

Your house is far. Wa? min xo?. **Go pay
for your food!** Ch'aawaliwig min xataashi!